MFコミックス
alive
SERIES

ゆめくり

YU-ME-KU-RI

Hiro Presents

2

9784840153362

ISBN978-4-8401-5336-2
C9979 ¥543E

定価：本体543円（税別）
雑誌52655-36
発行：株式会社KADOKAWA

1929979005436

メディアファクトリー

趣味の温泉巡りで旅館「みやま館」を訪れた湯上誠は
そこで偶然居合わせた温泉の神様の秘密を知ってしまう。
力を失った神様・白羽ゆりに一目惚れした湯上は、
みやま館の看板娘、とくら、あきの、つつじ、みとの4人に促され、
その責任を負って客引きとして働く決意をする。
そんな中、地元の学校と温泉宿が主催する泉緑祭を間近に控え、
みやま館も慌ただしい毎日を送ることになるのだが——。

オールカドカワフェア

一緒に入ろ？

ほのぼのアクション温泉青春ストーリー

ほのぼのアクション温泉青春ストーリー

MEDIA FACTORY

みやま館も参加してます。[泉緑祭]いよいよ開催!

泉緑祭を盛り上げる。

そして、まさかの神様も飛び入り参加!?

地元の小中高の学生たちが協力して

婦恋慶～みやま館まで24の温泉宿と

泉緑祭

KADOKAWA

MFコミックス
alive
SERIES

YU-ME-KU-RI

ゆめくり

Hiro Presents

2

博

MEDIA
FACTORY

9784840153362

ISBN978-4-8401-5336-2
C9979 ¥543E

定価：本体543円（税別）
雑誌52655-36
発行：株式会社KADOKAWA

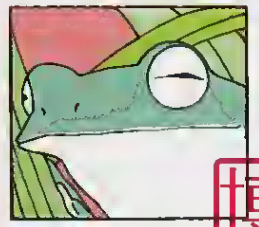
1929979005436

メディアファクトリー

趣味の温泉巡りで旅館「みやま館」を訪れた湯上誠は
そこで偶然居合わせた温泉の神様の秘密を知ってしまう。
力を失った神様・白羽ゆりに一目惚れした湯上は、
みやま館の看板娘、とくら、あきの、つつじ、みともの4人に促され、
その責任を負って客引きとして働く決意をする。
そんな中、地元の学校と温泉宿が主催する泉緑祭を間近に控え、
みやま館も慌ただしい毎日を送ることになるのだが――。

博

KADOKAWA



博

なんてもない温泉話　その二

脱衣所にロッカーがある温泉に行くと
受付でゴム付きの鍵を受け取ることがあります。
私は手首に付けていることが多いのですが、
以前、サウナに入ると
二の腕までゴムを上げている方が
座っていました。
しかも相当な上腕筋をお持ちな方で…。
痛くはないのでしょうか。
ただでさえ血行がよくなってるのに。
でも食い込んでる様子もない。
ああ、たぶん筋肉の反発力が
ゴムの収縮力に勝ってるんだ。
自分じゃ絶対無理だな。
などと考えを巡らせてるとその方は立ち上がり
サウナから出て行きました。

考えることもなくなりふと12分計を見るとちょうど一周。
その日、私は自分の限界だった6分を
超えることができました。
あのときのマッスルさん、
ありがとう。

絵・博
装丁・くろきかある＋
ベイブリッジ・スタジオ

泉緑祭

泉緑祭は
温泉を巡り歩くお祭り。
色濃いさまざまな旅館が
自慢のお風呂を
道行く人に
無料で提供します。

開催期間中
スタンプラリー 実施中

嬬恋楼～みやま館まで
全24の温泉を巡ると
特典をプレゼント
（旅館紹介 with 学生）

1000年の歴史・由緒ある老舗旅館!

みやま温泉

「泉縁祭」開催期間中限定

ゆず湯 無料

立ち寄り温泉：2時間600円

〈 人 間 の 湯 〉
泉質 単純酸性泉
効能 皮膚病、神経痛、消化器系疾患、疲労回復、切り傷など
温度 摂氏42～43℃（加温・加水なし）
ほか、全10湯あり

MFコミックス
alive
SERIES
ゆめくり
YU-ME-KU-RI
2
博
YU-ME-KU-RI
Hiro Presents
ゆめくり
2
博
MEDIA

YU-ME-KU-RI

Hiro Presents

ゆめくり

ほのぼのアクション温泉青春ストーリー！

Ch9 pair

Presented by
博 Hiro

コミックス『ゆめくり』①巻好評発売中！
ドラマCDとの同時購入キャンペーン実施中！

ゆめくり 2

博 Hiro Presents

目次

第9話　pair　3
第10話　ちゃんとしたモノ　21
第11話　3すぱん　47
第12話　テスト×テスト　前編　71
第13話　テスト×テスト　後編　92
第14話　泉緑祭　その1　115
第15話　泉緑祭　その2　135
第16話　泉緑祭　その3　156
番外編　四月の出会い　189

ゆめくり

フッ…!
小枝中学校
GAME SET!
3 - 0, TSUTSUJI TOHNOSAWA WINS!
AH!
SORRY FOR NOT GOING EASY, EVEN THOUGH IT WAS PRACTICE.
NICE GOING, TSU-TSUJI!
EH?
TSU-TSUJI!
IT'S FINE, IT'S FINE! THIS WAY THE NEWBIES WILL STEP UP THEIR GAME TOO!

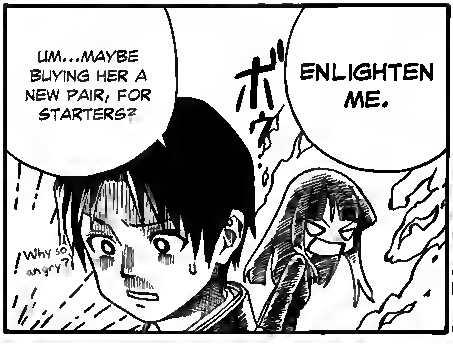
.....
.....
4TH
HEY! BUTTER-FINGERS! WATCH WHERE YOU THROW STUFF!
CALM DOWN, CALM DOWN! I DIDN'T EVEN GET HIT!
CRACK?
TSUTSUJI, YOU SHOULD BE THE ANGRY ONE HERE! YOU'RE BETTER AT BASKETBALL THAN THE REST OF THEM OVER THERE ANYWAY!
CRACK
AGH!

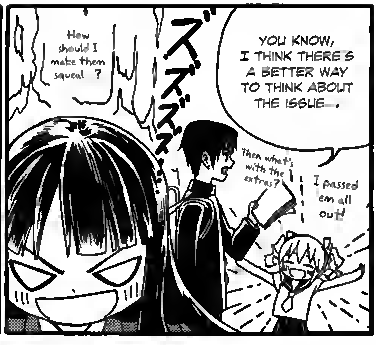
ゆめくり

I'M SOOO SORRY!
I'M TELLING YOU, IT'S FINE.
I'LL WORK TO PAY YOU BACK FOR THEM! I PROMISE! JUST GIVE ME TWO MONTHS!
AND WHAT ABOUT YOUR CLUB TIME?
IF YOU GO THAT FAR OUT OF YOUR WAY TO APOLOGIZE YOU'LL JUST MAKE ME FEEL BAD ABOUT THE WHOLE THING.
UUUUU~ THEN, WHAT SHOULD I DO TO MAKE UP FOR IT?
.....
Ah
IF YOU'RE DEAD SET ON IT, YOU SHOULD COME BY OUR ONSEN THIS WEEKEND!
HUH?
I'LL GIVE YOU A HALF-OFF DISCOUNT SINCE WE'RE FRIENDS! IF YOU DO, I'LL FORGIVE YOU.
THEN IT WON'T BE AN APOLOGY...
OH COME ON, OF COURSE IT WILL!

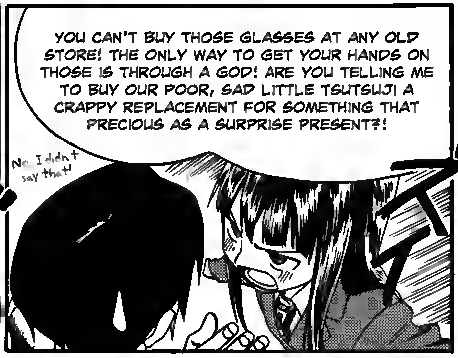
HOLD IT!
WELL, IT WAS AT SCHOOL-
WHAT HAPPENED?!
BUT I SURE AM FORTUNATE TO HAVE SO MANY PEOPLE WORRY ABOUT ME"
I'M FINE, NO WORRIES!
I DON'T CARE HOW THIS BROKE! ARE YOU HURT ANYWHERE?
TSUTSUJI-CHAN'S GLASSES GOT BROKEN, AND MITOMO-CHAN'S ON THE WARPATH FOR WHOEVER DID IT.
Weeell...
WHAT'S HER BEEF?
OHO.
WE'RE NOT DONE HERE! WHO DID IT?!
I'M BACK. ...WHAT A RACKET.
WELCOME BACK.

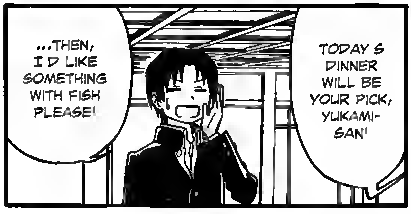
ゆめくり

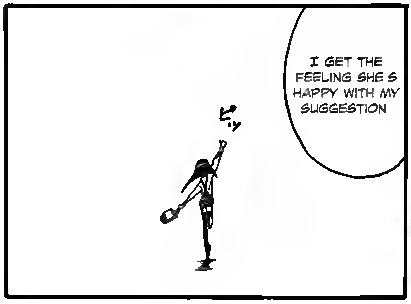

UM...MAYBE BUYING HER A NEW PAIR, FOR STARTERS?
ENLIGHTEN ME.
ボス
Why so angry?!

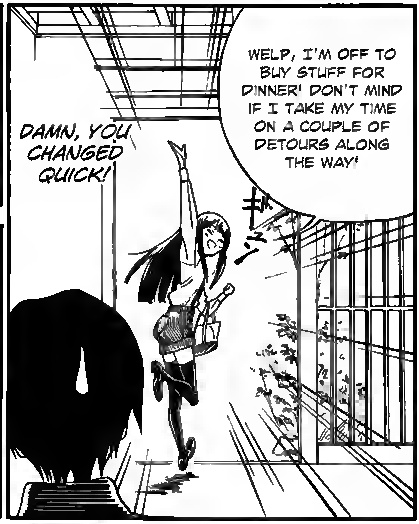

How should I make them squeal?
ズズズ
YOU KNOW, I THINK THERE'S A BETTER WAY TO THINK ABOUT THE ISSUE...
Then what's with the extra?
I passed em all out!

SO DON'T ACT SO COOL LIKE YOU KNOW IT ALL!
ド


YOU CAN'T BUY THOSE GLASSES AT ANY OLD STORE! THE ONLY WAY TO GET YOUR HANDS ON THOSE IS THROUGH A GOD! ARE YOU TELLING ME TO BUY OUR POOR, SAD LITTLE TSUTSUJI A CRAPPY REPLACEMENT FOR SOMETHING THAT PRECIOUS AS A SURPRISE PRESENT?!
No, I didn't say that!
ゴ

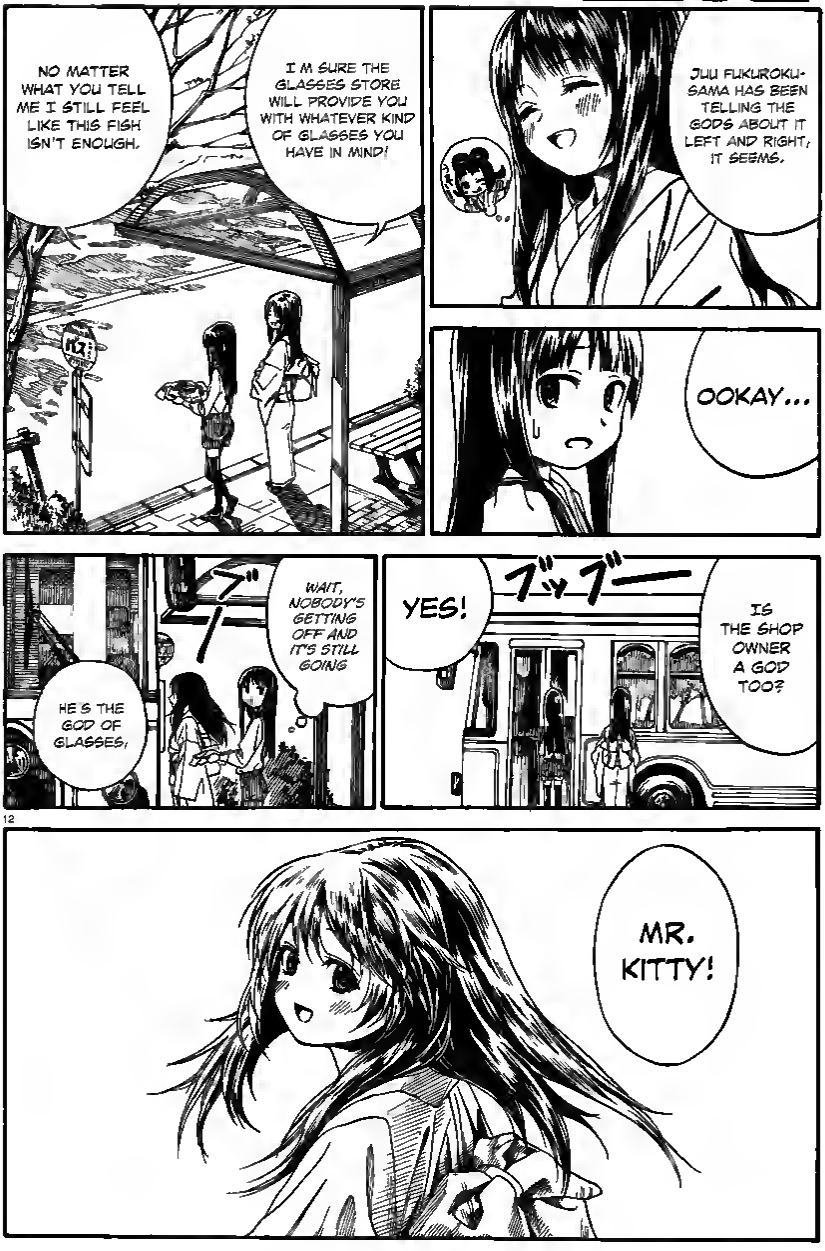

...THEN, I'D LIKE SOMETHING WITH FISH PLEASE!
TODAY'S DINNER WILL BE YOUR PICK, YUKAMI-SAN!


I GET THE FEELING SHE'S HAPPY WITH MY SUGGESTION
ピッ


WELP, I'M OFF TO BUY STUFF FOR DINNER! DON'T MIND IF I TAKE MY TIME ON A COUPLE OF DETOURS ALONG THE WAY!
DAMN, YOU CHANGED QUICK!
ピッ

My eyesight actually used to be fine, but it's been dulling ever since I started channelling the goddess's power. You could say the glasses are a drug to counter the power's side effects.
Oh wow.
Seems like a hell of a burden.
That may be because I'm always so active, it's hard to tell.
I gotta say, though, you seem like your eyes are fine.
Then shouldn't you be in a hurry to replace them?
No, not at all. I just have to put them on for a bit from time to time.
Hey!
Yes?
I've never told her. Why?
...Forget it.
Rokuya knows about you hating glasses, doesn't she?
Nah. I honestly don't like wearing glasses.
Okay! All done!
What.

I THINK THAT'S A WONDERFUL IDEA!
A SURPRISE PRESENT, HMM?
OF COURSE! I'LL INTRODUCE YOU TO THE RIGHT STORE! SHALL I TAKE YOU THERE NOW?
ARE YOU SURE? IT'S THOSE GLASSES, I MEAN.
REALLY? HOW DID THAT HAPPEN?
YOUR COOKING IS SO GOOD IT'S BECOME A CONVERSATION PIECE AMONG THE GODS.
NO NEED TO WORRY!
I... WELL, NO, I DON'T REALLY HAVE THE MONEY FOR THAT KIND OF-
HUH?
AS LONG AS YOU HAVE THOSE FISH, MITOMO-SAMA!


NO MATTER WHAT YOU TELL ME I STILL FEEL LIKE THIS FISH ISN'T ENOUGH.
I'M SURE THE GLASSES STORE WILL PROVIDE YOU WITH WHATEVER KIND OF GLASSES YOU HAVE IN MIND!
JUU FUKUROKU-SAMA HAS BEEN TELLING THE GODS ABOUT IT LEFT AND RIGHT, IT SEEMS.
OOKAY...
WAIT, NOBODY'S GETTING OFF AND IT'S STILL GOING
HE'S THE GOD OF GLASSES.
YES!
IS THE SHOP OWNER A GOD TOO?
MR. KITTY!

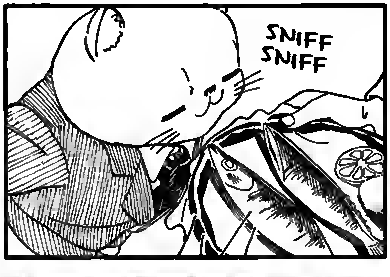
ゆめくり

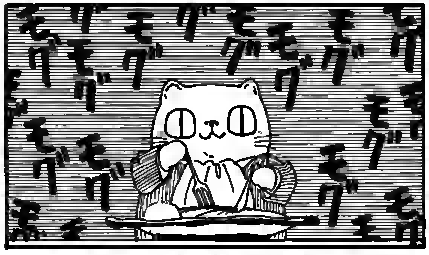
眼鏡にゃ
IS ANYONE THERE?
I DON'T REMEMBER SEEING THIS BEFORE...
EXCUSE ME, BUT WE WERE WONDERING IF WE COULD REQUEST A NEW PAIR OF GLASSES
WHAT DID SHE MEAN BY "MR KITTY?"
HE'S A KITTY.
...OH.

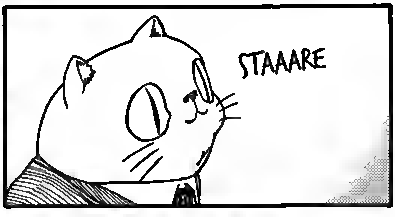
Sign: Megane-Nya (Glasses-Meow)

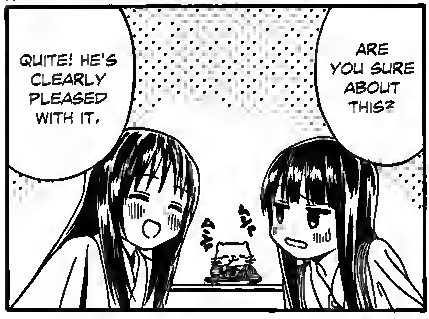
MITOMO-SAMA PREPARED THESE ESPECIALLY FOR YOU IN RETURN.
……
(ｏ_ｏ)

WE NEED TO MATCH THESE LENSES, THOUGH.
……


SNIFF SNIFF

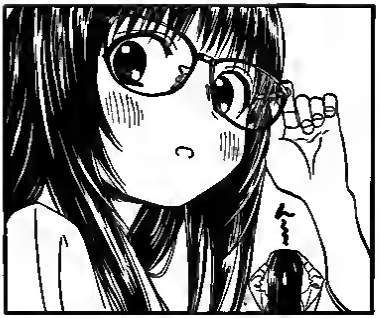

(ｏ_ｏ)

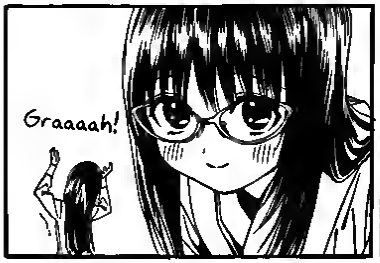

STAAARE


ARE YOU SURE ABOUT THIS?
QUITE! HE'S CLEARLY PLEASED WITH IT.

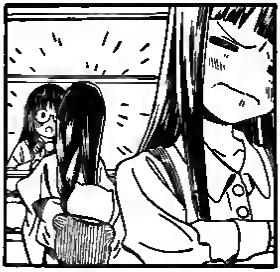
..PLEASE HELP YOURSELF.
...I DON'T KNOW HOW YOU'LL FIND THEM, BUT...

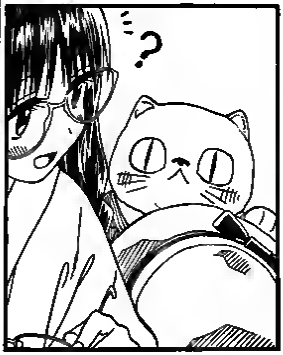
I WONDER IF THESE ARE ALL HANDMADE.
So pretty...
I'LL CHOOSE QUICKLY.
I'M SURE SHE'LL LIKE IT NO MATTER WHICH KIND I PICK!
15
WE HAVE PLENTY OF TIME, SO THERE'S NO NEED TO MAKE HASTE IN CHOOSING~
Gaaaah!
I CAN'T DECIDE AT ALL!
コチ



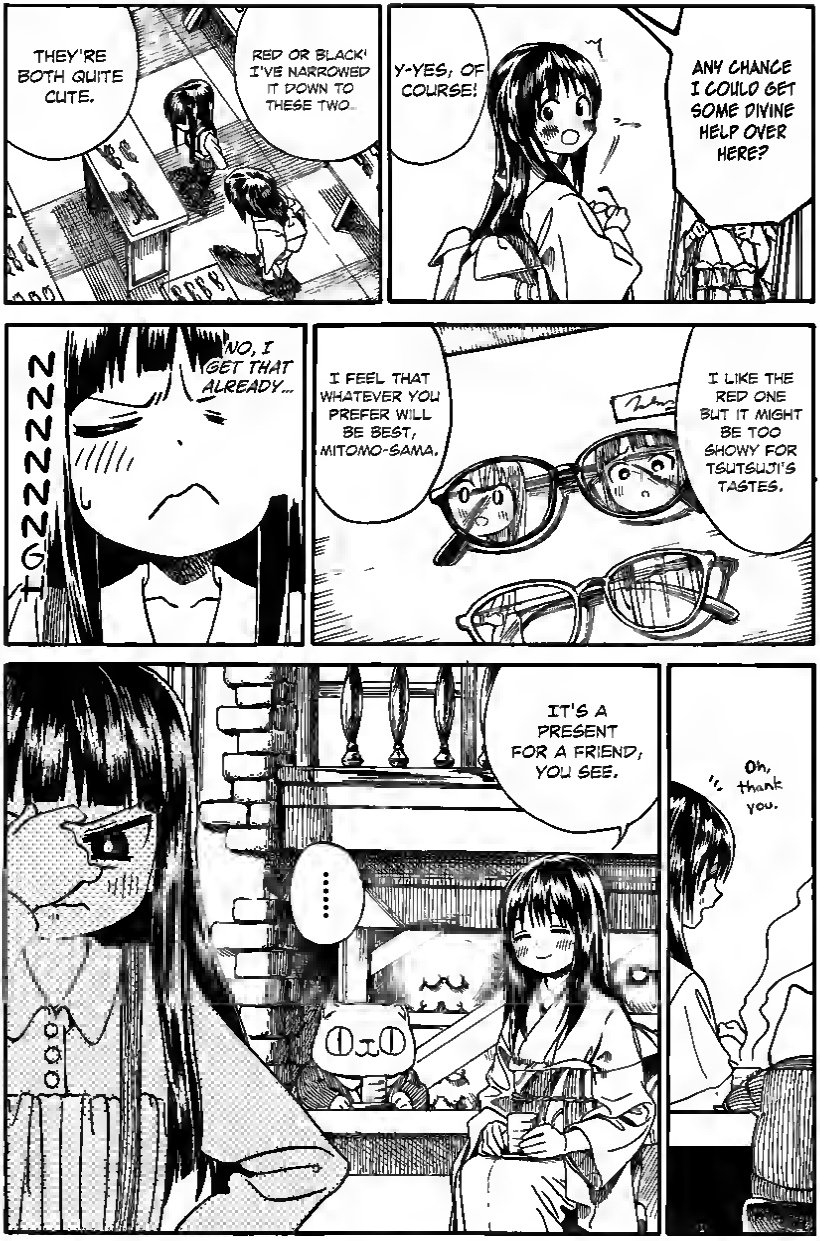

Graaaah!

I HAVE TO FIND THE PAIR THAT'S THE UNRIVALED INDISPUTABLE BEST ONE FOR US BOTH!
CALM YOURSELF, MITOMO! DON'T FOOL YOURSELF INTO BEING CARELESS JUST BECAUSE TSUTSUJI LOOKS GOOD IN ANYTHING!




?

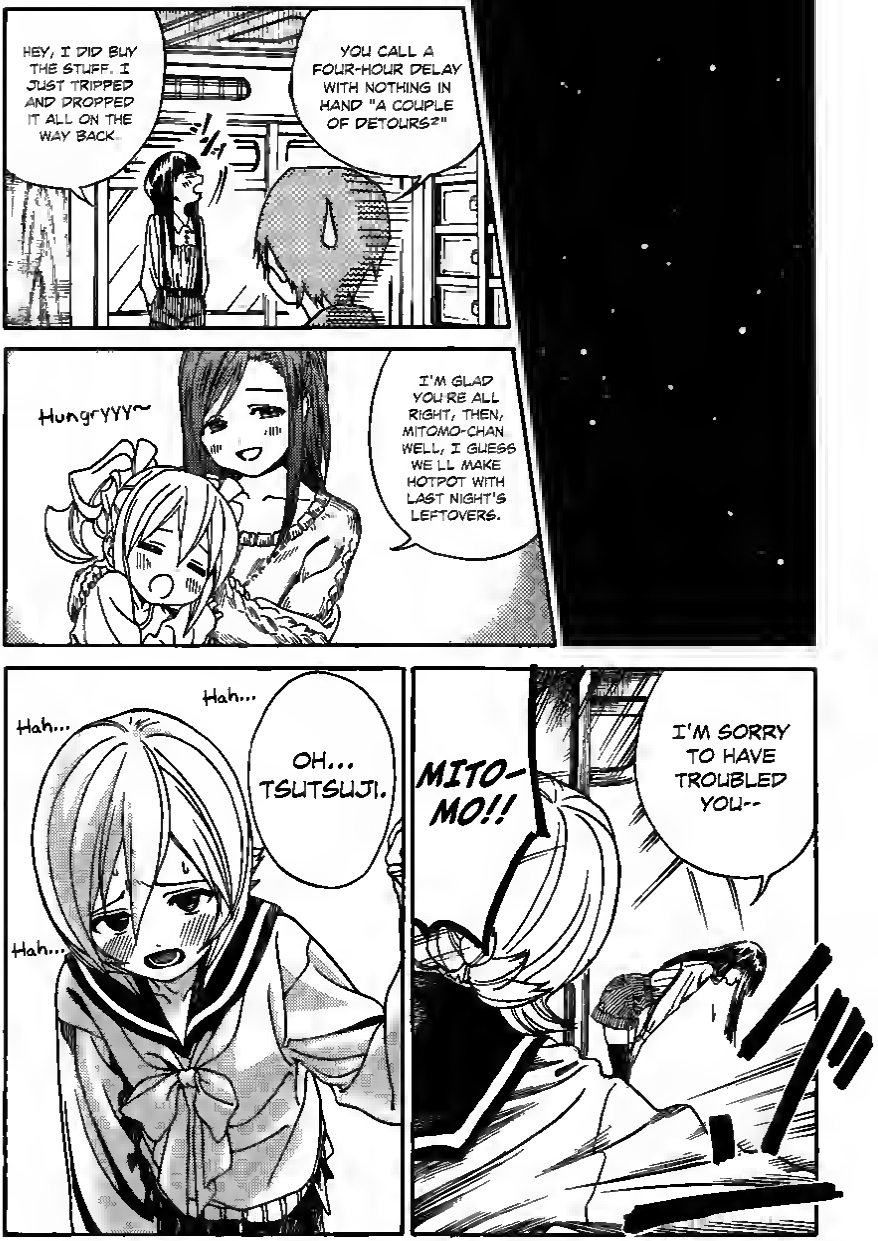
ゆめくり

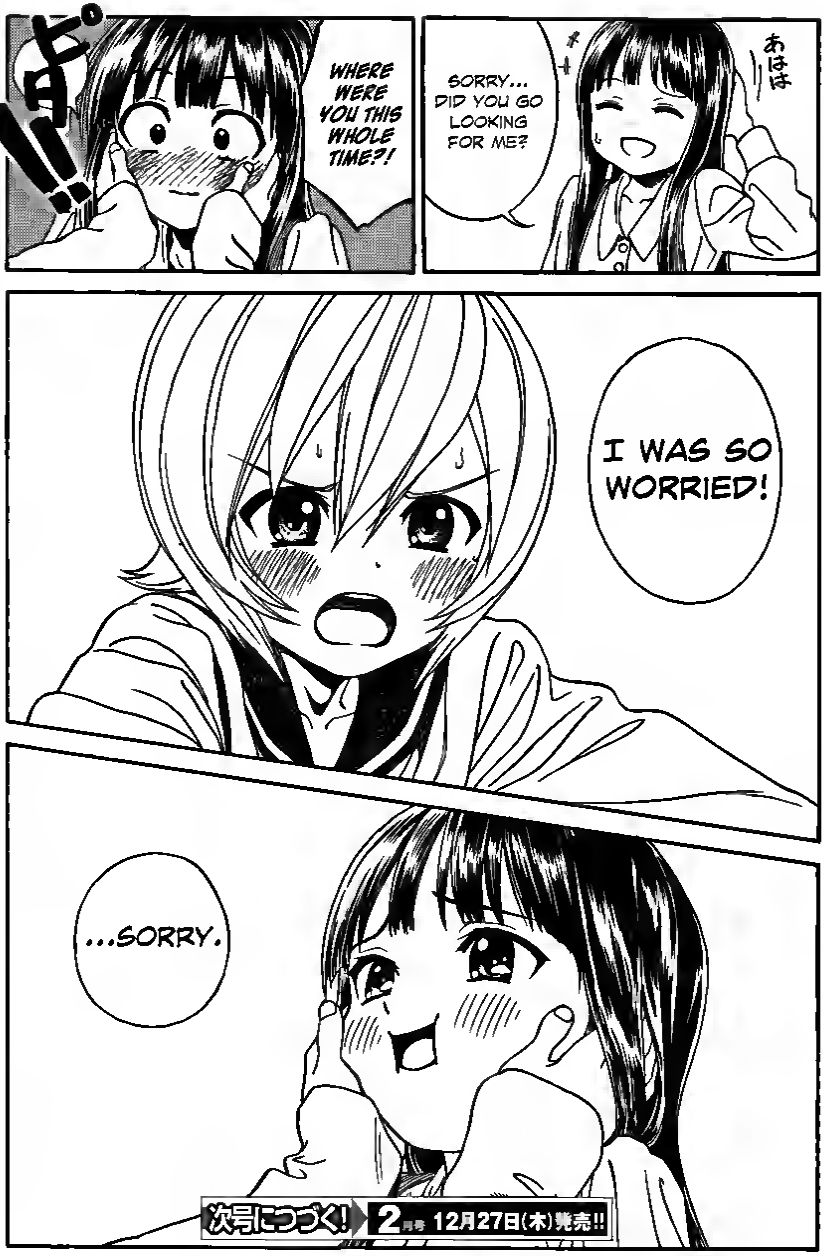

THEY'RE BOTH QUITE CUTE.
RED OR BLACK! I'VE NARROWED IT DOWN TO THESE TWO...
Y-YES, OF COURSE!
ANY CHANCE I COULD GET SOME DIVINE HELP OVER HERE?
NO, I GET THAT ALREADY...
I FEEL THAT WHATEVER YOU PREFER WILL BE BEST, MITOMO-SAMA.
I LIKE THE RED ONE BUT IT MIGHT BE TOO SHOWY FOR TSUTSUJI'S TASTES.
IT'S A PRESENT FOR A FRIEND, YOU SEE.
Oh, thank you.

...I SEE!
TWITCH TWITCH
MITOMO-SAMA!
MR. KITTY SAYS HE THINKS THE BLACK ONES ARE WELL-SUITED FOR YOU!
?
I dunnooo~
HE ALSO SAYS THAT RED-BLACK SET WAS ORIGINALLY MADE TO BRING THE TWO WEARERS CLOSER TOGETHER.
Do they really?

ゆめくり

TH-THANK YOU SO MUCH!
SO MAKING A PRESENT OF BOTH PAIRS THAT WAY SHOULD BE NICE, HE SAYS.
HE'LL MAKE A PAIR OF LENSES THAT WORK FOR YOU TOO, MITOMO SAMA.
WHAT DO YOU THINK?
フフフ
HE'D LOVE TO SEE YOU TWO COME BACK HERE TOGETHER WEARING THEM.
COMING HERE TOGETHER WITH MATCHING GLASSES WILL BE A BIT EMBARASSING.
...BUT...


HEY, I DID BUY THE STUFF. I JUST TRIPPED AND DROPPED IT ALL ON THE WAY BACK...
YOU CALL A FOUR-HOUR DELAY WITH NOTHING IN HAND "A COUPLE OF DETOURS?"
Hungryyy~
I'M GLAD YOU'RE ALL RIGHT, THEN, MITOMO-CHAN. WELL, I GUESS WE'LL MAKE HOTPOT WITH LAST NIGHT'S LEFTOVERS.
Hah...
Hah...
Hah...
OH... TSUTSUJI.
MITO-MO!!
I'M SORRY TO HAVE TROUBLED YOU--



MITOMO COMING HOME SAFE WAS BETTER THAN ANY PRESENT~

YU-ME-KU-RI
Hiro Presents

Renzokusei Scans

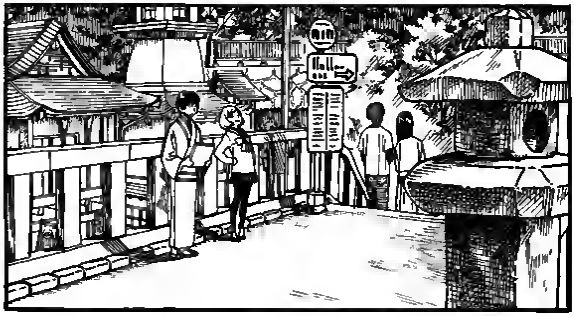
http://renzokuseiscans.blogspot.com/
#Renzokusei @ irc.irchighway.net
@RZKScans

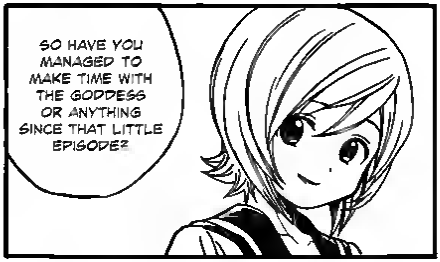
Yumekuri
Chapter 9 - Pair

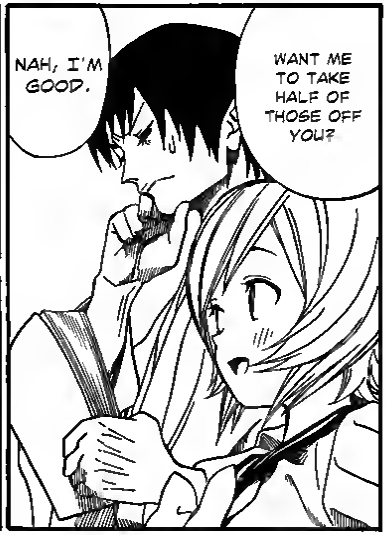
Raw Provider
RABBIT OF CEARBANNOG
Translator
DEMO
Proofreader
DEREK
Cleaner
DEREK
Redrawer
DECIMENACH, SAYINO, JOSH
Typesetter
DEREK
Quality Check
DEREK

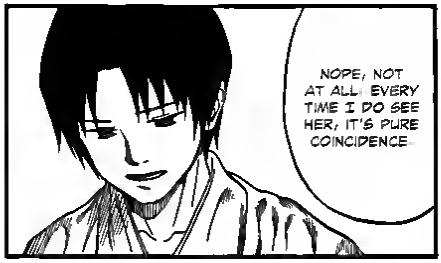
ゆめくり

BEHOLD OUR TRUSTY BARKER YUKAMI-KUN.
WILL HE EVER MAKE PROGRESS WITH THE GODDESS?

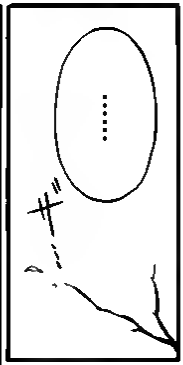


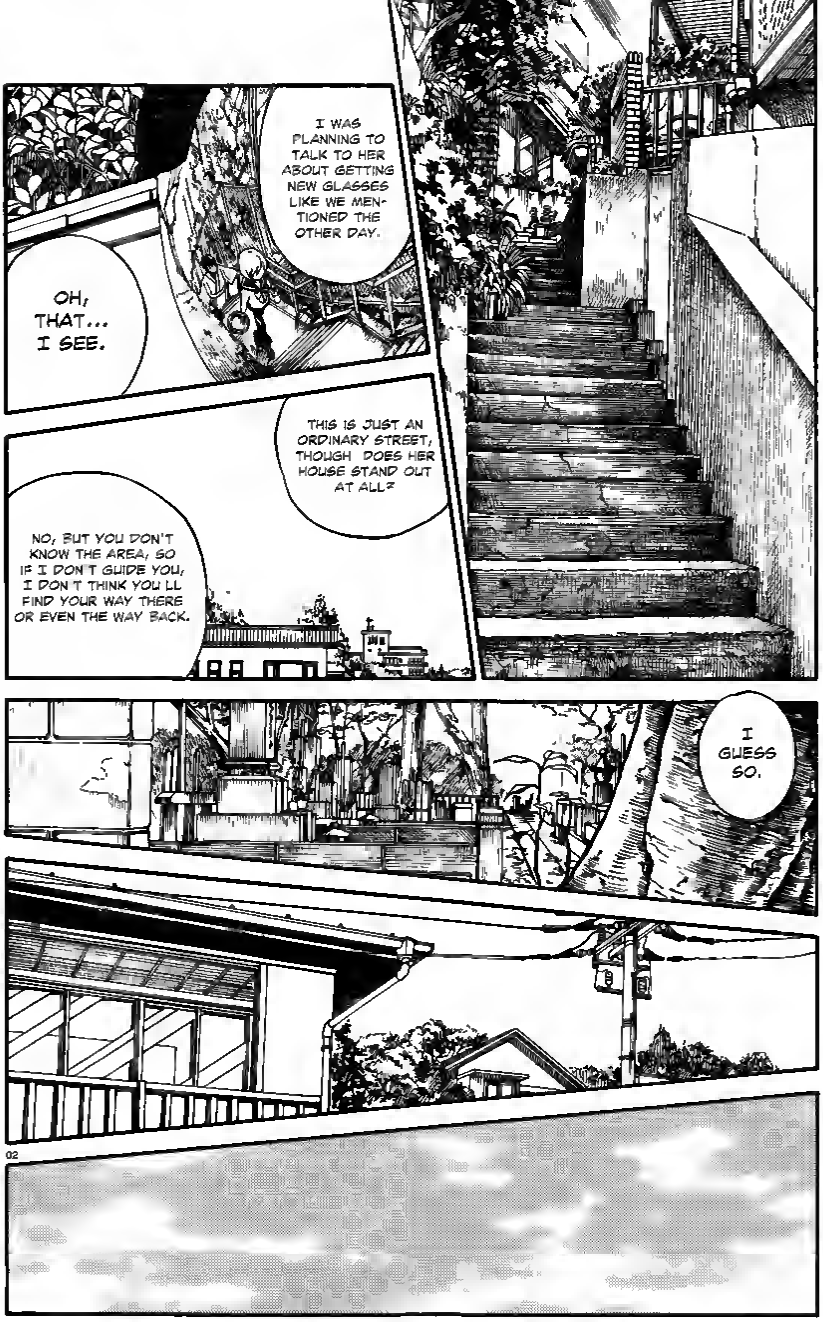






01

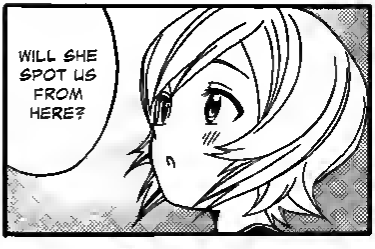



I WAS PLANNING TO TALK TO HER ABOUT GETTING NEW GLASSES LIKE WE MENTIONED THE OTHER DAY.
OH, THAT... I SEE.
THIS IS JUST AN ORDINARY STREET, THOUGH. DOES HER HOUSE STAND OUT AT ALL?
NO, BUT YOU DON'T KNOW THE AREA, SO IF I DON'T GUIDE YOU, I DON'T THINK YOU'LL FIND YOUR WAY THERE OR EVEN THE WAY BACK.
I GUESS SO.

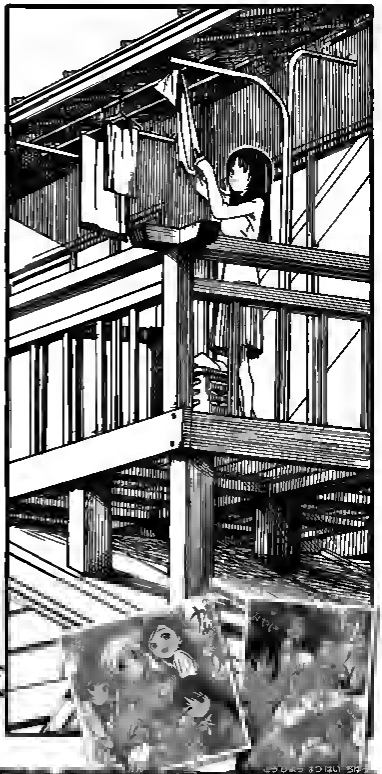
Ch10 Something Full of Your Feelings

ゆめくり

Presented by 博 Hiro

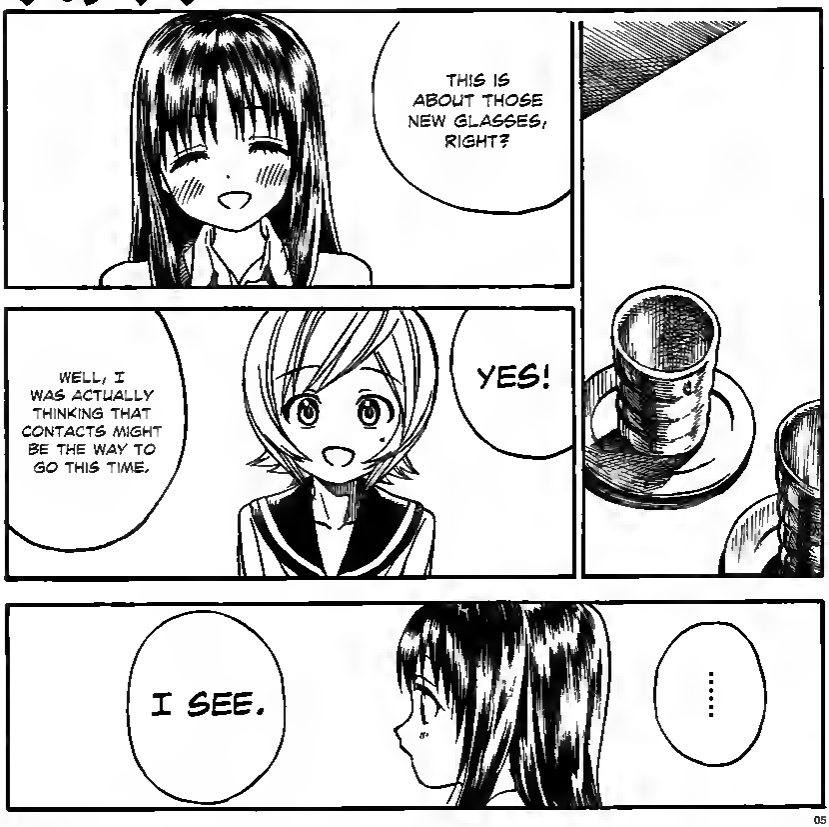


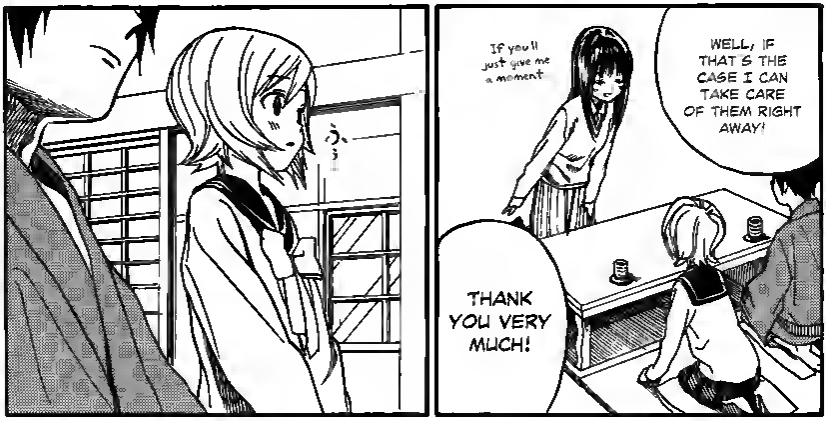
03

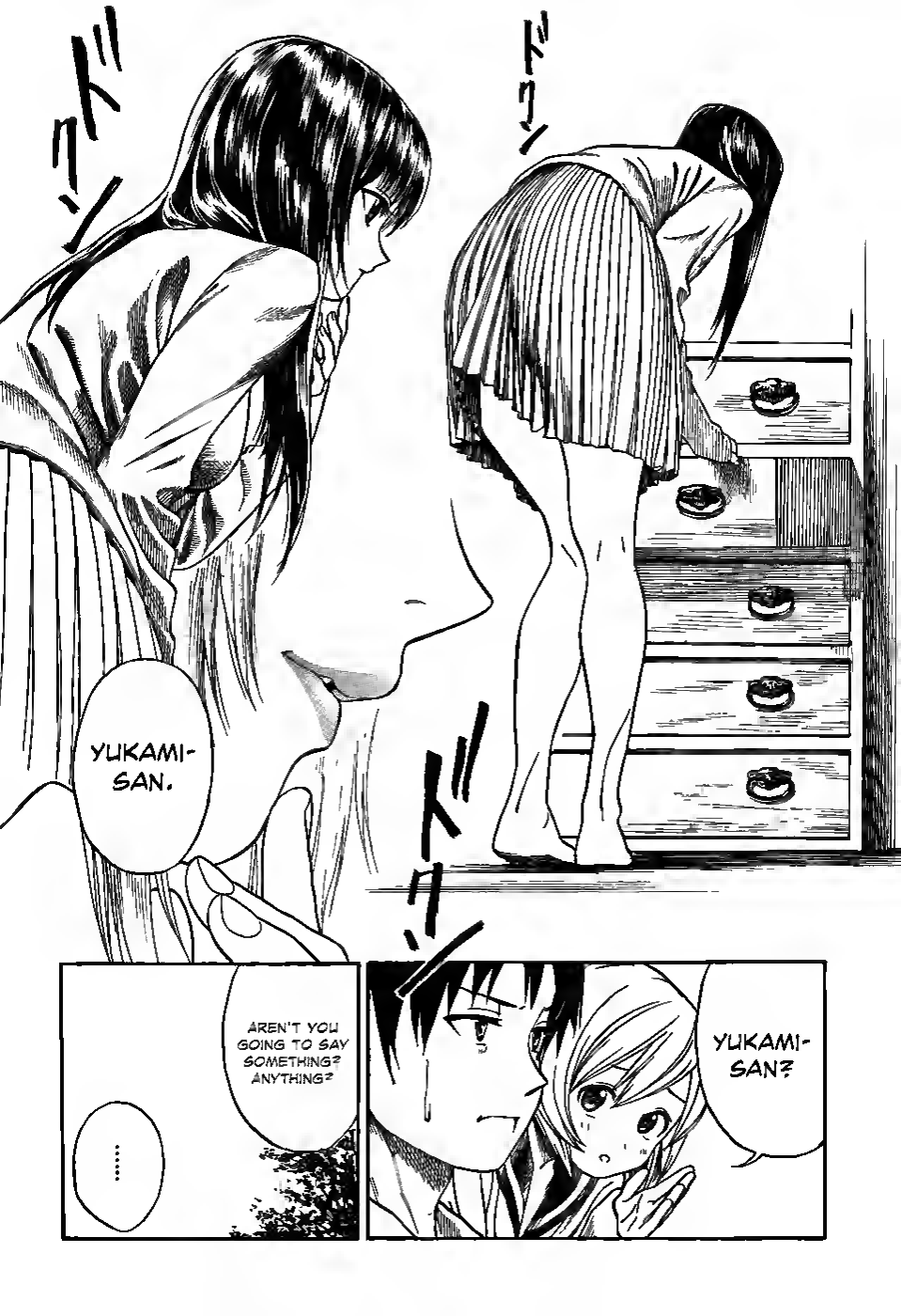


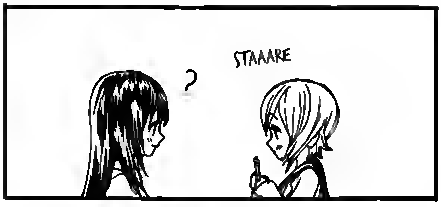
コミックス ゆめくり 1巻&トラマCD好評発売中!

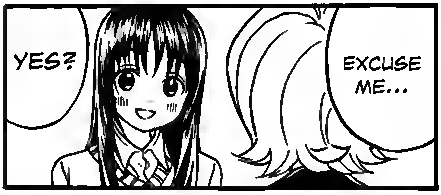
IT'S NOT MUCH, BUT PLEASE MAKE YOURSELVES AT HOME!
行幸荘
YUKI SOU

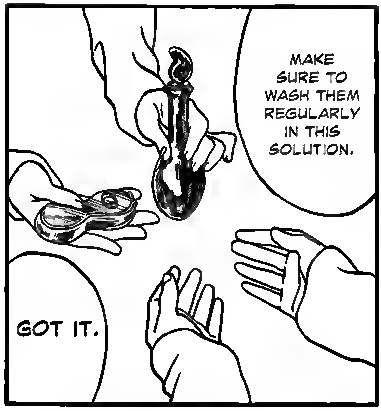

THIS IS ABOUT THOSE NEW GLASSES, RIGHT?
YES!
WELL, I WAS ACTUALLY THINKING THAT CONTACTS MIGHT BE THE WAY TO GO THIS TIME.
I SEE.
……

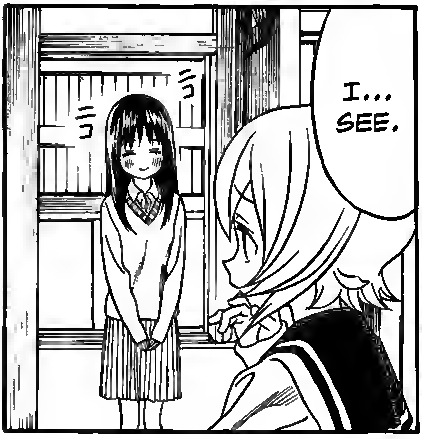

ふぅ
If you'll just give me a moment
WELL, IF THAT'S THE CASE I CAN TAKE CARE OF THEM RIGHT AWAY!
THANK YOU VERY MUCH!

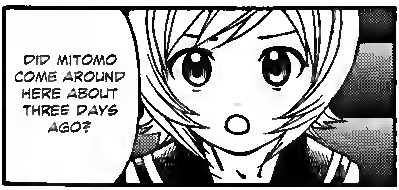

ズズ
ドコン
YUKAMI-SAN.
ズズ
ドコン
YUKAMI-SAN?
AREN'T YOU GOING TO SAY SOMETHING? ANYTHING?
……


STAAARE
?

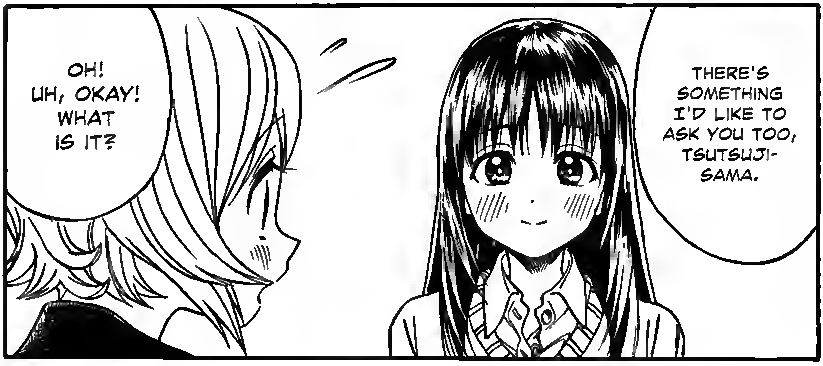

YES?
EXCUSE ME...

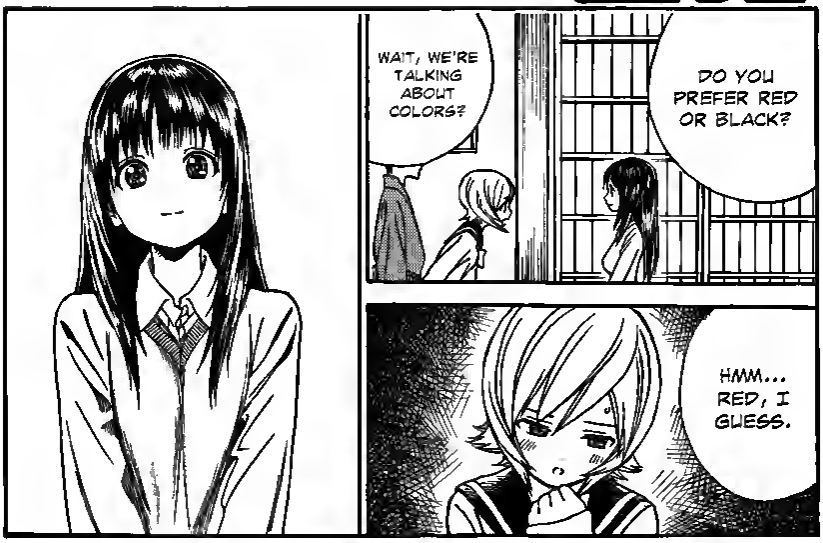

MAKE SURE TO WASH THEM REGULARLY IN THIS SOLUTION.
GOT IT.


I... SEE.

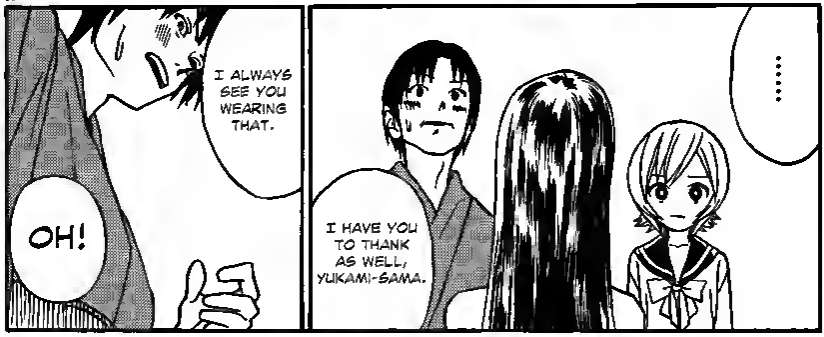

DID MITOMO COME AROUND HERE ABOUT THREE DAYS AGO?

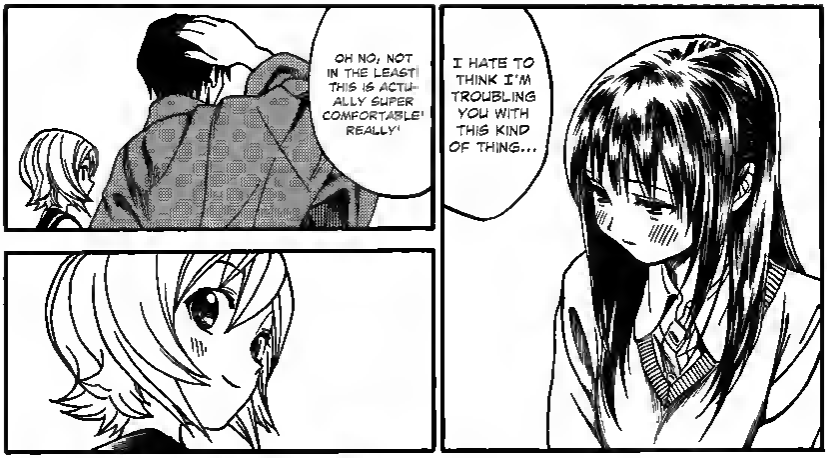
...GIVEN THAT I WAS OUT THE WHOLE DAY, I'D SAY NOT.


OH! UH, OKAY! WHAT IS IT?
THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO ASK YOU TOO, TSUTSUJI-SAMA.

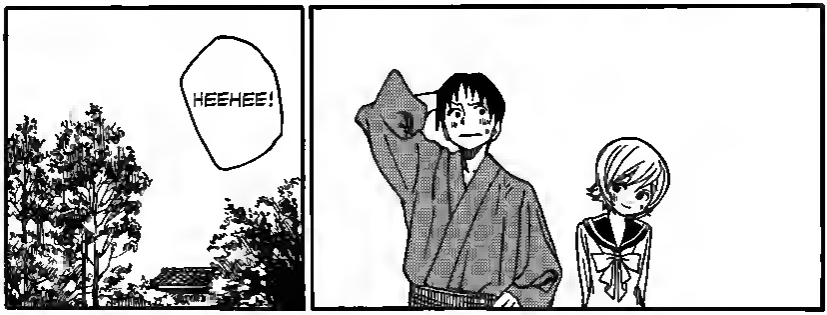

WAIT, WE'RE TALKING ABOUT COLORS?
DO YOU PREFER RED OR BLACK?
HMM... RED, I GUESS.

ALRIGHT THEN!


I ALWAYS SEE YOU WEARING THAT.
OH!
I HAVE YOU TO THANK AS WELL, YUKAMI-SAMA.
.....

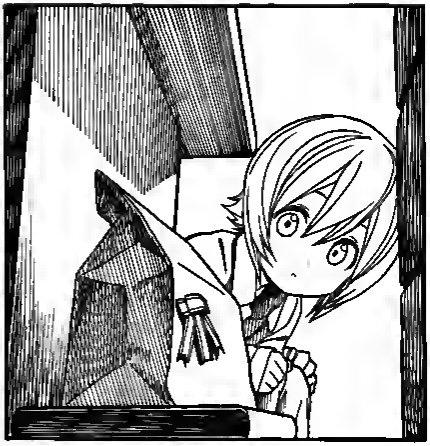

OH NO, NOT IN THE LEAST! THIS IS ACTUALLY SUPER COMFORTABLE! REALLY!
I HATE TO THINK I'M TROUBLING YOU WITH THIS KIND OF THING...

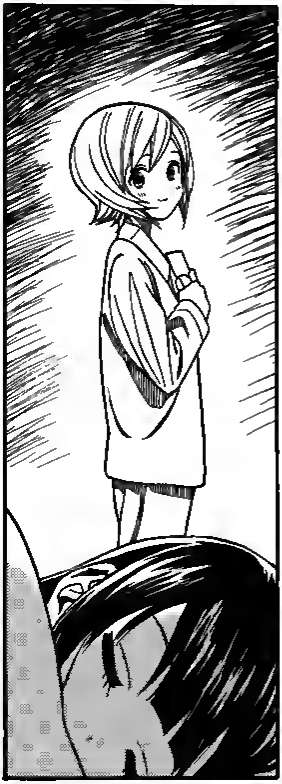
...AMAZING!
HERE, TAKE A LOOK AT WHAT YUKAMI-SAN DESIGNED FOR THE INN!


HEEHEE!

そー
ス…

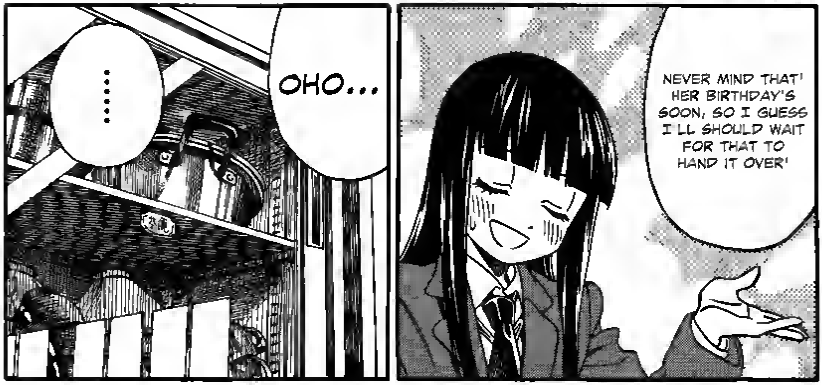
ゆめくり

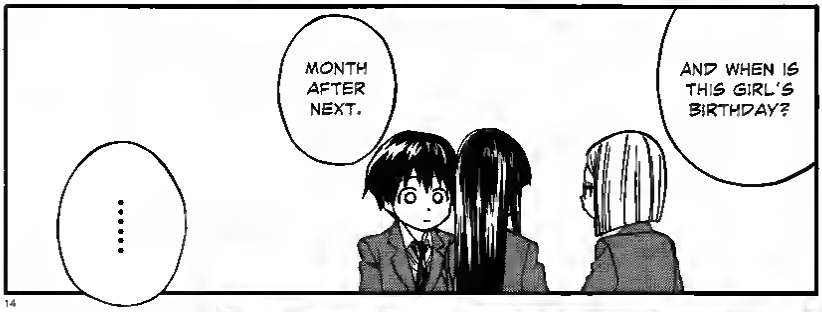


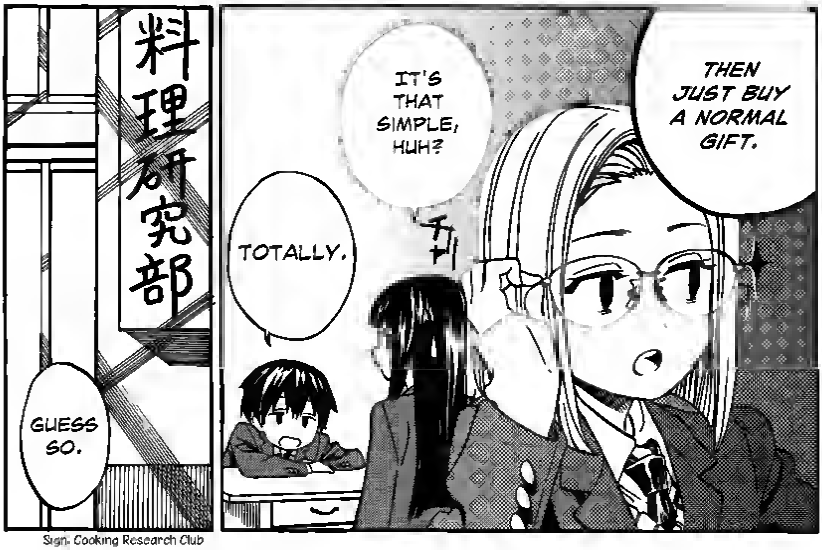


OH HEY, IT'S CLOSE BY.
CHECK OUT THIS ONE! IT SAYS IF YOU TAKE SOMEONE TO THIS CAFÉ AND DRINK COFFEE WITH THEM YOU CAN BE TOGETHER FOREVER!
紅葉喫茶
秋も満喫
WELL, YEAH!
月刊 恋
WELL, FIRST YOU'LL HAVE TO FIND SOMEONE TO DRAG THERE.
STAAARE
MAN, I REALLY WANNA TRY IT!
AS IF DEPENDING ON SOMETHING AS LAME AS THAT WILL ACTUALLY MAKE YOU LUCKY IN LOVE
GUESS THAT MEANS I HAVE ONE DAY TO CONFESS TO SOMEONE!

YOU HAVE TO GIVE THEM SOMETHING FULL OF YOUR FEELINGS IF YOU REALLY WANT TO CONVEY THEM PROPERLY.
I GUESS YOU'RE RIGHT.
THEN WHAT WOULD YOU PREFER, MITOMO-SENPAI?
WHAT'S GOT YOU SO MAD AT ME?!
DON'T BE SUCH A DEADBEAT! THINKING THAT WAY JUST MAKES YOU LESS DESIRABLE!
AW, C'MON! GIFT-GIVING BETWEEN GIRLS IS EXPENSIVE.
I CAN GUARANTEE THAT THERE ARE GIRLS WHO GET TOO NERVOUS TO GIVE GIFTS PERSONALLY, AFTER ALL.
I find that super cute, myself.
Ugh...
WELL, TO EACH HER OWN.

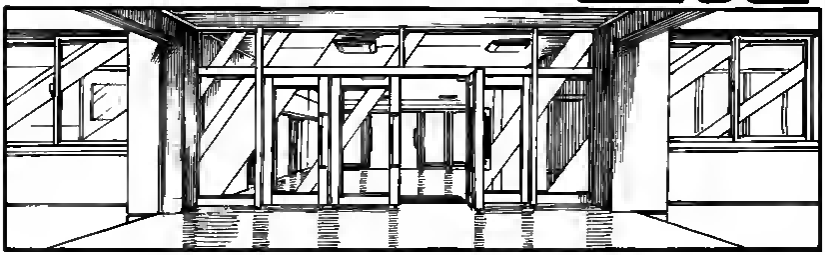


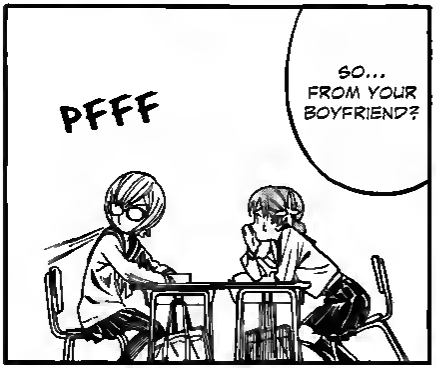


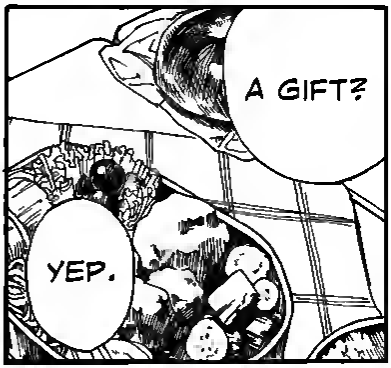


Sign: Cooking Research Club

OH, GOOD MORNING!
二ノ五
TSU-TSUJI?
HEY, WHERE'D THE GLASSES COME FROM?!
DO THEY SUIT ME?
THEY.... WELL, YES, BUT THAT'S NOT THE ISSUE HERE.
WHY DIDN'T YOU TELL ME YOU'D BUY NEW ONES?! I WOULD HAVE COVERED THE CO-
ガラ
TIME FOR HOMEROOM... TAKE YOUR SEATS, EVERYONE!
LET'S LEAVE IT FOR LATER.

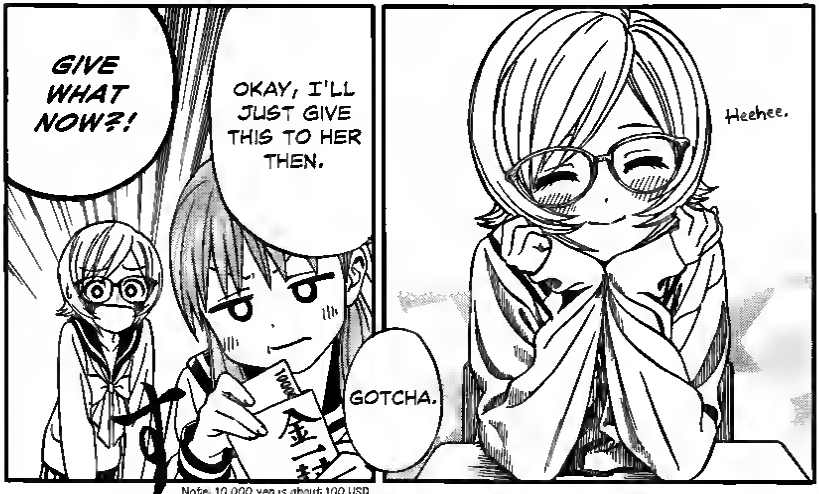



PFFF
SO... FROM YOUR BOYFRIEND?


A GIFT?
YEP.

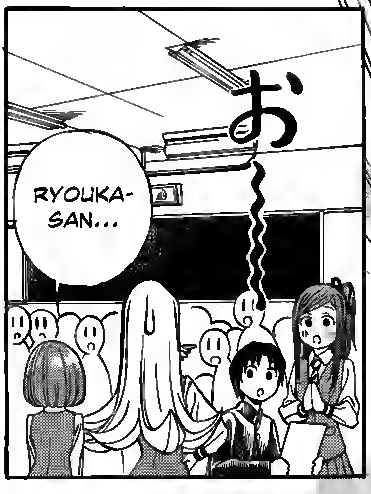
BOYFRIEND, NO. BUT CLOSE TO ME? NO DOUBT.
WELL .. I'VE NEVER SEEN YOU WEAR OTHER GLASSES THIS LONG!
You'd say you're tired of them
WHERE DID THAT COME FROM?
I FIGURED THESE MUST BE FROM SOMEONE CLOSE TO YOU.

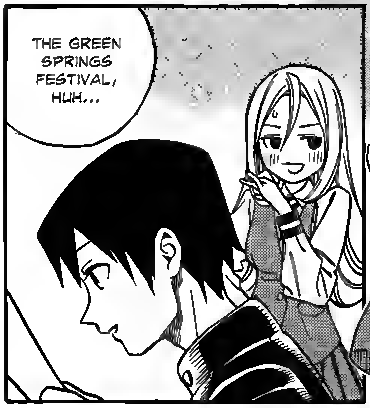
CARE TO ELABORATE?
...STOP DODGING THE QUESTION!
I'M NOT!
SOMEONE WHO'S ALWAYS AROUND.
YOU MEAN THAT GIRL WITH THE LONG HAIR I SEE YOU GOING HOME WITH SOMETIMES?
YEP, THAT'S HER! SEE, YOU ALREADY KNEW!

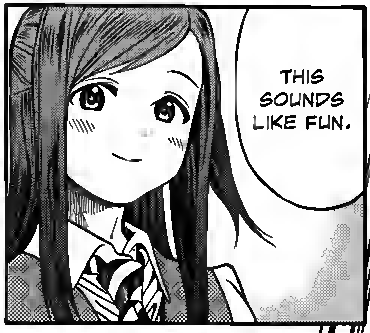


Note: 10,000 yen is about 100 USD

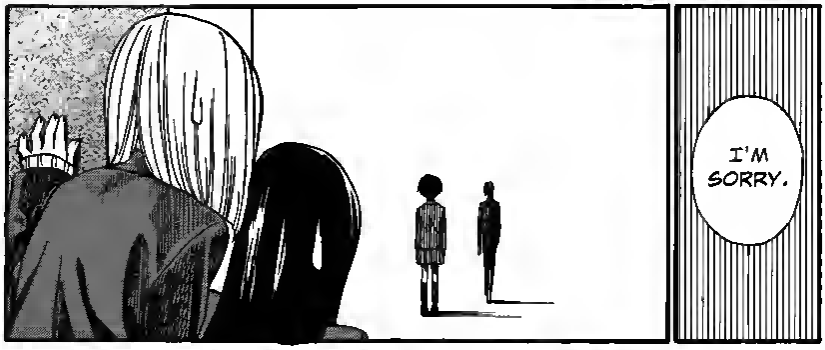
SWEET!
ALL THE AREA INNS ARE COLLABORATING TO HOST IT!
A LOCAL FESTIVAL, HUH? SOUNDS GREAT!
温泉
泉緑祭
AND WHAT MIGHT THE TSUMAGOI-ROU BE DOING THIS YEAR?
ふふん
NO POINT IN PRYING. NOT TELLING.
OH, DOES THAT MEAN THE MIYAMA INN IS JOINING THIS YEAR?
I CAN HARDLY BELIEVE WHAT I'M HEARING.
WHAT DID THEY DO LAST YEAR?
IT WAS A SPECTACULAR FIREWORKS SHOW! THEY LIT SOMETHING LIKE A THOUSAND OF THEM!
All the guests absolutely loved it!
IF SOMETHING THAT PALTRY IS BREATHTAKING TO YOU, YOU'RE IN FOR IT THIS YEAR.
WHOA...


お
RYOUKA-SAN...

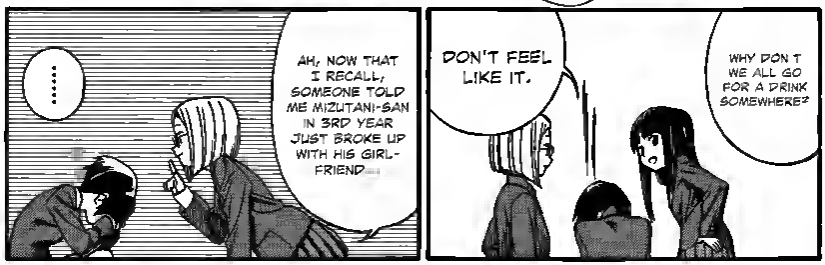

THE GREEN SPRINGS FESTIVAL, HUH...

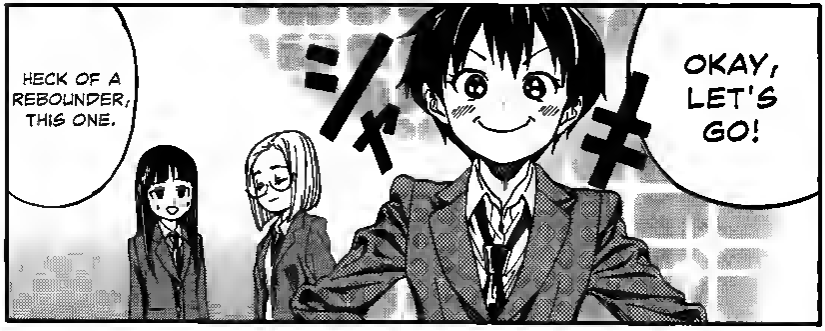

THIS SOUNDS LIKE FUN.

THAT'S RIGHT! THIS TIME WE'RE DOUBLING THAT! WE'LL OWN THE HIGHT SKY WITH NO LESS THAN TWO THOUSAND ROCKETS!

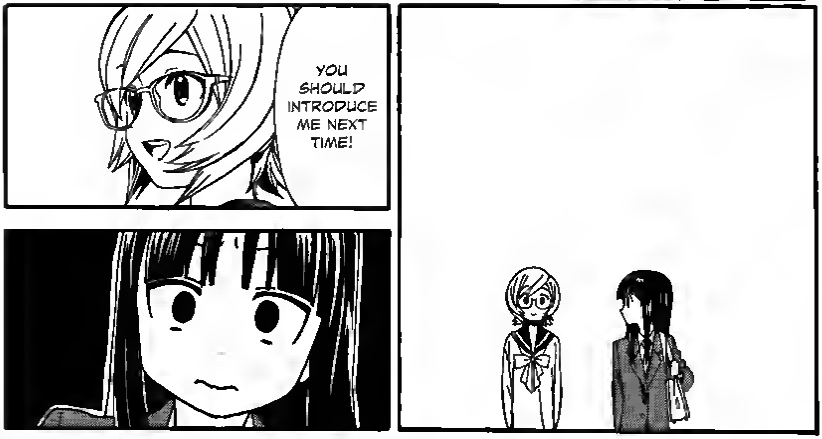

I'M SORRY.

I CAN'T BELIEVE YOU STILL HAVE THE GALL TO BE CHOOSY ABOUT THE BOYS YOU ASK
DON'T SAY IT LIKE WE'RE GRINDING IN AN RPG!
COME ON, LET'S MOVE ON TO THE NEXT ONE...
WELL, THIS CAN'T BE THE RESULT EVERY TIME.

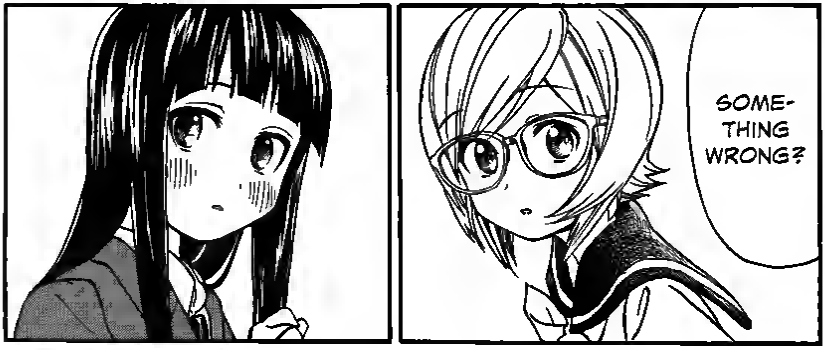

.....
AH, NOW THAT I RECALL, SOMEONE TOLD ME MIZUTANI-SAN IN 3RD YEAR JUST BROKE UP WITH HIS GIRL-FRIEND...
DON'T FEEL LIKE IT.
WHY DON'T WE ALL GO FOR A DRINK SOMEWHERE?


HECK OF A REBOUNDER, THIS ONE.
シャキ
OKAY, LET'S GO!

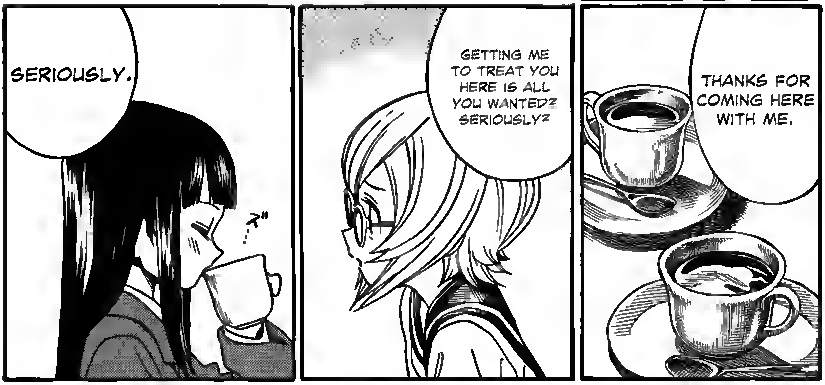
WE'LL EVEN TREAT YOU. OKAY?
YEAH, I CAN SPOT YOU ENOUGH FOR ONE CUP.
ACTUALLY, I'LL TAKE HER BACK HOME MYSELF INSTEAD.
HUH? WHAT FOR?
HEY, WAIT...
YOU'VE GOT SOME FUNNY FRIENDS, MITOMO.
GETTING RID OF YOUR THIRD WHEEL!


YOU SHOULD INTRODUCE ME NEXT TIME!

.....


SOME-THING WRONG?

I NEVER SAID I WANTED NEW ONES, BUT IT LOOKS LIKE I'M SURROUNDED BY OVERZEALOUS MEDDLERS, HMM?
HOW DO THEY LOOK? THEY'RE SUPER CUTE SO I'VE WORN THEM ALL DAY.
...THOSE GLASSES.
I FEEL I SHOULD DO SOMETHING IN RETURN, BUT I CAN'T SEEM TO THINK OF ANYTHING UP TO PAR.
FOR CRYING OUT LOUD, TAKE THE OFFER!
Ahaha
I DOUBT THAT'S NECESSARY MEDDLERS DON'T USUALLY ASK FOR ANYTHING IN RETURN



THAT ALONE PLEASED MITOMO MORE THAN ENOUGH.

次号につづく! 3月号 1月26日(土)発売!!

YU-ME-KU-RI
Hiro Presents

YU-ME-KU-RI
Hiro Presents

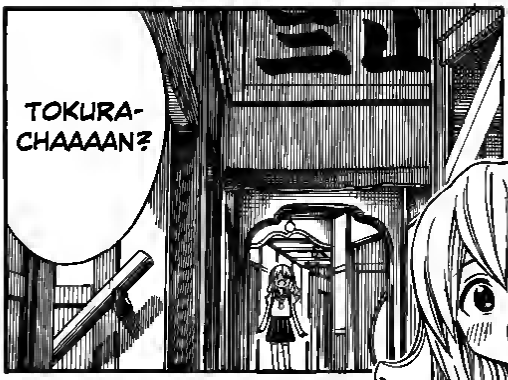
Renzokusei Scans

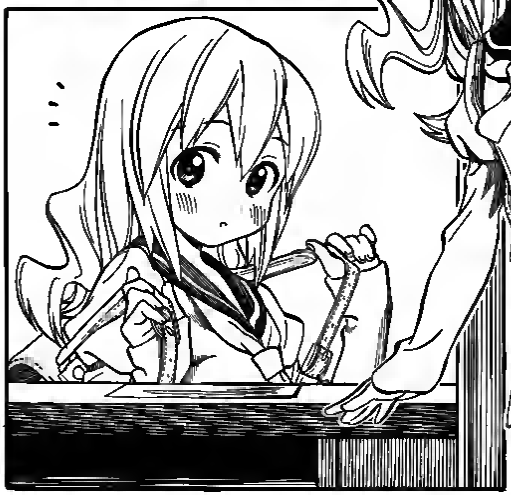
http://renzokuseiscans.blogspot.com/
#renzokusei @ irc irchighway.net
@RZKSscans

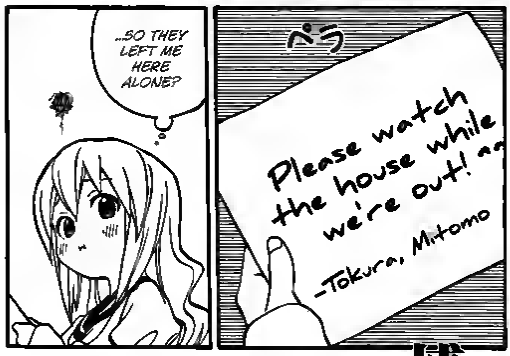
Yumekuri
Chapter 10 - Something Full of Your Feelings

Raw Provider
RABBIT OF CEARBANNOG
Translator
DEMO
Proofreader
DEREK
Cleaner
DEREK
Redrawer

Typesetter
DEREK
Quality Check
DEREK





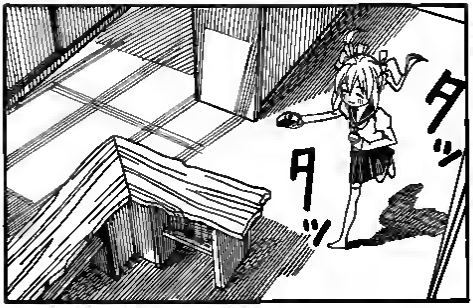


ほのぼのアクション温泉育成ストーリー！

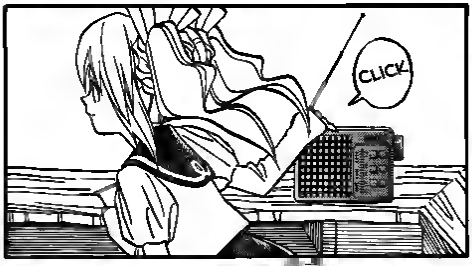
ゆめうつり

Ch11
Watching the House Part A

Presented by 博 Hiro

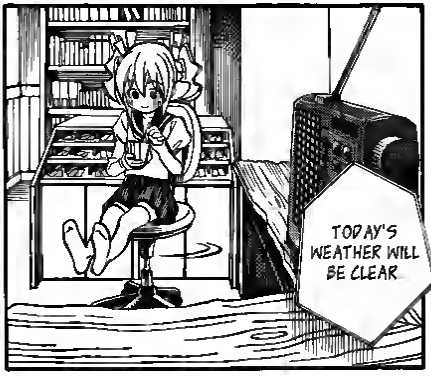

タッ
タッ

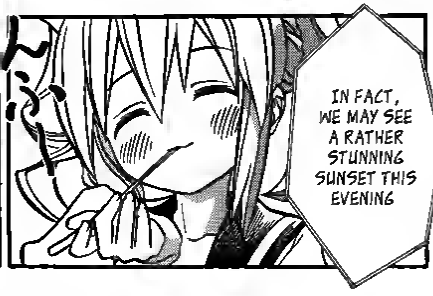
生プリン
生プリン


CLICK

02

THE TIME IS NOW 2:00! GOOD AFTERNOON, LISTENERS!
ナーン
UNTIL 3:00 WE WILL HOST OUR "GREETING THE GODS" HOUR LIVE IN-STUDIO!

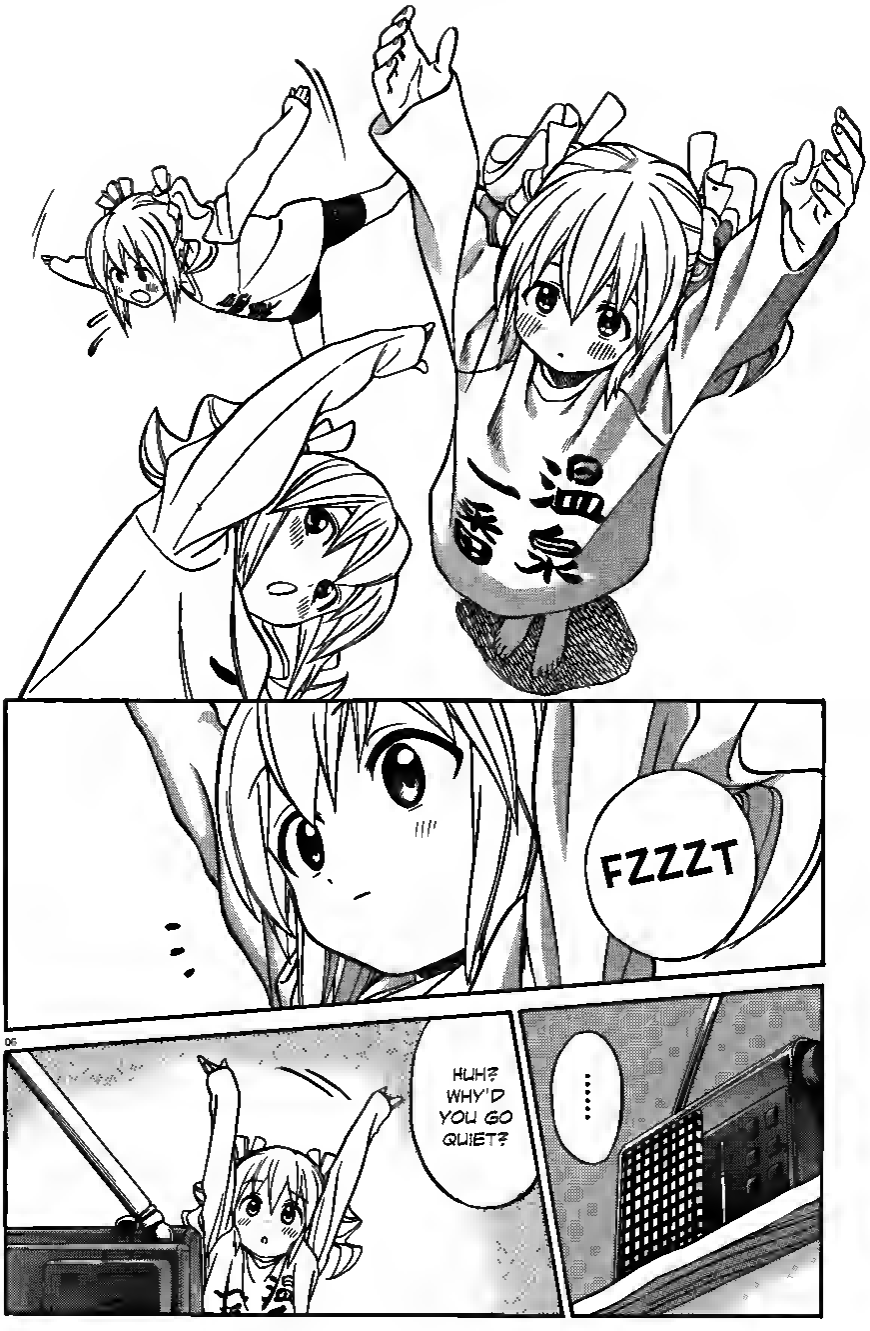

TODAY'S WEATHER WILL BE CLEAR


んっ?
IN FACT, WE MAY SEE A RATHER STUNNING SUNSET THIS EVENING

AND WITH THAT, IT'S TIME FOR US TO BID YOU FAREWELL
MY, ALL THIS TALK OF MYTHICAL FIGURES IS SO FASCINATING!
MAKES YOU FEEL ONE STEP CLOSER TO THE GODS, DOESN'T IT?
YES SIR!

HERE GOES~
うけつけ
ニヘラ
ダッ
Hoh!
バシャ
Yeah!
パシャ
Make the baths look cool!!
Personal goal
Bath heater practice!
At least 10 buckets worth
Go!
Go!
Akino Mikogai

NOW THEN!
.....
10/30 14 buckets
11/7 15 buckets
11/15 15
Hah... Hah...
...'M NOT EBEN CLOTHE...
!
UP NEXT IS OUR "ANYTIME RADIO GYMNASTICS" PROGRAM! ARE YOU READY, LISTENERS?
05
まって
まって
ALRIGHTY! LET'S BEGIN WITH SOME STRETCHING~
OKAY~


温泉一番
FZZZT
HUH? WHY'D YOU GO QUIET?
.....

FINALLY, WITH FEELING!
温泉一番
I DID MY STRETCHES LIKE YOU TOLD ME! ...IS IT MAD?
ポンポン
HELLOOO?
HEY!
07
IT'S BORING TO DO THIS BY MYSELF~

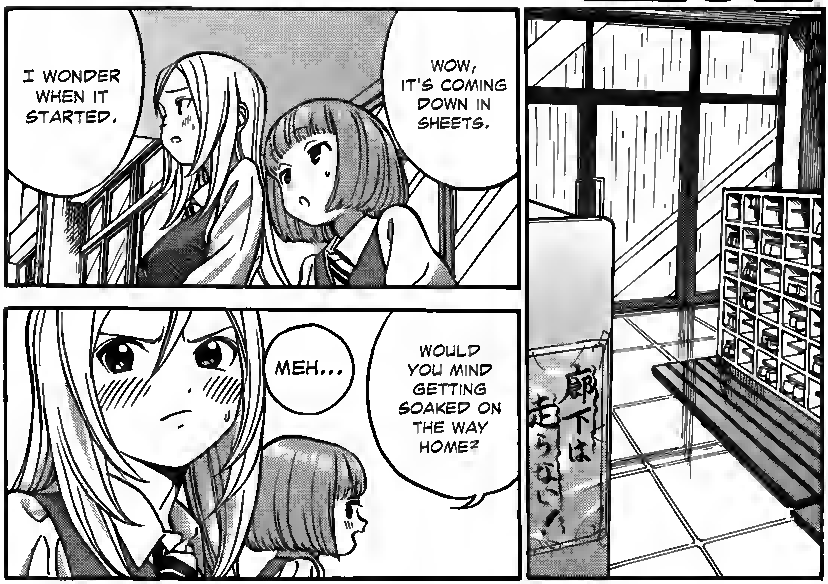
次号につづく! 4月号 2月27日(水)発売!!

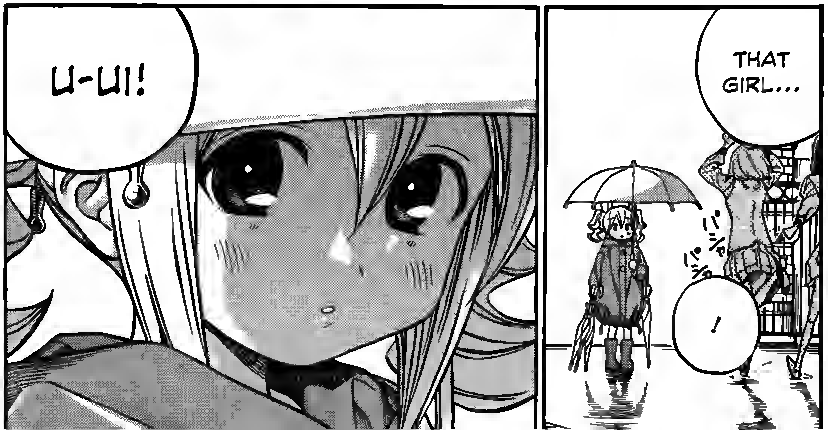
ゆめくり

Presented by 博 Hiro

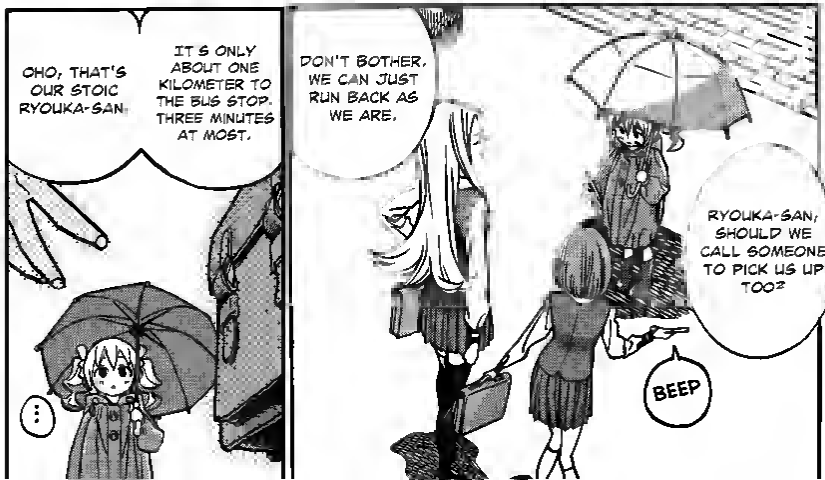
Ch11 Watching the House Part B

A SUDDEN DOWNPOUR... WHAT'S NEXT?

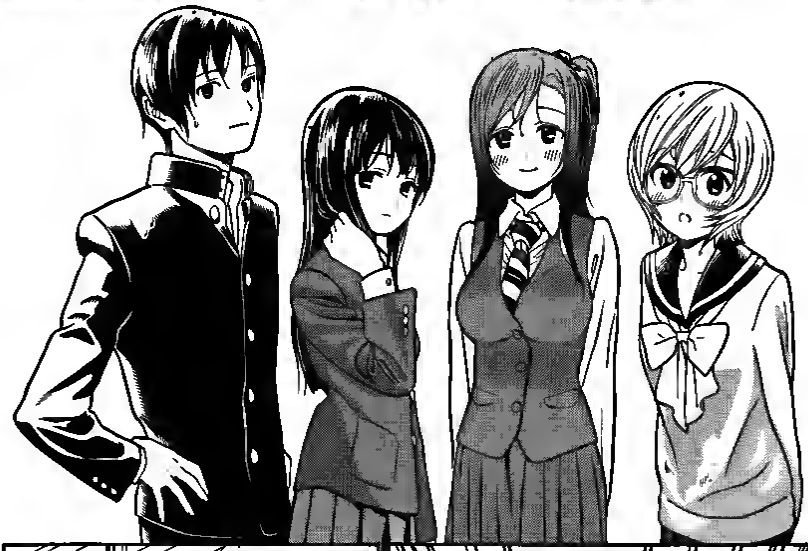

I WONDER WHEN IT STARTED.
WOW, IT'S COMING DOWN IN SHEETS.
廊下は走らない！
MEH...
WOULD YOU MIND GETTING SOAKED ON THE WAY HOME?
……？
OH, SOMETHING CATCH YOUR EYE?


U-UI!
THAT GIRL...
パシャ
パシャ
！

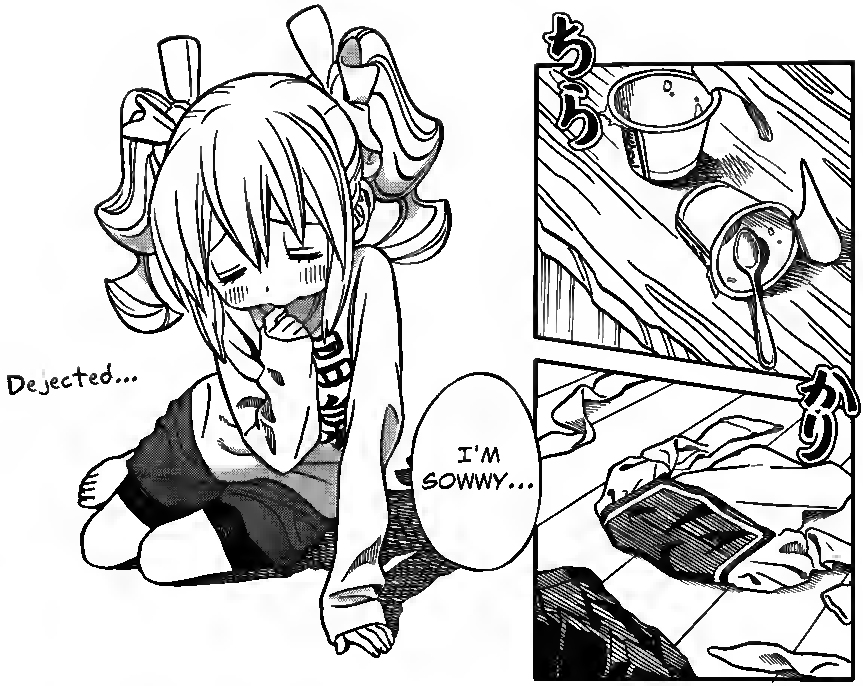
CAME TO GET TOKURA-CHAN.
WHAT'S WRONG, SWEETIE?
YOU'RE FROM THE MIYAMA INN.
!
SOMETHING LIKE TWENTY MINUTES AGO.
SHE JUST WENT HOME, THOUGH.

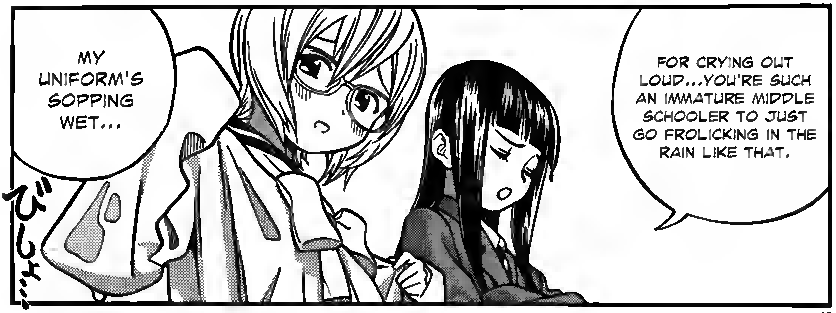

OHO, THAT'S OUR STOIC RYOUKA-SAN.
IT'S ONLY ABOUT ONE KILOMETER TO THE BUS STOP. THREE MINUTES AT MOST.
...
DON'T BOTHER. WE CAN JUST RUN BACK AS WE ARE.
RYOUKA-SAN, SHOULD WE CALL SOMEONE TO PICK US UP TOO?
BEEP

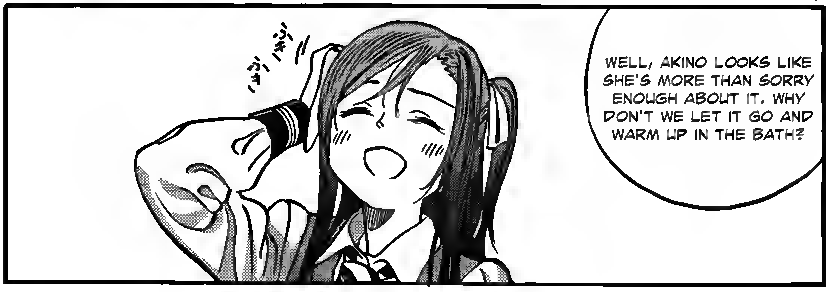
...HERE.
...THANK YOU.
...ARE YOU LENDING IT TO ME?
YEAH, JUST THE ONE, THOUGH.

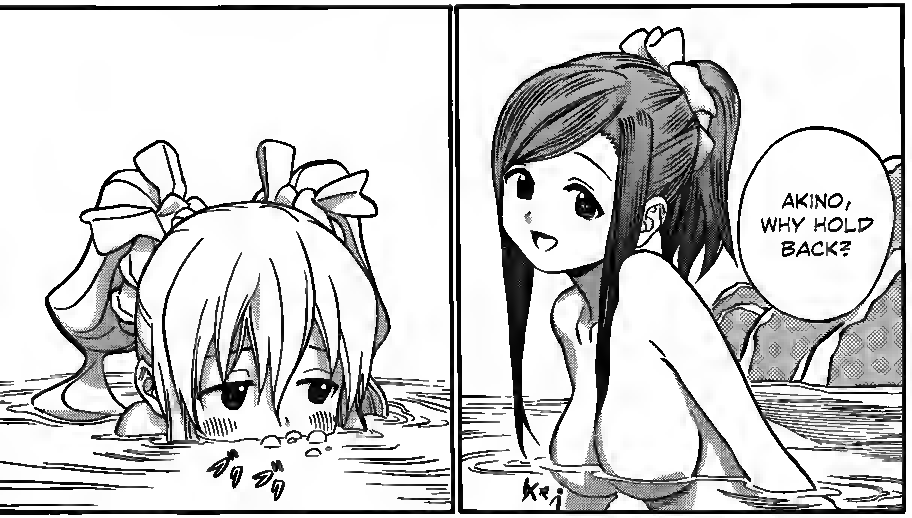


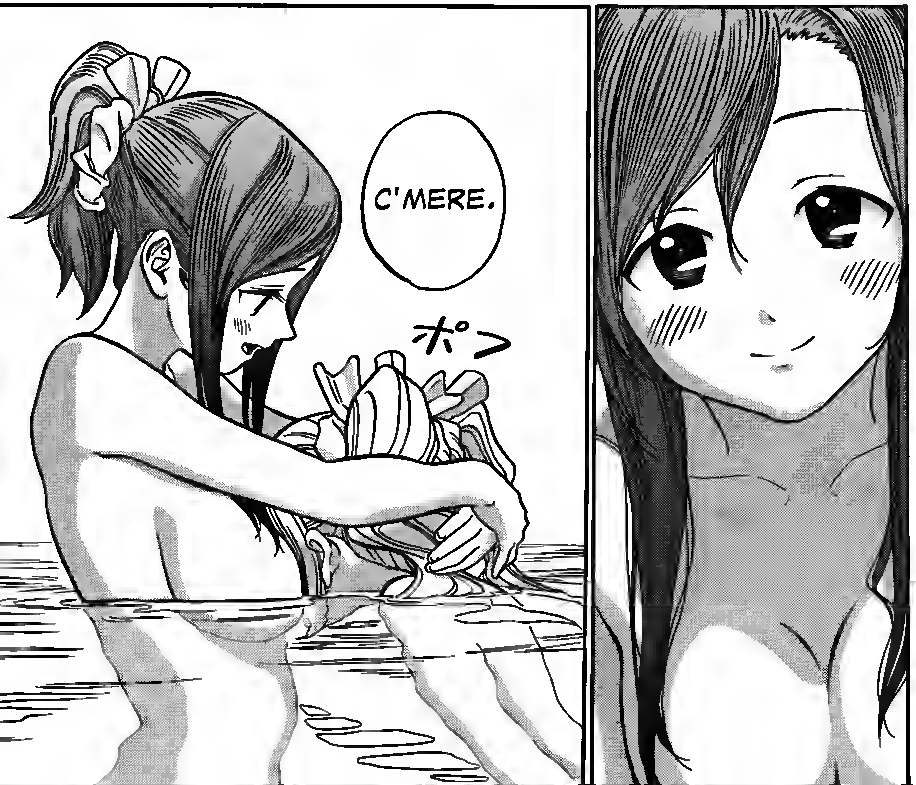
WELCOME HOME, YOU GU--
ゴチ

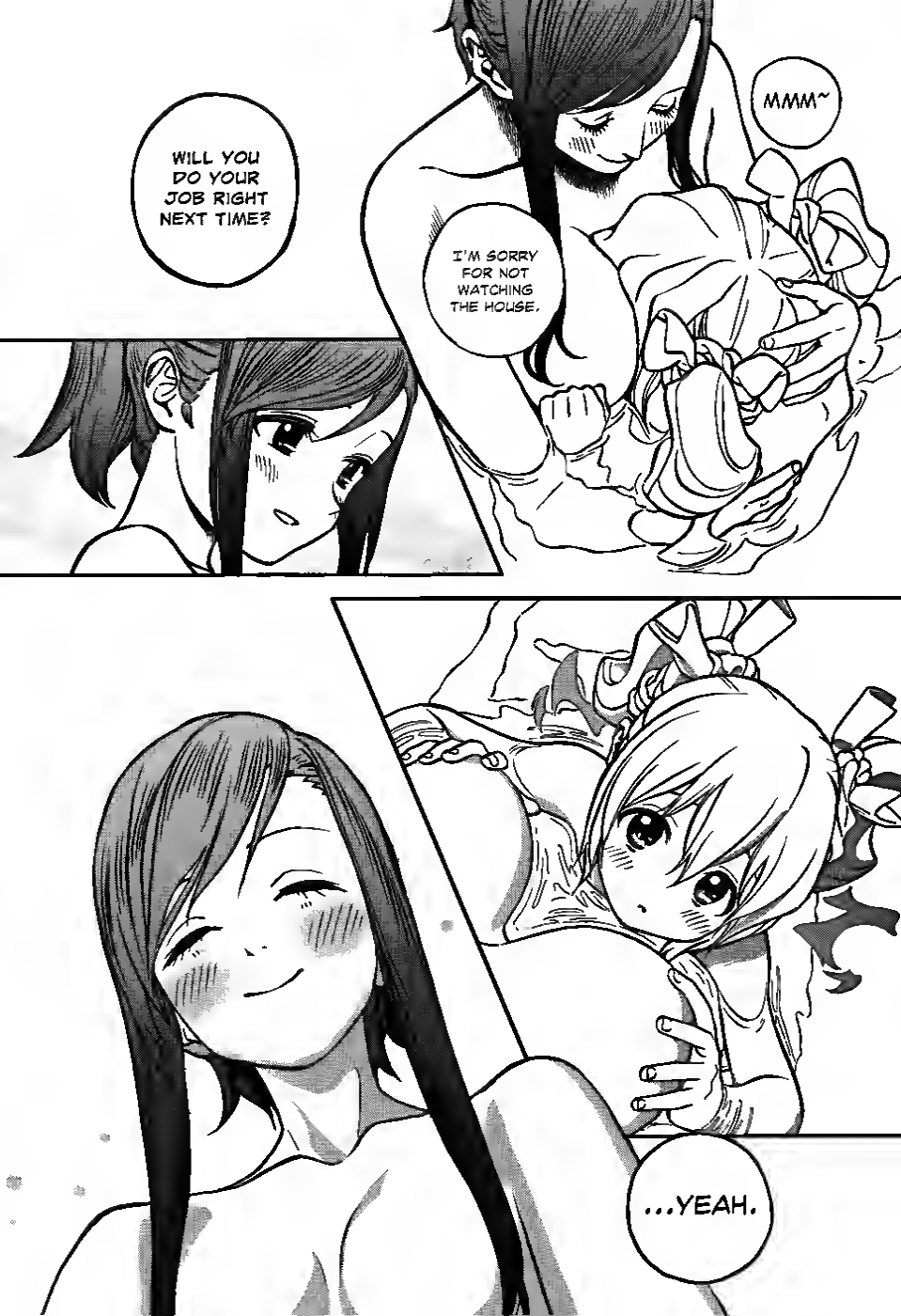

Dejected...
I'M SOWWY...
ちら
かぁ

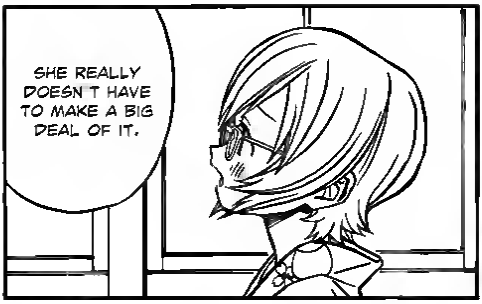

MY UNIFORM'S SOPPING WET...
ぴっちゃ...
FOR CRYING OUT LOUD...YOU'RE SUCH AN IMMATURE MIDDLE SCHOOLER TO JUST GO FROLICKING IN THE RAIN LIKE THAT.


ぶぶぶ
WELL, AKINO LOOKS LIKE SHE'S MORE THAN SORRY ENOUGH ABOUT IT. WHY DON'T WE LET IT GO AND WARM UP IN THE BATH?

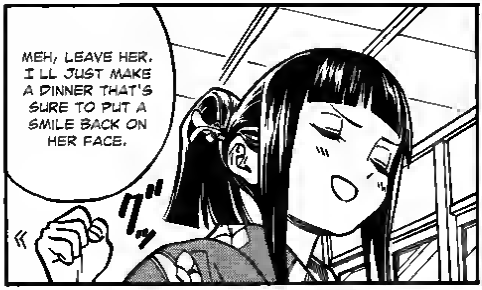

AKINO, WHY HOLD BACK?


C'MERE.
ポン


MMM~
I'M SORRY FOR NOT WATCHING THE HOUSE.
WILL YOU DO YOUR JOB RIGHT NEXT TIME?
...YEAH.

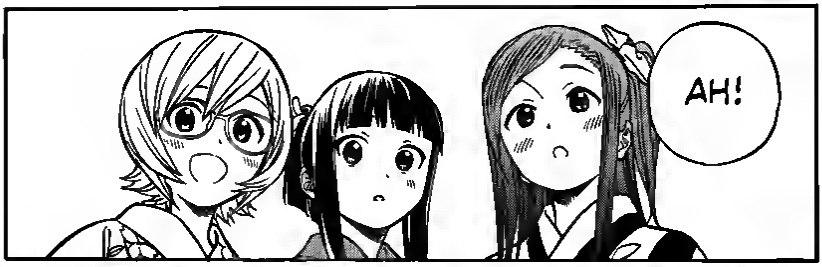

SHE REALLY DOESN'T HAVE TO MAKE A BIG DEAL OF IT.

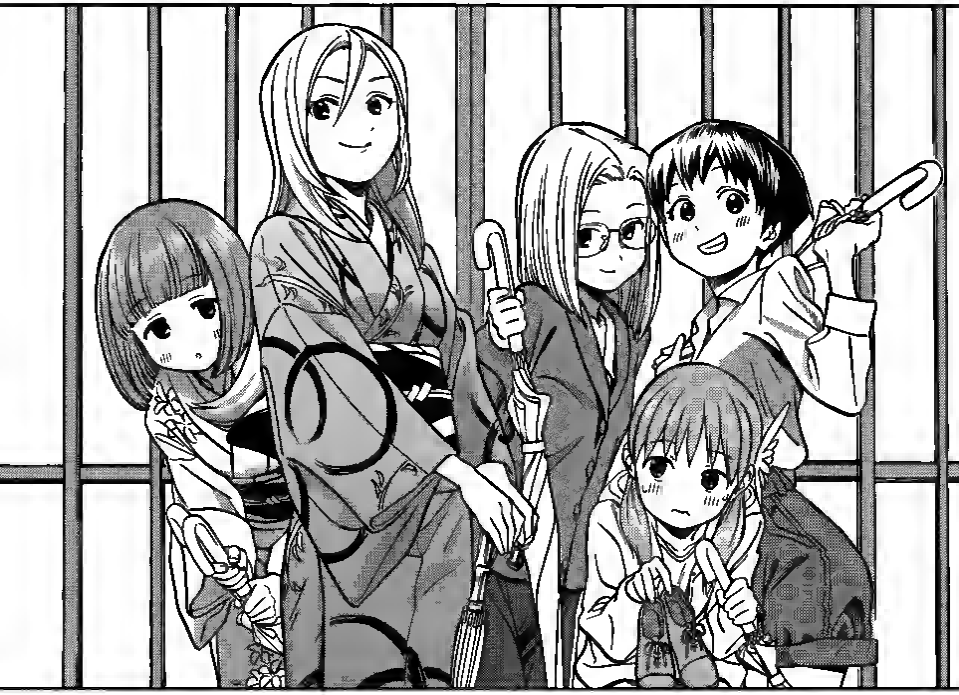
AKINO, AREN'T YOU COMING OUT?
YEAH, JUST GIMME A MINUTE.

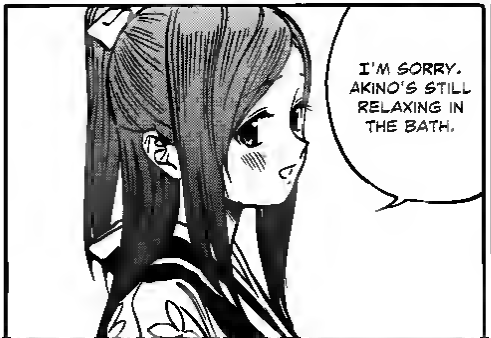

MEH, LEAVE HER. I'LL JUST MAKE A DINNER THAT'S SURE TO PUT A SMILE BACK ON HER FACE.
グッ

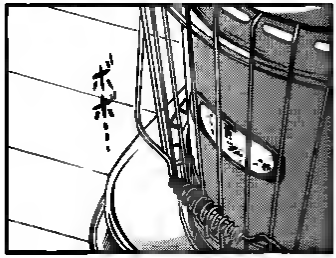
YO! CUSTOMERS INCOMING!

...BUT MITOMO-CHAN, HAS THERE EVER BEEN A TIME THAT SHE ENJOYED YOUR COOKING?


AH!




I'M SORRY. AKINO'S STILL RELAXING IN THE BATH.


ボボ…

I THINK SHE'LL BE OUT IN JUST A MOMENT.
ポコ
NO YOU DON'T.
I'M ITCHING TO GET IN ANYWAY SO THAT'S FINE BY ME!
ゆ
THANK YOU!
HERE, HAVE SOME TEA.
GOOD EVENING, ALL YOU DINING LISTENERS!
OH. YES, PLEASE.
SHALL I TURN ON THE RADIO?
ヤチ…

WE'VE BEEN VISITED BY A HEAVY PASSING SHOWER. IT HIT QUITE A WIDE AREA AS WELL, IT SEEMS
ピチョン
CAN YOU ALL SEE IT? LOOK IN THE SKY TO THE WEST.
I CAN SEE IT!
IT WAS A BEAUTIFUL SUNSET AFTER THE RAIN LIFTED.

YU-ME-KU-RI
Hiro Presents

YU-ME-KU-RI
Hiro Presents

Renzokusei Scans

http://renzokuseiscans.blogspot.com/
#Renzokusei @ irc.irchighway.net
@RZKSscans

Yumekuri
Chapter 11 - Watching the House Part B

Raw Provider
RABBIT OF CEARBANNOG
Translator
DEMO
Proofreader
DEREK
Cleaner
DEREK
Redrawer
DECIMENACH
Typesetter
DEREK
Quality Check
DEREK

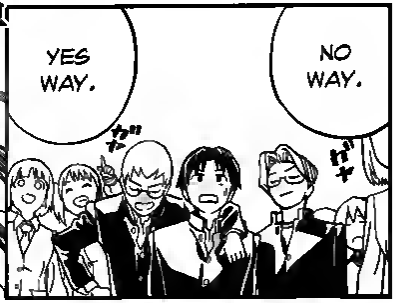
ゆめくり

Presented by 博 Hiro

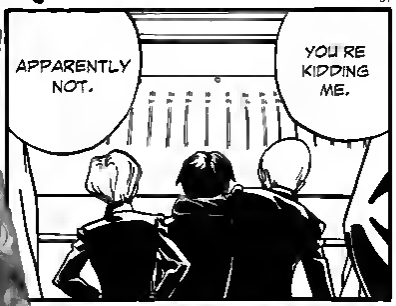
Ch12

Test x Test

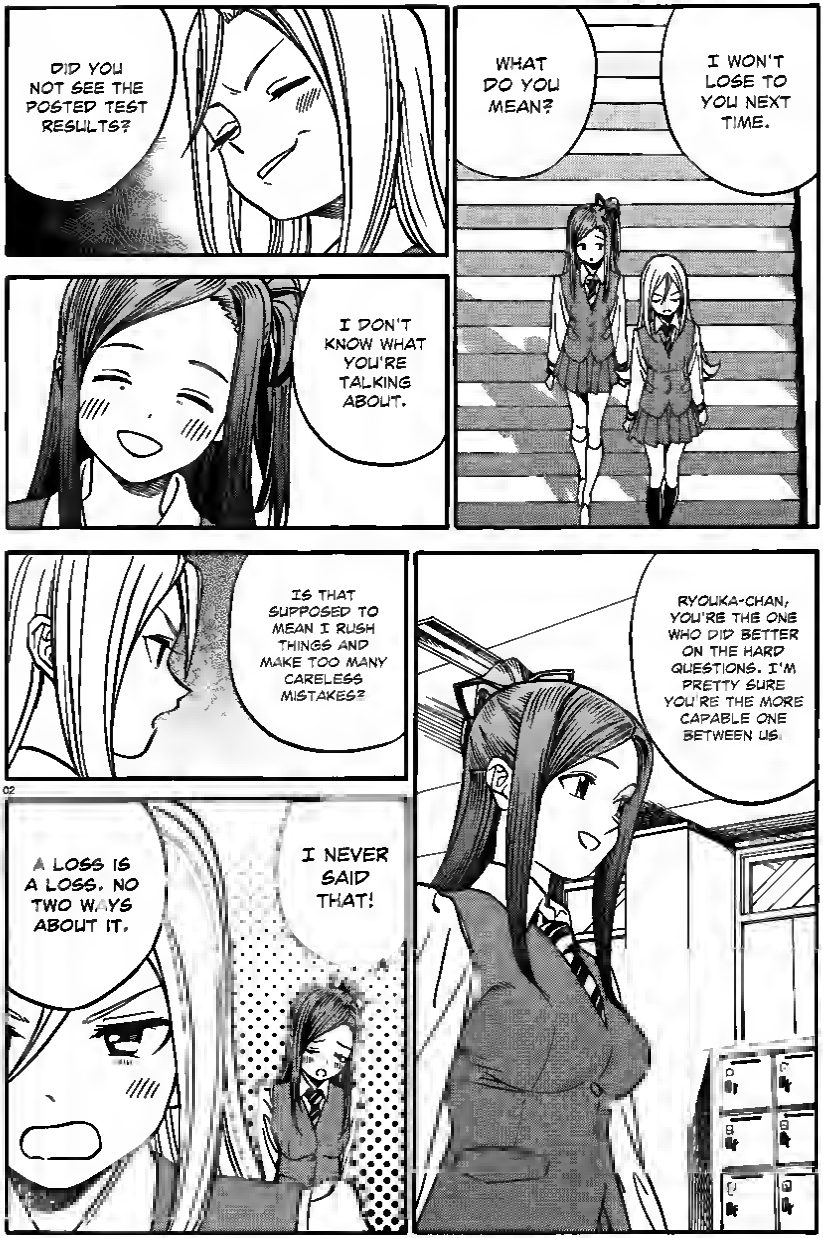
1 USHIKI TOKURA
2 RYOUKA TSUMAGOI
3 MANABU KOUKI
4 ITSUKI YATSUIYOKU
5 TAKUYA YAMADA



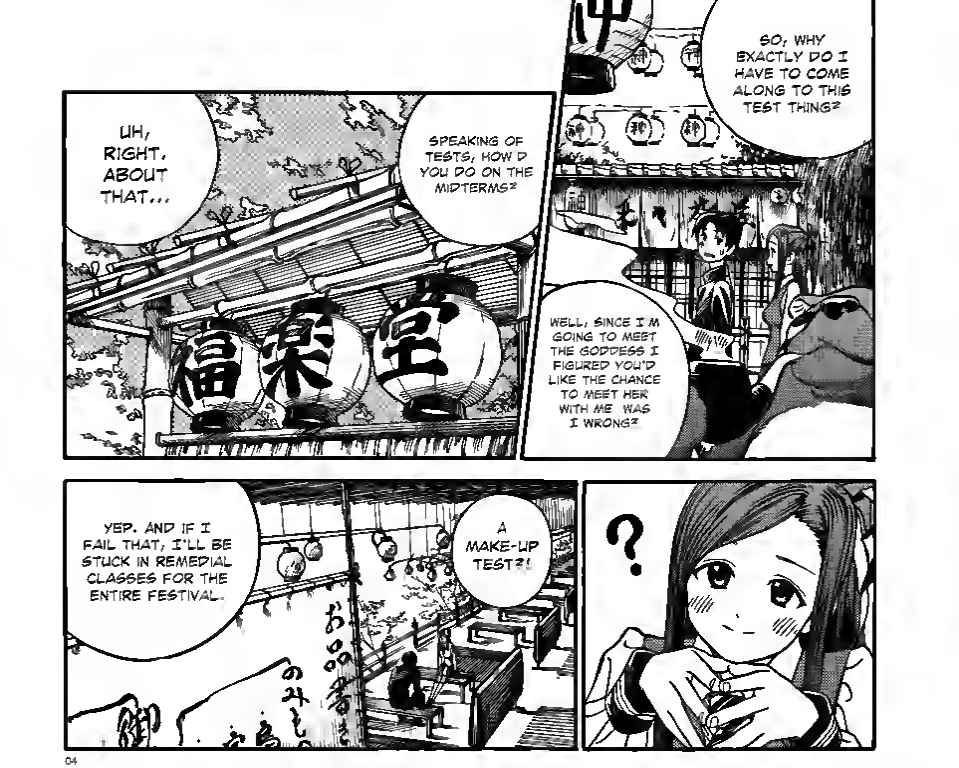
100 KENTA TAKIZAWA
101 SUSUMU NISHIKIDO
102 MAKOTO YUKAMI
103 YOSHIKAZU AIHARA
104 TOMOE NEMOTO

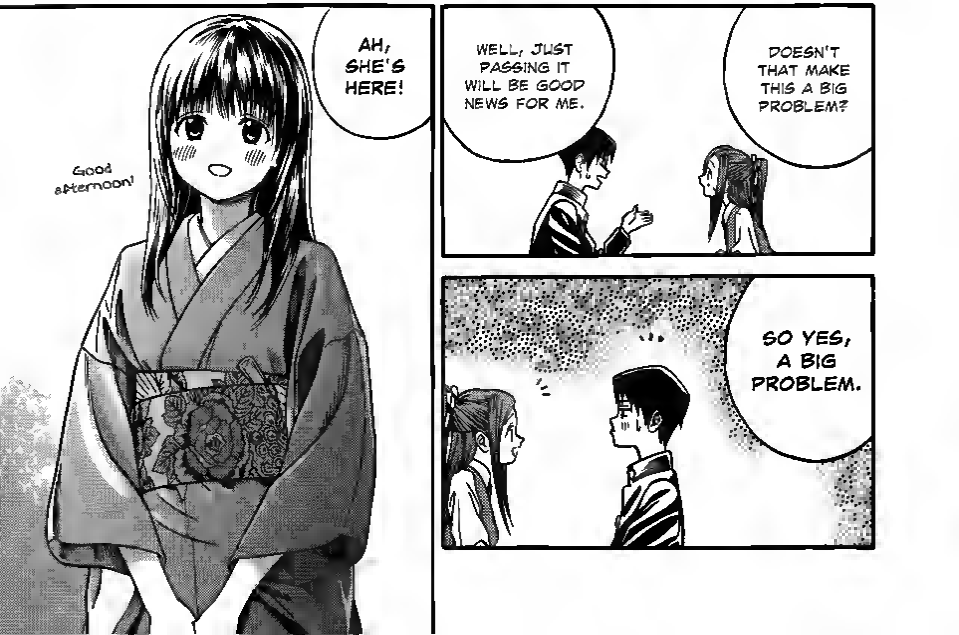


コミックス「ゆめくり」1巻&ドラマCD好評発売中!


I WON'T LOSE TO YOU NEXT TIME.
WHAT DO YOU MEAN?
DID YOU NOT SEE THE POSTED TEST RESULTS?
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.
RYOUKA-CHAN, YOU'RE THE ONE WHO DID BETTER ON THE HARD QUESTIONS. I'M PRETTY SURE YOU'RE THE MORE CAPABLE ONE BETWEEN US.
IS THAT SUPPOSED TO MEAN I RUSH THINGS AND MAKE TOO MANY CARELESS MISTAKES?
I NEVER SAID THAT!
A LOSS IS A LOSS. NO TWO WAYS ABOUT IT.

WITH YURI-CHAN? IS SOMETHING THE MATTER?
THERE'S SUPPOSED TO BE A MEETING TO DISCUSS THE GREEN SPRINGS FESTIVAL TODAY AT THE CONFERENCE HALL
YOU COULD SAY THAT. IT'S A DEITY EXAM!
SORRY! I HAVE AN APPOINTMENT WITH YURI-CHAN, SO I CAN'T MAKE IT.
WELL, I M A BIT WORRIED THAT IF I M NOT THERE... I CAN T IMAGINE KNOW HOW FAR SHE'LL GO TO GRANT HIS REQUESTS
WHAT ON EARTH DO YOU MEAN BY THAT?
OOKAY...


So, why exactly do I have to come along to this test thing?
Well, since I'm going to meet the goddess I figured you'd like the chance to meet her with me. Was I wrong?
Speaking of tests, how'd you do on the midterms?
Uh, right. About that...
福楽堂
A make-up test?!
Yep. And if I fail that, I'll be stuck in remedial classes for the entire festival.
?


Doesn't that make this a big problem?
Well, just passing it will be good news for me.
So yes, a big problem.
Ah, she's here!
Good afternoon!

YOUR REQUEST THIS TIME IS FOR ME TO HELP YUKAMI-SAMA PASS HIS MAKE-UP EXAM, YES?
YES.
YES!
TO THAT END, I'D LIKE TO BE GIVEN A ROOM AT THE MIYAMA INN DURING THAT TIME.
WAIT, SO...
YOU MEAN TO SPEND YOUR NIGHTS AT THE INN TOO?

準備
La la laaa~
Hmm hm hmmmm~
YOU'RE LOOKING PRETTY PLEASED WITH YOURSELF.
OH, COME ON. DON'T YOU THINK GOING THIS FAR WILL AFFECT YOUR OWN TEST SCORES?
All right!
AND YOU, ON THE OTHER HAND, AREN'T, YUKAMI-KUN. WHY IS THAT~
RATHER, DON'T YOU THINK WE SHOULD FOCUS ON ONE PROBLEM AT A TIME? NAMELY, YOURS?

I'D PREFER NOT TO BE RESPONSIBLE FOR...
HOW'S THIS? DO I MAKE A GOOD TEACHER?
SORRY FOR THE WAIT!
ガチャ
JUST FOR LOOKS.
LEAVE EVERYTHING TO ME.
LET'S GET A MOVE ON.

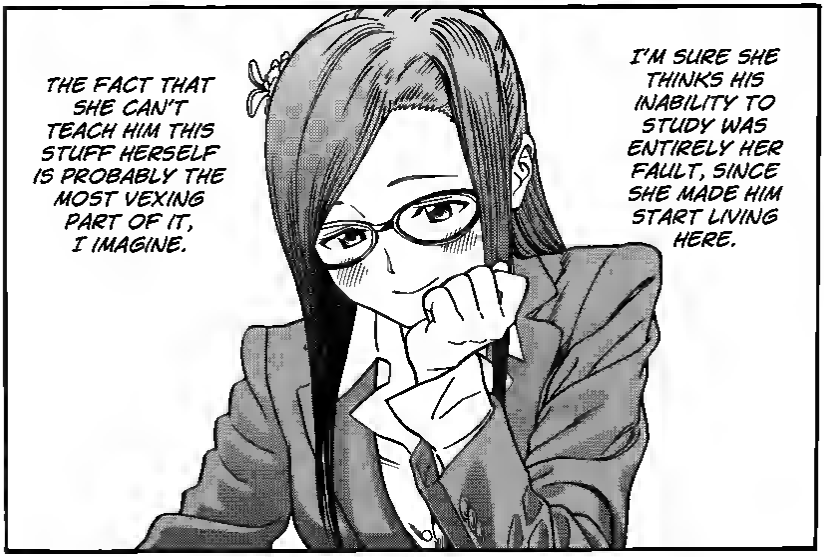
I'LL BE IN YOUR CARE FOR THE NEXT FOUR DAYS.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN HER LIKE THIS...

S-SAME FOR ME! THANK YOU VERY MUCH!
THIS WILL BE...
I GET IT NOW.
I AS WELL GRACIOUSLY ACCEPT YOUR HELP FOR THESE FOUR DAYS.
WHERE MY TEST REALLY STARTS!
09
...HEHE.

ギュ
トン
10
VERY WELL, LET US BEGIN.
BRING IT ON!
WE SHOULD TAKE SHORT BREAKS EVERY TWO HOURS.
THEN TO START US OFF, WILL YOU SHOW ME YOUR ANSWER SHEETS FROM BEFORE?

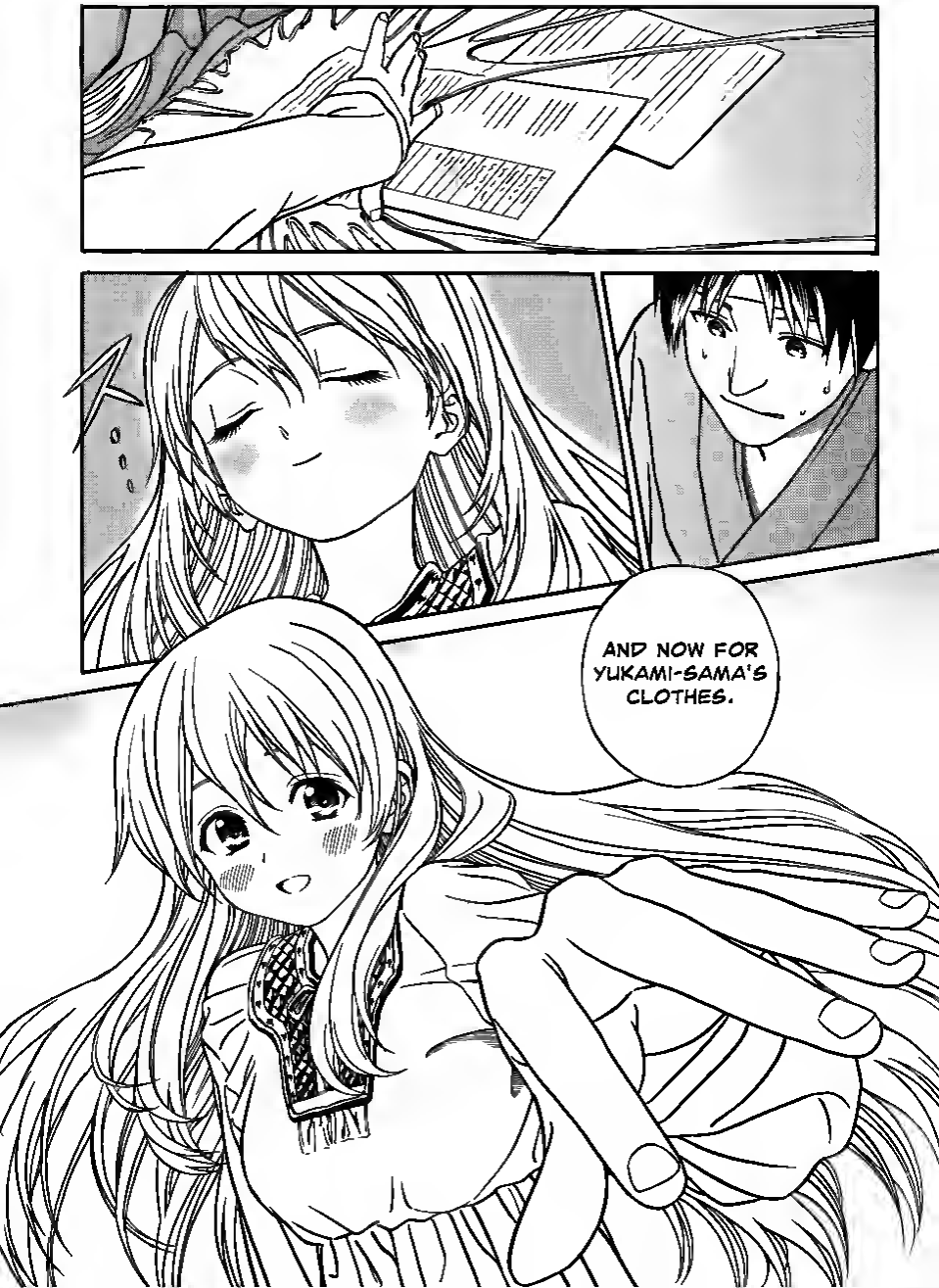
QUITE A FEW MISTAKES IN HERE.
……
22
20
世界史
1
NOT TO WORRY. THIS MUCH IS EASILY REMEDIED.
YUKAMI-SAMA…
JUST WATCH! I'LL PULL A 100% LIKE IT'S NOTHING!
THERE'S THAT WORK ETHIC WE LIKE IN YOU, YUKAMI-KUN!
ISN'T THAT RIGHT, YUKAMI-KUN?

シャカ
シャカ
シャカ
シャカ
シャカ
HARDCORE HISTORY CRAMMING
SHE'S WORRIED ABOUT HIM...


I'M SURE SHE THINKS HIS INABILITY TO STUDY WAS ENTIRELY HER FAULT, SINCE SHE MADE HIM START LIVING HERE.
THE FACT THAT SHE CAN'T TEACH HIM THIS STUFF HERSELF IS PROBABLY THE MOST VEXING PART OF IT, I IMAGINE.

IF I WERE IN YUKAMI-KUN'S SHOES...
I'M SURE I WOULD FALL FOR HER TOO
YOU'RE A LUCKY BOY, YUKAMI-KUN.
AAH!
Tell
NO, NO, WHAT AM I THINKING! THIS IS CRAM TIME! I NEED TO GET THESE UNNECESSARY THOUGHTS OUT OF MY HEAD!
フルフル

I'M SO SORRY!
I'LL GO GET A TOWEL!
NO, LET ME GO!
PLEASE REMAIN SEATED.

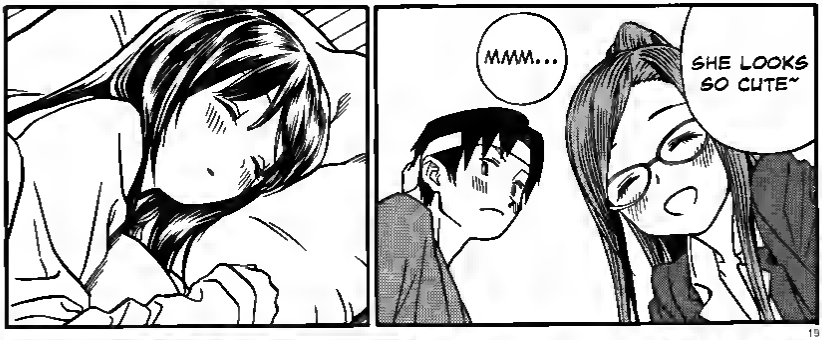

AND NOW FOR YUKAMI-SAMA'S CLOTHES.

NWAH!
18
THIS IS JUST THE KIND OF MOMENT WHEN WE WOULD NEED MY POWER.
チャポン
プス
プス
THERE. ALL DONE.

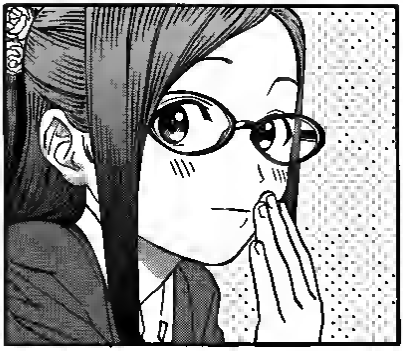
PLEASE, CONTINUE YOUR STUDIES.
THAT'S ALL WELL AND GOOD, BUT...
YOU'VE FORGOTTEN TO DRY YOUR OWN CLOTHES.
AH!

WHAT, SO SOON?
WHY DON'T WE TAKE A BREAK?

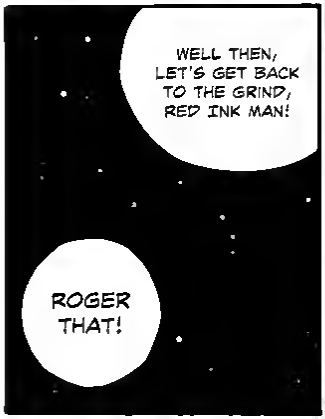
IT HAS THAT EFFECT?
USING HER POWER DID THIS, I SUSPECT.


MMM...
SHE LOOKS SO CUTE~

HUH? BUT WE'RE ALREADY PRETTY FAR ALONG. SHOULDN'T IT BE FINE IF WE WAIT FOR HER TO WAKE UP?
OKAY, WE SHOULD GET BACK TO WORK.
.....



MEN LOOK COOLER WHEN THEY WORK IN THE SHADOWS.



次号につづく! 6月号 4月27日(土)発売!!

YU-ME-KU-RI
Hiro Presents

Renzokusei Scans

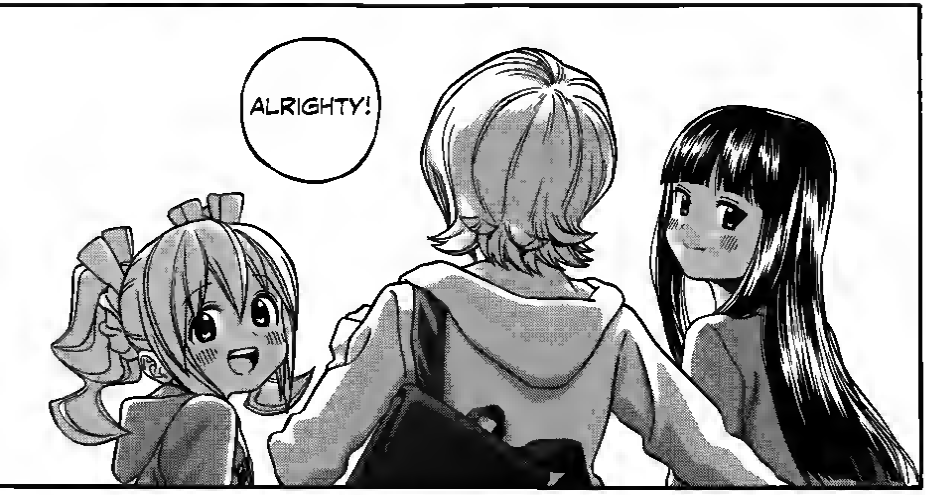
http://renzokuseiscans.blogspot.com/
#Renzokusei @ irc.irchighway.net
@RZKScans

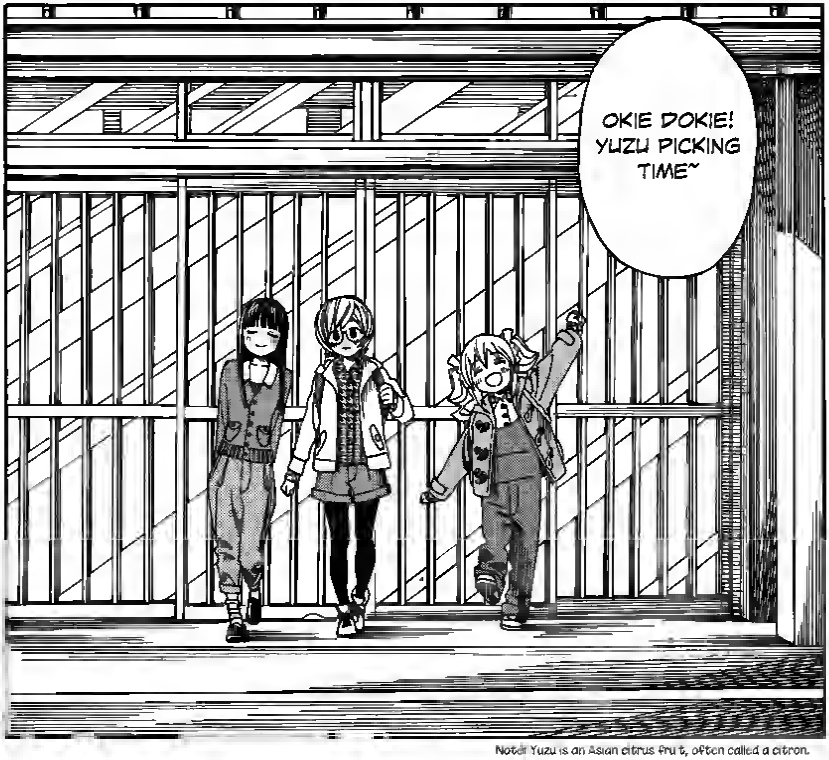
Yumekuri
Chapter 12 - Test x Test

Raw Provider
RABBIT OF CEARBANNOG
Translator
DEMO
Proofreader
DEREK
Cleaner
DEREK
Redrawer
DECIMENACH
Typesetter
DEREK
Quality Check
DEREK

COMIIING!
WHAT ABOUT YOU TSUTSUJIII~?
MITOMO-CHAN, ARE YOU READY YEEET?

SORRY FOR THE WAIT.





Note: Yuzu is an Asian citrus fruit, often called a citron.

コミックス ゆめくり 1巻&
トラマCD好評発売中!

I'M REALLY LOOKING FORWARD TO THE FESTIVAL!

AREN'T ANY OTHER INNS DOING A YUZU BATH?

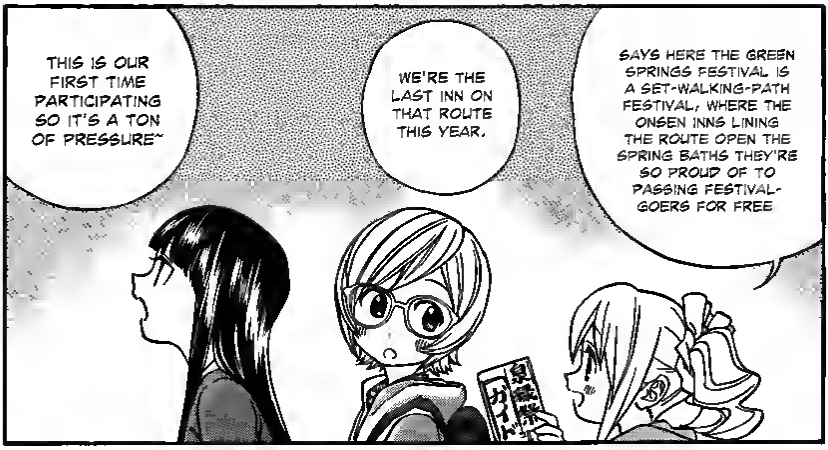
ゆめくり

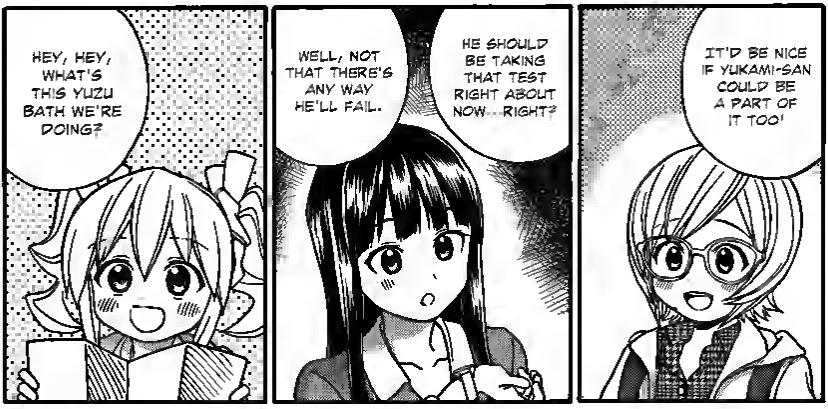
Ch12-2

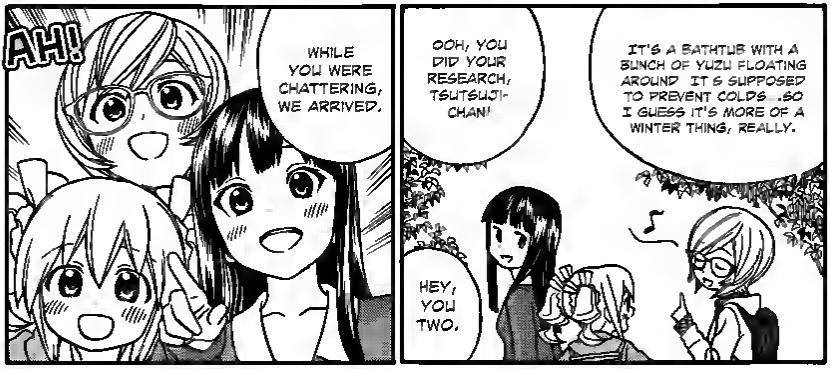
Test x Test (After)

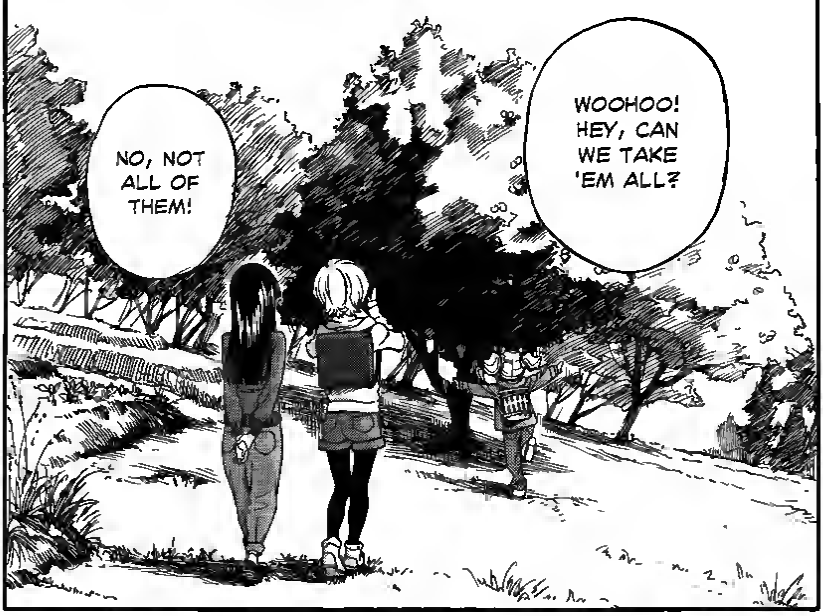
TOKURA-SAN SAID NOBODY ELSE IS.

Presented by 博 Hiro

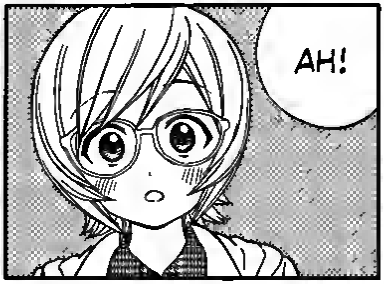

THIS IS OUR FIRST TIME PARTICIPATING SO IT'S A TON OF PRESSURE~
WE'RE THE LAST INN ON THAT ROUTE THIS YEAR.
SAYS HERE THE GREEN SPRINGS FESTIVAL IS A SET-WALKING-PATH FESTIVAL, WHERE THE ONSEN INNS LINING THE ROUTE OPEN THE SPRING BATHS THEY'RE SO PROUD OF TO PASSING FESTIVAL-GOERS FOR FREE
泉質表
ガイド

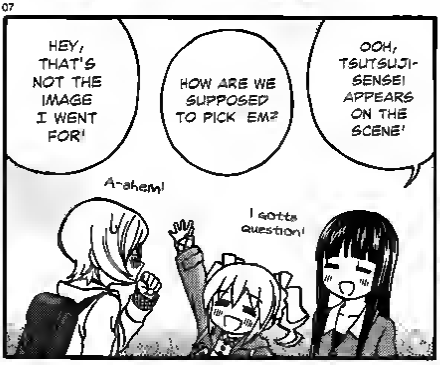

HEY, HEY, WHAT'S THIS YUZU BATH WE'RE DOING?
WELL, NOT THAT THERE'S ANY WAY HE'LL FAIL.
HE SHOULD BE TAKING THAT TEST RIGHT ABOUT NOW... RIGHT?
IT'D BE NICE IF YUKAMI-SAN COULD BE A PART OF IT TOO!


AH!
WHILE YOU WERE CHATTERING, WE ARRIVED.
OOH, YOU DID YOUR RESEARCH, TSUTSUJI-CHAN!
IT'S A BATHTUB WITH A BUNCH OF YUZU FLOATING AROUND. IT'S SUPPOSED TO PREVENT COLDS. SO I GUESS IT'S MORE OF A WINTER THING, REALLY.
HEY, YOU TWO.


WOOHOO! HEY, CAN WE TAKE 'EM ALL?
NO, NOT ALL OF THEM!

YOU SHOULD KNOW WHAT YOU'RE DOING AND PREPARE YOURSELF BEFORE YOU START PICKING THEM!
WHAT?

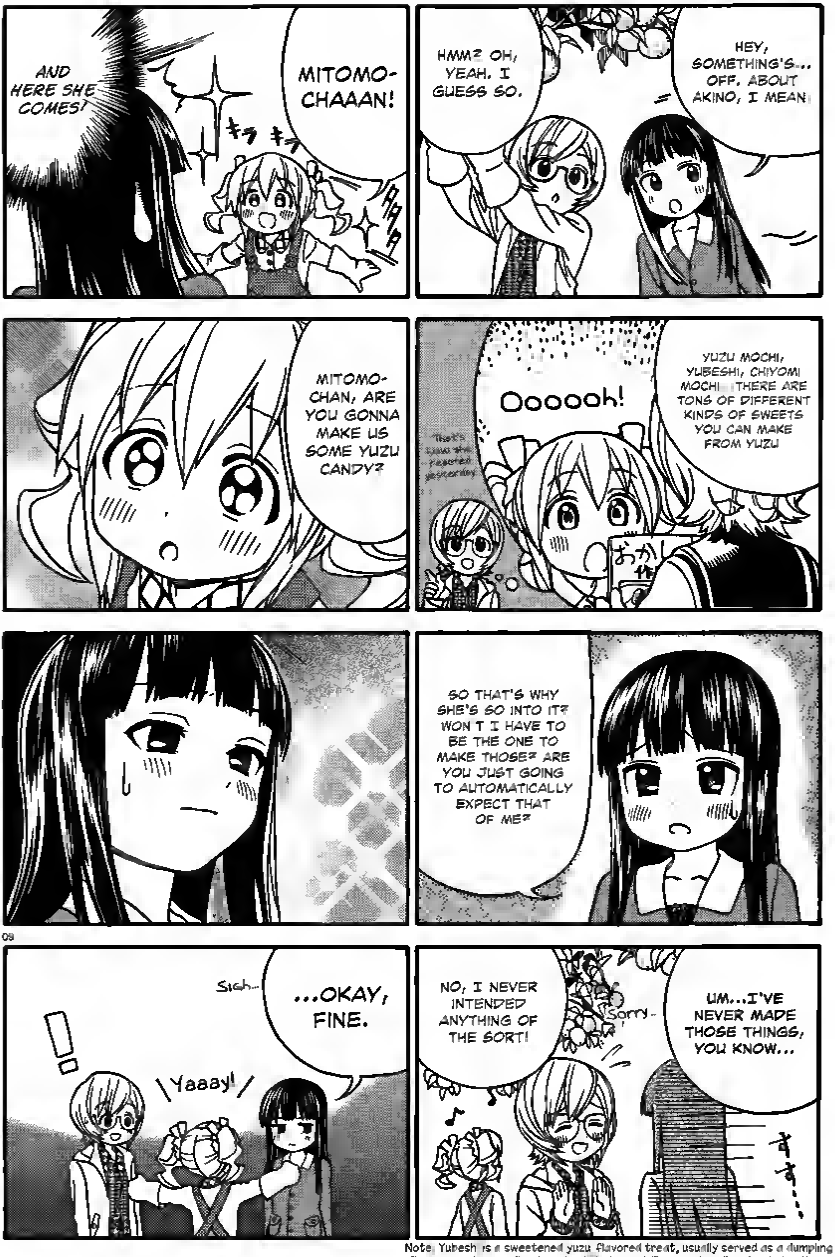

AH!


HEY, THAT'S NOT THE IMAGE I WENT FOR!
HOW ARE WE SUPPOSED TO PICK 'EM?
OOH, TSUTSUJI-SENSEI APPEARS ON THE SCENE!
A-ahem!
I gotta question!

AKINO, HOLD ON A SEC!

ゆめくり

へへー
とげげ!
YUZU TREES HAVE THORNS SO YOU HAVE TO USE THE RIGHT TOOLS!
パシ
THEN I'LL SHOW YOU HOW TO PICK THEM
OKAY, READY!
じゃん
えへー
WHEN DID SHE BECOME SUCH AN EXPERT ON IT? ...OH?
First you pull the stem away then cut right at the base!
Got it
08
Ehehe
.....
Ehehe
That's my skirt
AND TO THINK WE ONLY MADE PLANS TO PICK YUZU YESTERDAY...
ボロ…!
収穫バンダナ

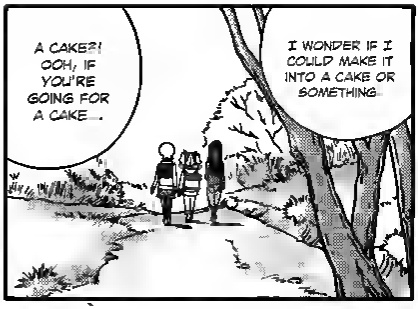

AND HERE SHE COMES!
MITOMO-CHAAAN!
HMM? OH, YEAH, I GUESS SO.
HEY, SOMETHING'S... OFF, ABOUT AKINO, I MEAN.
MITOMO-CHAN, ARE YOU GONNA MAKE US SOME YUZU CANDY?
Oooooh!
That's what she reacted yesterday.
YUZU MOCHI, YUBESHI, CHIYOMI MOCHI... THERE ARE TONS OF DIFFERENT KINDS OF SWEETS YOU CAN MAKE FROM YUZU
SO THAT'S WHY SHE'S SO INTO IT? WON'T I HAVE TO BE THE ONE TO MAKE THOSE? ARE YOU JUST GOING TO AUTOMATICALLY EXPECT THAT OF ME?
Sigh...
...OKAY, FINE.
Yaaay!
NO, I NEVER INTENDED ANYTHING OF THE SORT!
Sorry.
UM...I'VE NEVER MADE THOSE THINGS, YOU KNOW...

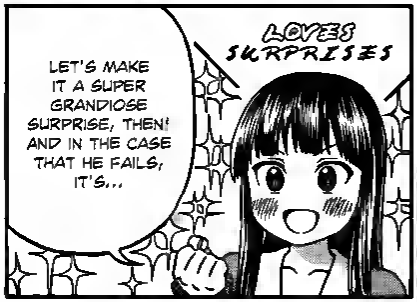
09

Note: Yubeshi is a sweetened yuzu flavored treat, usually served as a dumpling. Chiyomi mochi is similar to yubeshi but is cut like a sushi roll and includes things like persimmon and walnuts

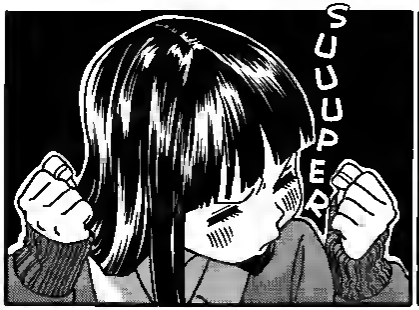
ゆめくり

NO, NO, THAT'S NOT WHAT I MEANT! FORGET WHAT I SAID! THEY'LL LOVE THE SURPRISE!!
I GUESS WE'LL HAVE TO ABANDON THAT PLAN THEN.
Good point.

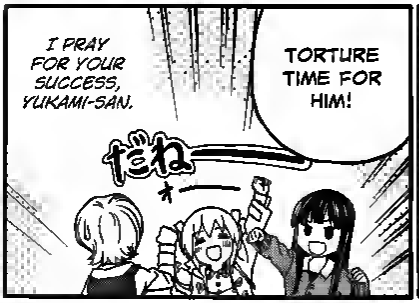

A CAKE?! OOH, IF YOU'RE GOING FOR A CAKE...
I WONDER IF I COULD MAKE IT INTO A CAKE OR SOMETHING.

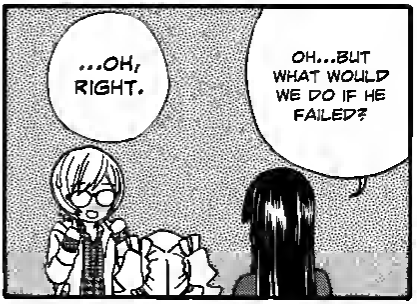

LET'S MAKE IT A SUPER GRANDIOSE SURPRISE, THEN! AND IN THE CASE THAT HE FAILS, IT'S...
LOVE'S SURPRISES

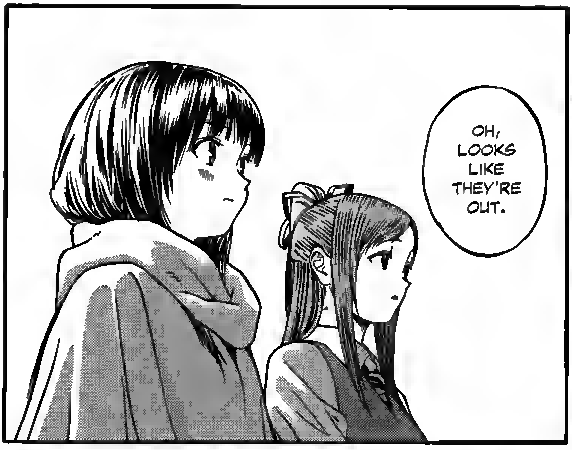
IT'LL BE A SURPRISE!
WE THREE SHOULD MAKE A CAKE TO CONGRATULATE YUKAMI-SAN AND THE OTHERS!

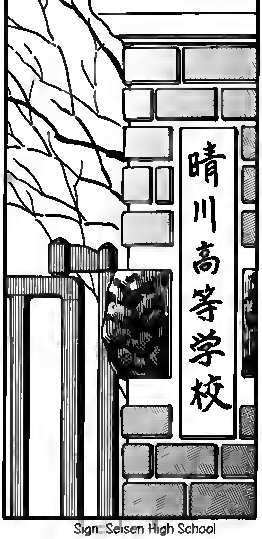

SUCCEED

I KNOW, RIGHT?! THEY'LL BE SUPER HAPPY!
AS A SURPRISE I LIKE THE SOUND OF THAT!
OOH, THAT'LL BE FUN!

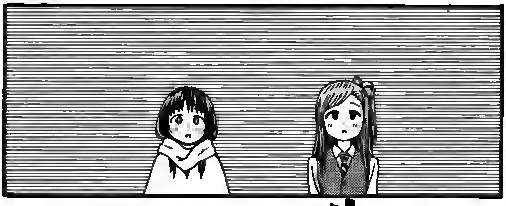

I PRAY FOR YOUR SUCCESS, YUKAMI-SAN.
TORTURE TIME FOR HIM!
だね
オー

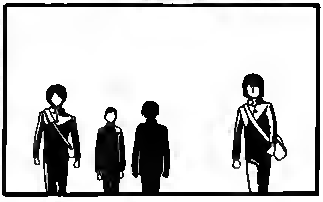

...OH, RIGHT.
OH...BUT WHAT WOULD WE DO IF HE FAILED?

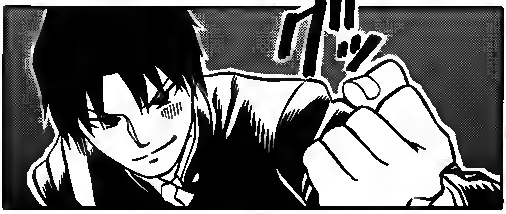


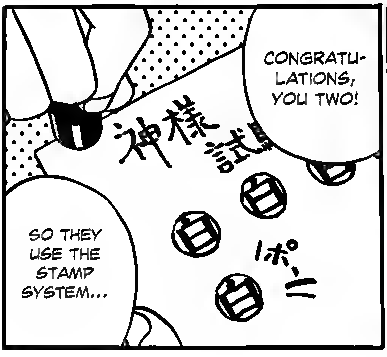


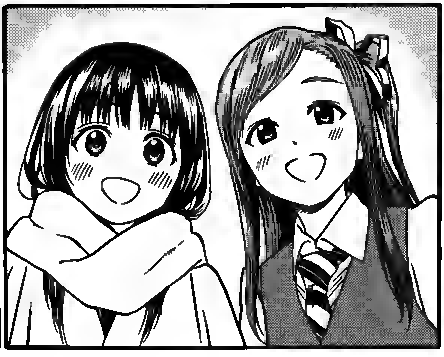
Sign: Seisen High School



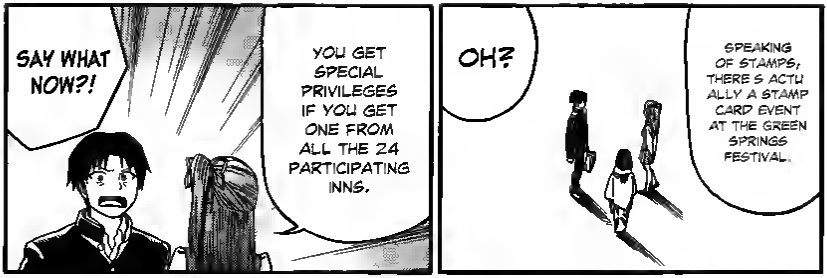


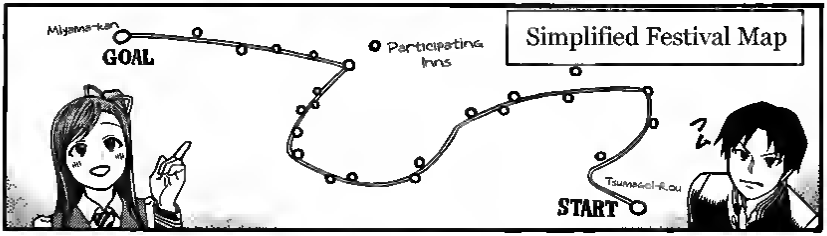


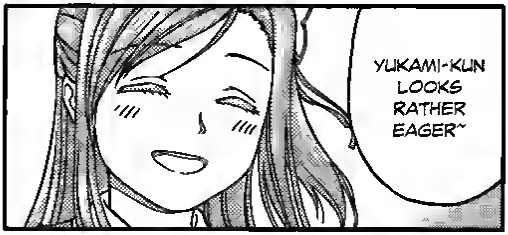




ゆめくり

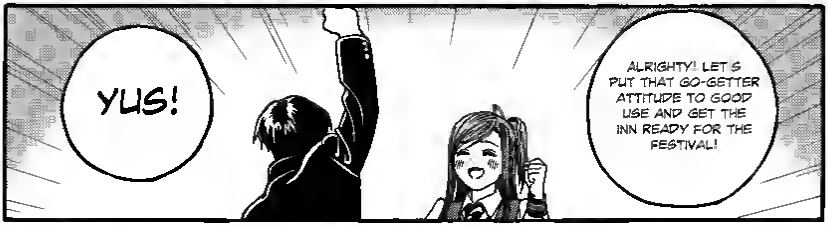

SAY WHAT NOW?!
YOU GET SPECIAL PRIVILEGES IF YOU GET ONE FROM ALL THE 24 PARTICIPATING INNS.
OH?
SPEAKING OF STAMPS, THERE'S ACTUALLY A STAMP CARD EVENT AT THE GREEN SPRINGS FESTIVAL.


Simplified Festival Map
Miyama-kan
GOAL
Participating Inns
Tsumagoi-Ryou
START


YUKAMI-KUN LOOKS RATHER EAGER~

24 SPRINGS IN 2 DAYS.. THIS SCREAMS "CHALLENGE" TO ME.

HE CERTAINLY DOES. I'M GLAD HIS MOOD IS LIGHTER.


YUS!
ALRIGHTY! LET'S PUT THAT GO-GETTER ATTITUDE TO GOOD USE AND GET THE INN READY FOR THE FESTIVAL!

OH...YEAH, OUR GODDESS HAS A HABIT OF SUDDENLY DISAPPEARING LIKE THAT.
WAIT, WHAT?!
BY THE WAY, SHIRAHANE-SAN, WOULD YOU LIKE TO GO TO THE...
WERE YOU TRYING TO INVITE HER TO THE FESTIVAL?

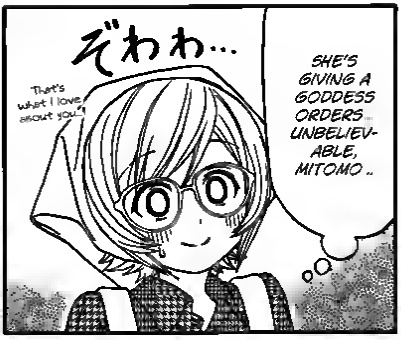
Sign: Congrats on passing!

Smells goooood~
I WONDER IF IT'LL BE DONE IN TIME.
ブォォ
WHY DON'T WE MAKE ONE MORE SERVING OF YUZU JAM WITH THE EXTRAS?
さんせー
I STILL HAVE SOME LEFT OVER...
ん？
ガッ
トケ
ミック
AKINO, GO BRING ME THE EGGS!
'KAAAAY!
タッタッ

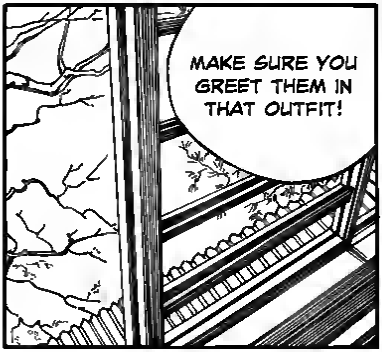
ペコ
GOOD AFTER-NOON...
Tada!
WE'VE GOT A SCATTERBRAINED GODDESS ON OUR HANDS!
HEY GUYS!
Ah!
Huh?
THIS WILL BE THE BEST SURPRISE EVER FOR YUKAMI-SAN, THEN~
ズズズ...
YES, BUT I PARTED WAYS WITH THEM EARLIER.
WEREN'T YOU WITH TOKURA-SAN AND YUKAMI-SAN?
IN OTHER WORDS, THOSE TWO HAVE NO IDEA THAT YOU'RE HERE, RIGHT?
16
Y-yes!
ビ
SO BE IT! I'LL BE HAVING OUR LOVELY GODDESS LEND A HAND IN MAKING THE SWEETS!

IT'S QUITE AN HONOR TO HAVE MITOMO-SAMA TEACH ME! I'M LOOKING FORWARD TO IT!
A CAKE HANDMADE BY THE GODDESS HERSELF...THIS IS PERFECT!
WHAT ABOUT ME, MITOMO-CHAN?!
THOSE TWO COULD BE BACK ANY MINUTE!
Y-YES, RIGHT AWAY!
YOUR GRACE, WE'RE SHORT ON TIME! LET'S CUT THE CHATTER AND GET TO WORK!
O-OKAY!
TSUTSUJI, GO HELP AKINO RUN IN-TERFERENCE.
ROGER!
YOU'RE ON YUZU BATH PREP DUTY! EXPLAIN TO THEM EVERYTHING WE DID FOR THE YUZU BATH AND STUFF TO BUY THE GODDESS SOME TIME!

ALL RIGHT, WE'RE READY TO GO!
I'm super pumped!


ぞわわ…
That's what I love about you!
SHE'S GIVING A GODDESS ORDERS... UNBELIEV-ABLE, MITOMO..

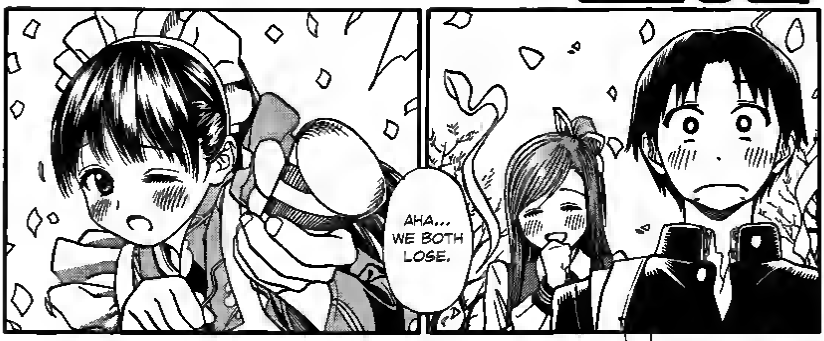
PLEASE GUIDE ME WELL!


MAKE SURE YOU GREET THEM IN THAT OUTFIT!

IS THAT HOW THAT WORKS?
I THINK WE'D ALL BE HAPPIER TO HEAR GRATITUDE OVER APOLOGIES.
A TOKEN OF APOLOGY FOR US THREE?
YEAH, I TROUBLED YOU ALL WITH THAT FOR FOUR WHOLE DAYS, YOU KNOW?
WELL, IT CERTAINLY WORKS THAT WAY FOR ME~
……
…OH.
THANK YOU FOR THE PAST FOUR DAYS!

ゆめくり

FUFUFU, SHE SURE IS.
TOHNOSAWA'S ALWAYS A SUPER FAST WORKER AFTER ALL.
I WONDER IF THEY'RE BACK FROM YUZU-PICKING YET?
IF THEY ARE, WOULD THEY BE DONE WITH PREPARING THE BATH TOO?
HMM...HEY, WANNA BET WHAT THEY'RE UP TO?
...I DON'T MIND.
AH, RIGHT.
BUT AKINO AND MITOMO ARE THERE, SO THERE'S A GOOD CHANCE THEY PULLED HER AWAY TO PLAY AROUND.
泉絵
ようこ
I THINK THOSE THREE ARE PUTTING TOGETHER A CONGRATS PARTY FOR US!
THEN I'LL PUT MY MONEY ON THEM RELAXING IN THE YUZU BATH.
20
NOT LIKE I CAN CONFIRM THAT MYSELF, THOUGH.
OH, THAT SOUNDS LIKE IT'D BE CUTE. I WANT TO SEE THAT.
カラ…


AHA... WE BOTH LOSE.

IT WAS THOSE FOUR.
CONGRATS ON PASSING~

YU-ME-KU-RI
Hiro Presents

YU-ME-KU-RI
Hiro Presents

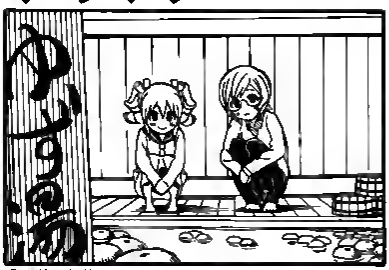
Renzokusei Scans

http://renzokuseiscans.blogspot.com/
#renzokusei @ irc.irchighway.net
@RZKSscans

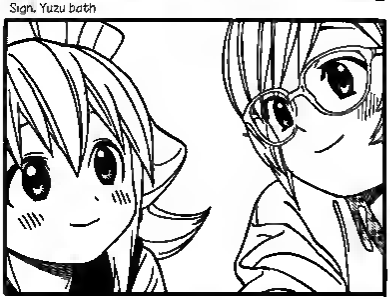
Yumekuri
Chapter 12-2 - Test x Test (After)

Raw Provider
RABBIT OF CEARBANNOG
Translator
DEMO
Proofreader
DEREK
Cleaner
DEREK
Redrawer
DECIMENACH, DEREK
Typesetter
DEREK
Quality Check
DEREK

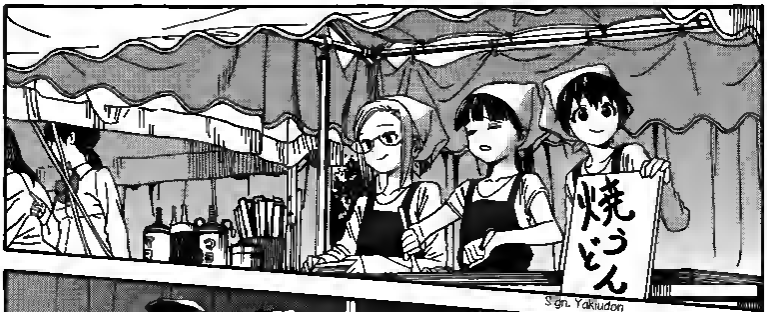
ゆめくり



Sign: Yuzu bath



Sign: Miyama Inn



Sign: Yakiudon

Sign: Bun-buku temple

EMOTIONS RIDING HIGH AS
THE GREEN SPRINGS FESTIVAL BEGINS!

WELL, THE TIME IS NOW ONE O'CLOCK!
ボーン
SO FROM THIS MOMENT ON, OUR GREEN SPRINGS FESTIVAL IS OPEN TO ALL!
08
ボン
泉緑祭
旅館組合 学生
ボン
Sign: Green Springs Festival
Hosted by the Inn Association and local students

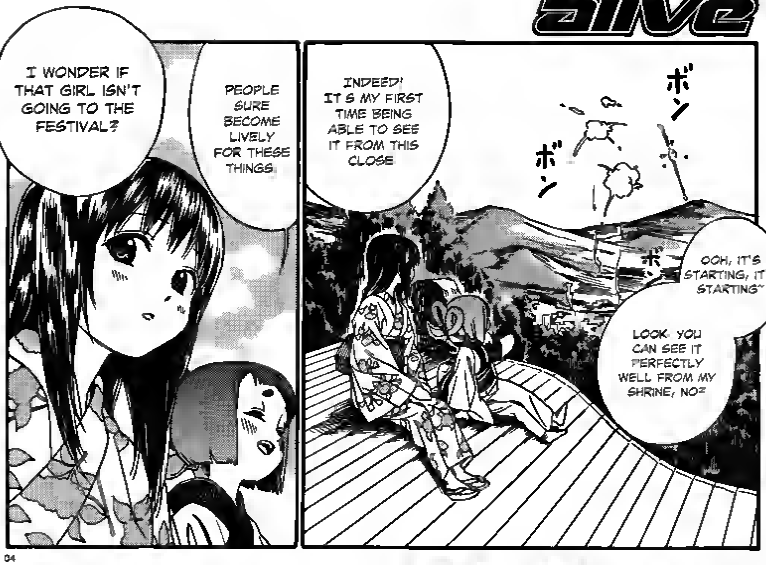
ゆめくり

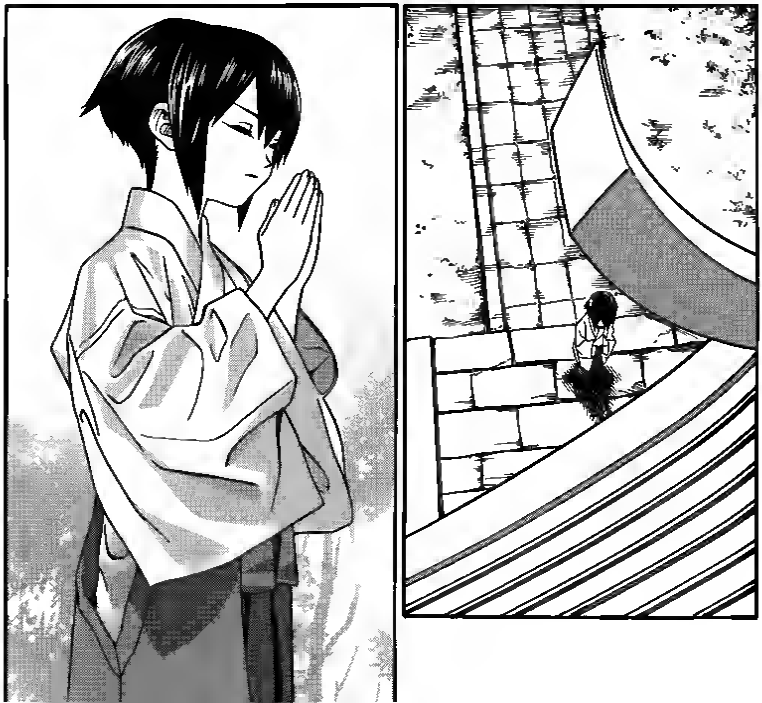
夢の中のアクション満載冒険ストーリー

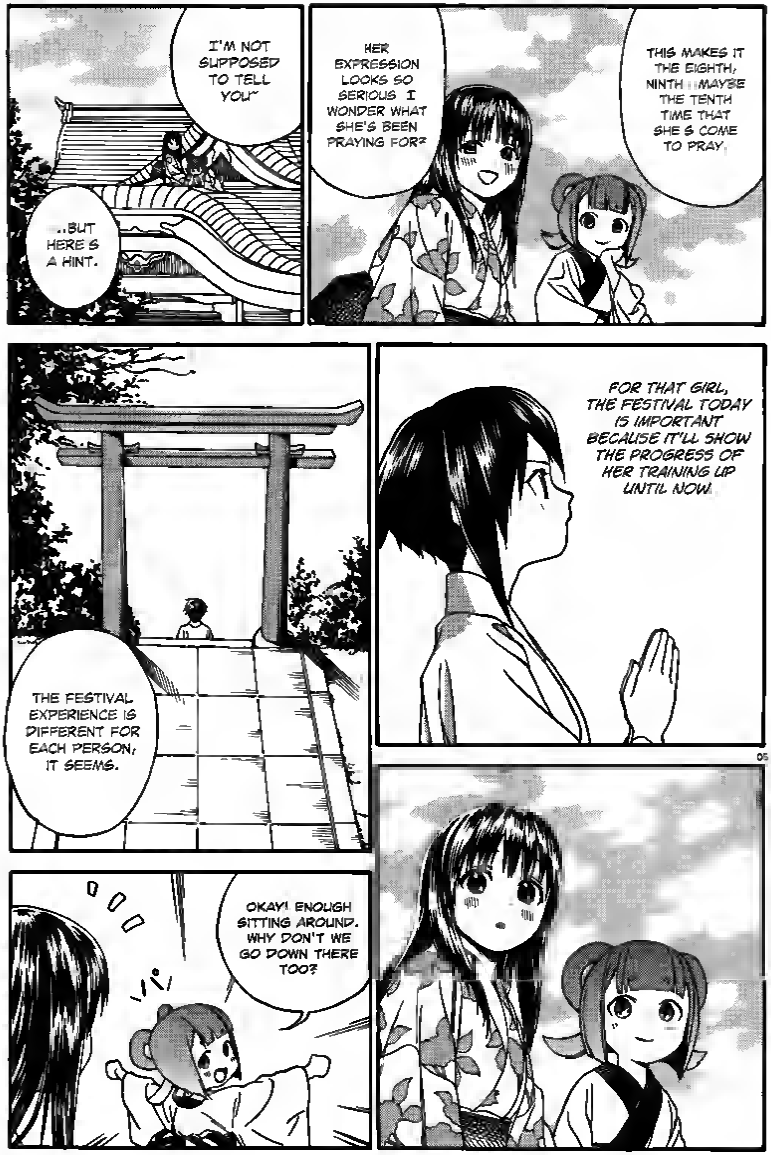
Ch13 Green Springs Festival

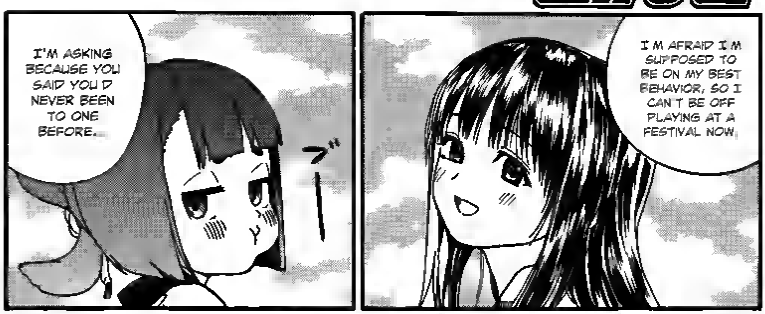
Presented by 博 Hiro

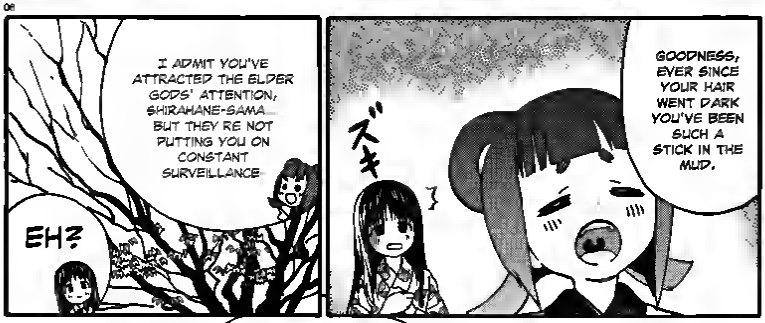
コミックス ゆめくり 1巻&
トラマCD好評発売中!


I WONDER IF THAT GIRL ISN'T GOING TO THE FESTIVAL?
PEOPLE SURE BECOME LIVELY FOR THESE THINGS.
INDEED! IT'S MY FIRST TIME BEING ABLE TO SEE IT FROM THIS CLOSE
ボン
ボン
ボ
OOH, IT'S STARTING, IT'S STARTING"
LOOK. YOU CAN SEE IT PERFECTLY WELL FROM MY SHRINE, NO?




I'M NOT SUPPOSED TO TELL YOU~
..BUT HERE'S A HINT.
HER EXPRESSION LOOKS SO SERIOUS. I WONDER WHAT SHE'S BEEN PRAYING FOR?
THIS MAKES IT THE EIGHTH, NINTH...MAYBE THE TENTH TIME THAT SHE'S COME TO PRAY.
FOR THAT GIRL, THE FESTIVAL TODAY IS IMPORTANT BECAUSE IT'LL SHOW THE PROGRESS OF HER TRAINING UP UNTIL NOW.
THE FESTIVAL EXPERIENCE IS DIFFERENT FOR EACH PERSON, IT SEEMS.
OKAY! ENOUGH SITTING AROUND. WHY DON'T WE GO DOWN THERE TOO?
05


I'M ASKING BECAUSE YOU SAID YOU'D NEVER BEEN TO ONE BEFORE...
ブー
I'M AFRAID I'M SUPPOSED TO BE ON MY BEST BEHAVIOR, SO I CAN'T BE OFF PLAYING AT A FESTIVAL NOW.

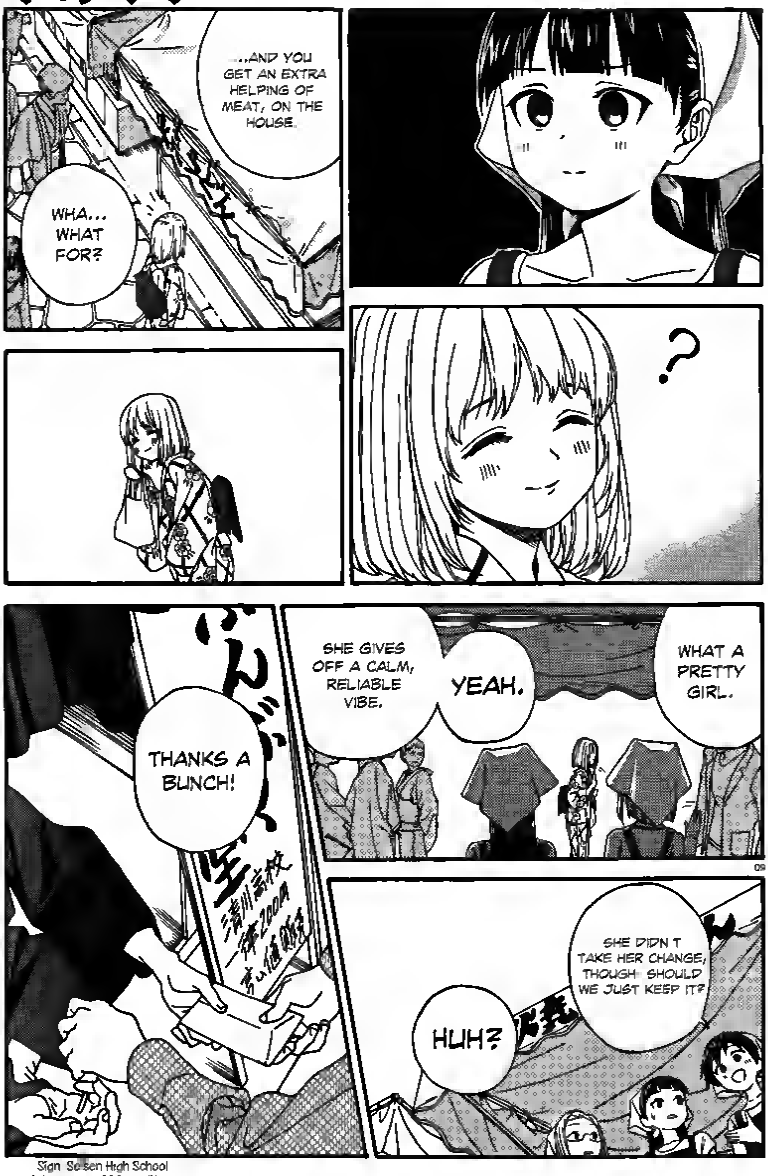

I ADMIT YOU'VE ATTRACTED THE ELDER GODS' ATTENTION, SHIRAHANE-SAMA... BUT THEY'RE NOT PUTTING YOU ON CONSTANT SURVEILLANCE.
EH?
ズキ
GOODNESS, EVER SINCE YOUR HAIR WENT DARK YOU'VE BEEN SUCH A STICK IN THE MUD.

I'M SURE THERE ARE A FEW AMONG THEM WHO'D BE HEARTBROKEN IF THEY LOST THE CHANCE TO SEE IT AFTER YOUR POWERS RETURNED.
I HAVEN'T TOLD YOU ABOUT THIS YET, BUT THERE WAS QUITE A LOT OF SECRET SPECULATION OVER THINGS LIKE WHAT YOU LOOK LIKE IN WESTERN-STYLE CLOTHES AND WHATNOT.
WAIT, WHAT?

NOT TO MENTION THEY KNOW YOU'RE NOT USED TO WESTERN OUTFITS AND LOVE TOO IMAGINE SEEING YOU WITHOUT AN OBI RESTRICTING YOUR BODY...
EH?!
THEY GO CRAZY FOR THE RARE SIGHT OF YOU ANXIOUSLY CHECKING YOUR APPEARANCE IN WINDOW REFLECTIONS. THEY'RE CERTIFIED MANIACS.
WELL, DO YOU FEEL ANY BETTER NOW?
YEP. THOSE GODS ARE A RATHER LONELY BUNCH, TO BE HONEST.
TH-THEY'VE BEEN LOOKING AT ME LIKE THAT FOR THIS WHOLE TIME?
I WAS A LOT LESS WORRIED BEFORE YOU SAID ALL THAT...

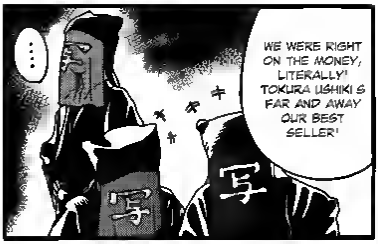
I WANTED TO WORK THE SHOP WITH TSUTSUJI~
AWWW...
08
I'M ON IT!
MITOMO, THREE MORE ORDERS INCOMING!
WHY SELL YAKIUDON INSTEAD OF YAKISOBA?
...BECAUSE WE PREFER THE MILDER TASTE OF UDON OVER SOBA.
AS DO I!

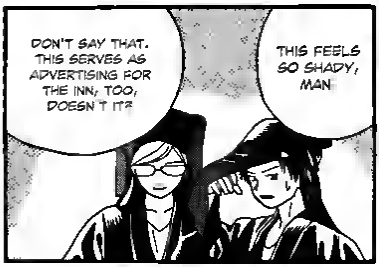
ゆめくり



09

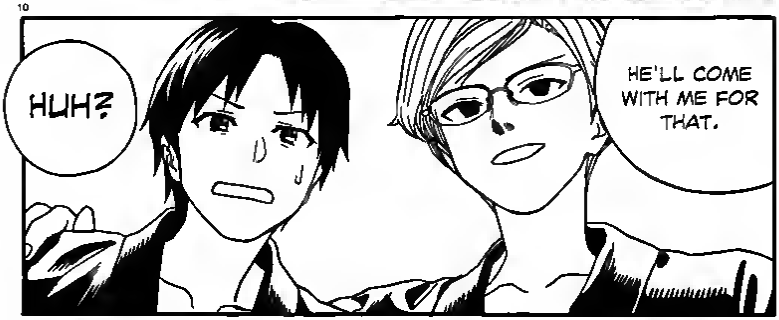
Sign: Seisen High School
Asking price 200 yen/item

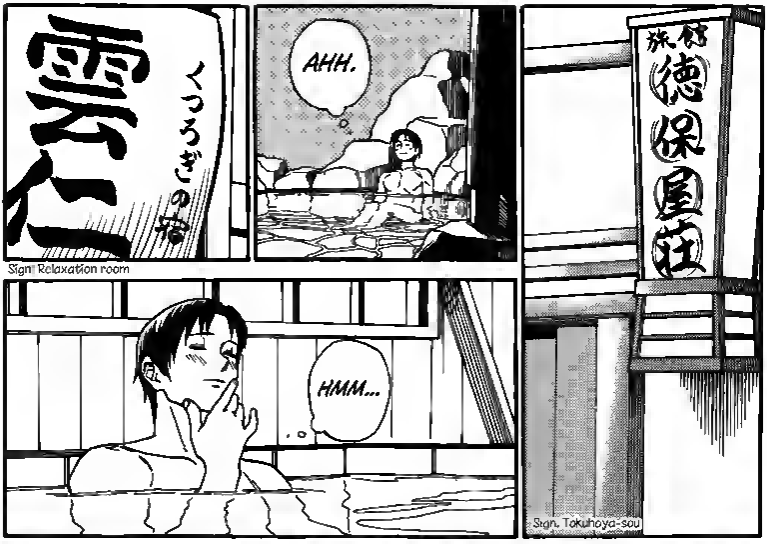

……
WE WERE RIGHT ON THE MONEY, LITERALLY! TOKURA USHIKI'S FAR AND AWAY OUR BEST SELLER!
写
写


THIS FEELS SO SHADY, MAN.
DON'T SAY THAT. THIS SERVES AS ADVERTISING FOR THE INN, TOO, DOESN'T IT?

IT LOOKS LIKE WE'LL RUN OUT BEFORE THIS THING'S HALFWAY OVER.
HOW WILL WE RESTOCK?

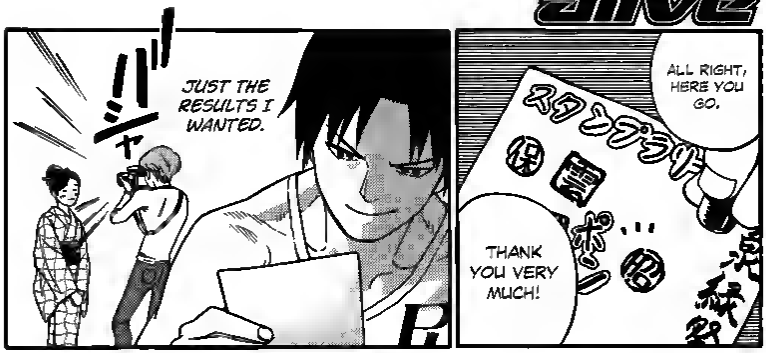
IF I DID MY HEAD WOULD ROLL!
YOU DIDN'T EVEN TAKE ONE, MAN.
IF YOU'D TAKEN SOME MORE "PRIVATE" SHOTS WE'D BE ROLLING IN DOUGH, THOUGH...


HUH?
HE'LL COME WITH ME FOR THAT.

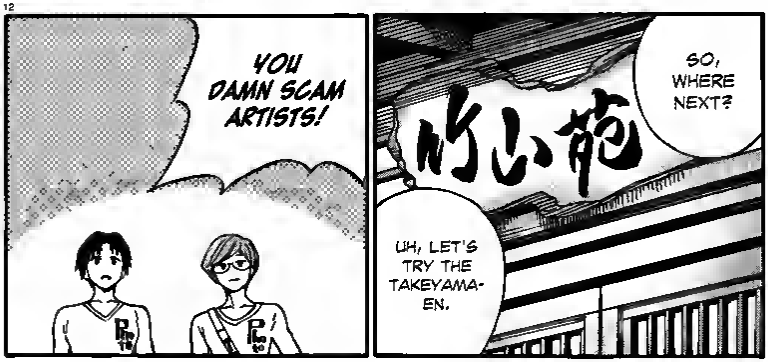


Sign. Relaxation room

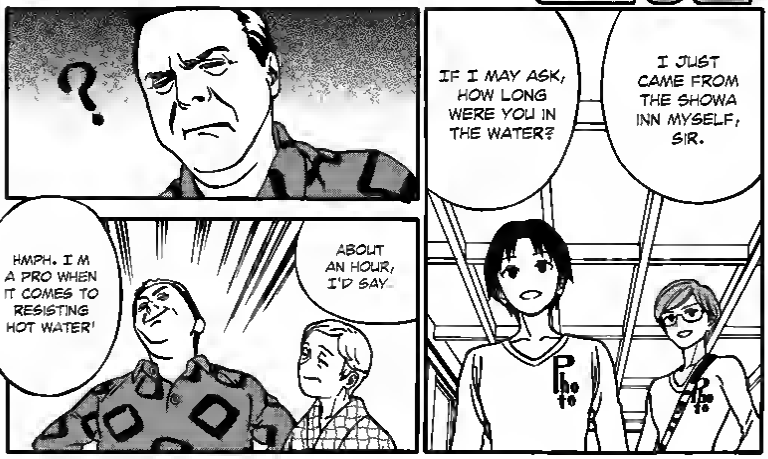
Sign. Showa Inn

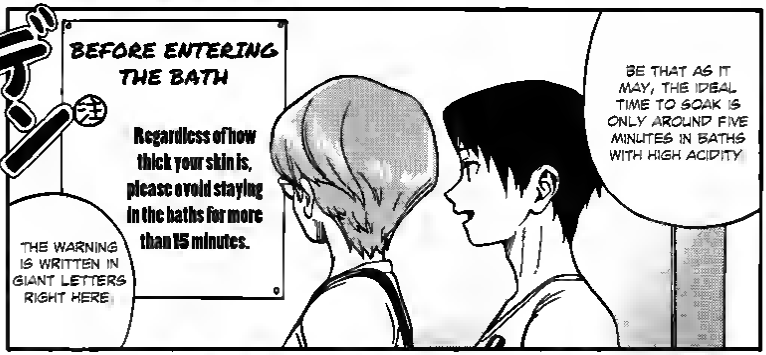

JUST THE RESULTS I WANTED.
ALL RIGHT, HERE YOU GO.
THANK YOU VERY MUCH!

WHY ARE YOU JUST TAKING PICTURES OF EVERY GIRL YOU COME ACROSS?
DUDE, YOU DIDN'T EVEN GET IN.
JUST THE RESULTS I WANTED HERE, TOO.
YOU SHOULD ASK THE GIRLS. THEY KNOW THEY LOOK MORE THAN SPECIAL ENOUGH.


YOU DAMN SCAM ARTISTS!
SO, WHERE NEXT?
UH, LET'S TRY THE TAKEYAMA-EN.

E-even if you say that...
LOOK AT MY ARM! I'VE NEVER GOTTEN A RASH LIKE THIS FROM A BATH BEFORE!
I TOLD YOU WE SHOULD HAVE JUST SKIPPED THIS WATERING HOLE AND GONE TO THE SHOWA INN!
PLEASE, THAT'S ENOUGH.
HMM.
SOME KIND OF TROUBLE?
YOU WON'T FIND ANYTHING DIFFERENT ABOUT THE SHOWA INN'S BATHS, I THINK.
THE HELL'RE YOU SPOUTIN', KID?
PRETTY MUCH ANY ACIDIC BATH AROUND IS GOING TO CAUSE THE SAME IRRITATION ON YOUR SKIN.


?
I JUST CAME FROM THE SHOWA INN MYSELF, SIR.
IF I MAY ASK, HOW LONG WERE YOU IN THE WATER?
ABOUT AN HOUR, I'D SAY.
HMPH. I M A PRO WHEN IT COMES TO RESISTING HOT WATER!


BEFORE ENTERING THE BATH
Regardless of how thick your skin is, please avoid staying in the baths for more than 15 minutes.
BE THAT AS IT MAY, THE IDEAL TIME TO SOAK IS ONLY AROUND FIVE MINUTES IN BATHS WITH HIGH ACIDITY.
THE WARNING IS WRITTEN IN GIANT LETTERS RIGHT HERE.

HERE, TAKE THIS MOISTURIZING CREAM.
IF YOU PROPERLY FOLLOW THE BATHING RULES, THE WATER WILL DO MUCH MORE FOR YOUR HEALTH.

ゆめくり

I, UH... THANK YOU VERY MUCH.
WHEN A PRETTY GIRL LIKE YOU IS BEING CHEWED OUT, ANY PERSON WOULD BE COMPELLED TO LEND A HAND
NO WORRIES! I'M JUST A FANATIC ABOUT BATHS~
UM...
THAT'S, UM...I'M JUST A... ER~
HERE. ENTRY PASSES FOR TWO.

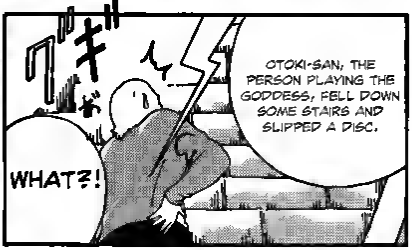
OH. BUT YOU CAN FEEL FREE TO THINK OF ME AS THE HANDSOME MAN YOU SEE BEFORE YOU
I AM BUT A SILLY LITTLE TANUKI...
I WAS MERELY TELLING HER THE TRUTH AS I SAW IT
DID YOU SERIOUSLY JUST HIT ON HER HERE?
So you're okay with me reverting back to my normal form when I relax?
Say miss, why don't you try switching into while you're here?
PLEASE TAKE YOUR TIME AND RELAX.
WHA...
チャ!

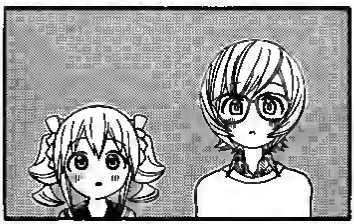
MAAKO-SAN... WELCOME BACK!
AH!
KOSUZU-CHAN, I'M BACK~
受付
YES, JUST A MOMENT AGO.
HAS YAHIRO-SAN ALREADY LEFT?
WOW, LOOKS DELICIOUS!
I GOT YAKIUDON WITH DOUBLE THE MEAT!
UM...IT'S NEAR THAT OTHER INN THAT'S PARTICIPATING FOR THE FIRST TIME.
I WONDER IF I COULD BRING SOME TO HER IN TIME. IT'S NOT F. R; IS IT?
ISN'T THIS YAHIRO-CHAN'S FAVORITE?
I WANTED HER TO EAT SOME BEFORE SHE WENT TO PERFORM...

TOKURA-CHAN, THERE'S SO MANY GUESTS NOW!
THIS IS MY FIRST TIME HANDLING SUCH A CROWD!
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE THE LAST TIME I DID, TOO!!
COME TO THINK OF IT, WHAT'S WITH THE BUILDING THEY PUT UP OVER THERE?
OH, THAT'S WHERE THE "GREEN STRINGS CEREMONY" PLAY IS SUPPOSED TO BE. THIS IS WHERE PEOPLE GOING ON THE ROUND TRIP THROUGH THE AREA WILL FINISH, SO THEY'LL ALL SEE IT
ゆず湯 無料!
Sign: Yuzu Bath / It's free!
GOOD AFTER-NOON.
I'M A NEW MIKO IN TRAINING. THIS IS MY FIRST TIME PERFORMING THE CEREMONY AT THE FESTIVAL!
MY NAME IS YAHIRO MINAMI.
シャキーン

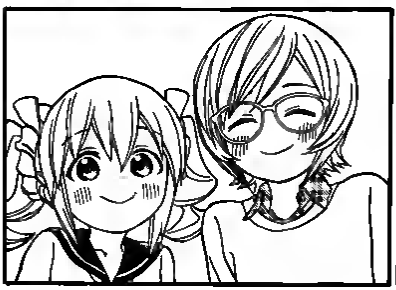
...BUT IT MIGHT END UP BEING CANCELLED.
OH? WHY?

I'M IMPRESSED THAT THEY CHOSE YOU FOR THE MAIN ROLE.
WHOA, IT'S SO BIG!
I APPRECIATE THE PRAISE...


OTOKI-SAN, THE PERSON PLAYING THE GODDESS, FELL DOWN SOME STAIRS AND SLIPPED A DISC.
WHAT?!



THE GODDESS'S ROLE IS PASSED DOWN DIRECTLY BETWEEN ACTRESSES SO ONLY SPECIFIC PEOPLE ARE ALLOWED TO.
IS THERE NO STAND-IN?



HUH? WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
I'M SURE IT WON'T BE CANCELLED...RATHER, WE HAVE A WAY TO KEEP THAT FROM HAPPENING!

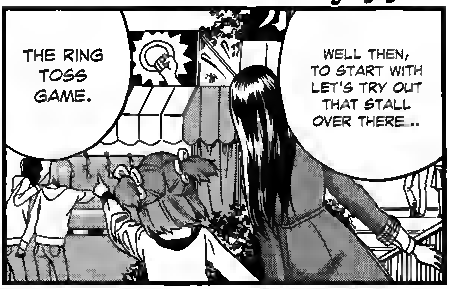
DON'T BE SILLY.
DO YOU THINK THEY MIGHT BE SUSPICIOUS OF ME?
WHAT ELSE DID YOU EXPECT AT A FESTIVAL?
THERE'S SO MANY PEOPLE HERE.
NO MATTER HOW YOU LOOK AT US, WE'RE JUST A PAIR OF SUPER CUTE SISTERS!
次号につづく! 8 月号 6月27日(木)発売!!

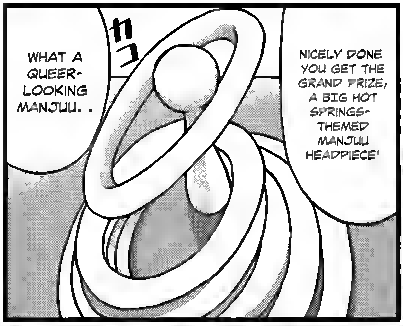
Renzokusei Scans

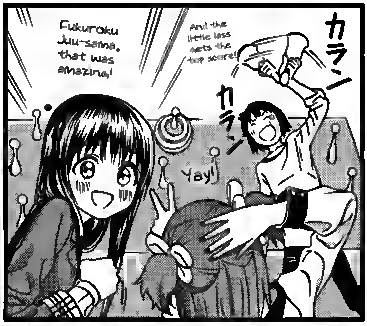
http://renzokuseiscans.blogspot.com/
#Renzokusei @ irc.irchighway.net
@RZKSscans

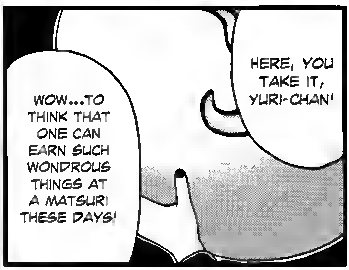
Yumekuri
Chapter 13 - Green Springs Festival

Raw Provider
RABBIT OF CEARBANNOG
Translator
DEMO
Proofreader
DEREK
Cleaner
DEREK
Redrawer
DEREK
Typesetter
DEREK
Quality Check
DEREK









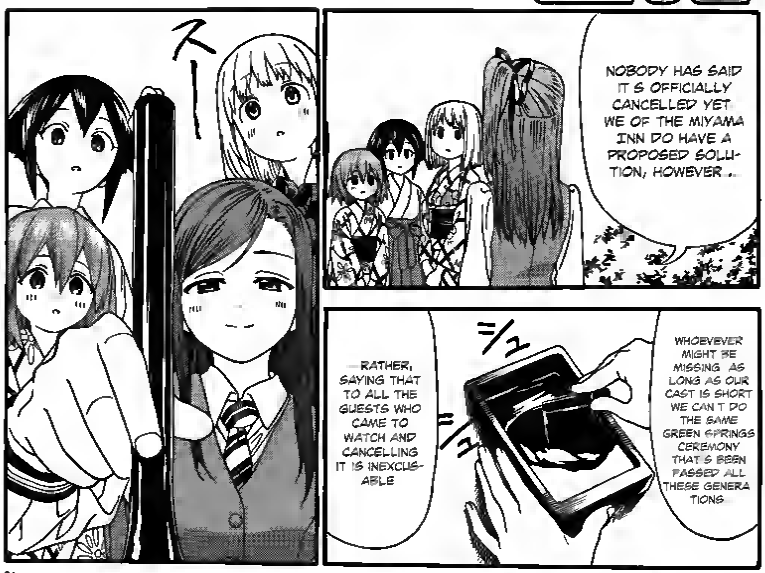
TWO GODDESSES ENJOYING THEMSELVES AT A FESTIVAL... AND FESTIVAL PROS TO BOOT!

ゆめくり

Ch14 Green Springs Festival Part 2

IT'S THE STORY OF THE GODDESS WHO BLESSES THE LAND WITH RAIN, RIGHT? DOESN'T THAT SUIT HER PERFECTLY?
WELL, YES, BUT...
SHIRAHANE-SAN AS THE STAND-IN?!
YEAH!
...I'LL TRY TO EXPLAIN IT TO THE REST OF THE CAST.
無料
媚恋楼
AW, DON'T YOU THINK IT'LL BE FUN THOUGH?
DO YOU EVEN REMOTELY UNDERSTAND HOW PREPOSTEROUS WHAT YOU'RE SAYING IS?
IS SHIRAHANE-SAN EVEN OKAY WITH BEING IN FRONT OF AN AUDIENCE?
YES, SHE SHOULD BE FINE NOW.
YES, I GOT THAT.
BUT THE GREEN SPRINGS CEREMONY CAN'T BE LEFT TO HER! MAYBE SOME OTHER PART OF THE PROGRAM...
THANK YOU, RYOUKA-CHAN.
...DON'T MENTION IT.

...YES.
LOOKS LIKE MOST OF OUR ATTENDEES ARE HERE NOW
ヒソ
ホラ
ヒソ
チラ
YAHIRO-CHAN!
03
I HEARD IT'S CANCELLED... IS THAT TRUE?
IT'S BEEN A WHILE, MAAKO-SAN
It certainly has.
I HEARD THAT OTOKI-SAN HAD SOME TROUBLE!
KOSUZU-CHAN, MAAKO-SAN!


スー
NOBODY HAS SAID IT'S OFFICIALLY CANCELLED YET WE OF THE MIYAMA INN DO HAVE A PROPOSED SOLUTION, HOWEVER...
WHOEVEVER MIGHT BE MISSING AS LONG AS OUR CAST IS SHORT WE CAN'T DO THE SAME GREEN SPRINGS CEREMONY THAT'S BEEN PASSED ALL THESE GENERATIONS
シュ
—RATHER, SAYING THAT TO ALL THE GUESTS WHO CAME TO WATCH AND CANCELLING IT IS INEXCUSABLE

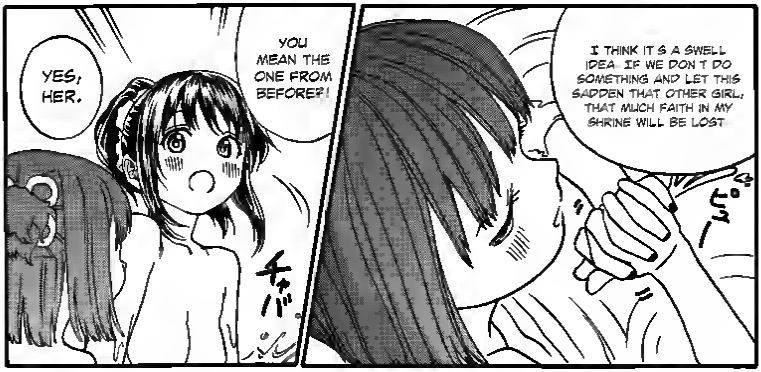
Sign: Green Springs Ceremony, new rendition

THE FESTIVAL'S SUPPOSED TO BE A FUN EVENT RUN BY THE STUDENTS AND INNS.
DON'T YOU THINK THEY LL FIND THIS AN INTERESTING ADDITION?
YAHIRO-SAN?
YAHIRO-CHAN?
PLEASE GO AHEAD AND WRITE IT IN, MAAKO-SAN.
LEAF IT DU ME.
WE'LL GO WIF DAT.
パチ

IF YOU FOLKS ARE TIRED FROM ALL YOUR WALKING, WHY DON'T YOU STOP BY HERE?~
黄金の湯
I DON'T THINK SHE'S HERE~
WE CHECKED ALL THE PLACES YOU'D EXPECT TO FIND HER.
TSUTSUJI CHAN!
JUST FOR A BIT?
ね
AW, C'MON! I'M ALL SWEATY AND I FEEL GROSS~
NO WAY! WE DON'T HAVE THE TIME FOR THAT!
06
SWEAT-YYYYY~
……
ABSO-LUTELY NOT.
I'LL JUST WORK HARDER TO MAKE UP FOR IT IF WE DO! PLEASE?
射的

I WONDER WHERE ELSE OUR GODDESS COULD BE?
I FEEL REBORN~
OUR OWN ONSEN IS QUITE NICE, BUT YOU CAN'T COMPLAIN ABOUT THE OTHERS AROUND HERE, HMM?
INDEED!
AKINO, HELP ME THINK HERE~!
OUR OWN SPRING FEELS GOOD TOO THOUGH~
え
AH!

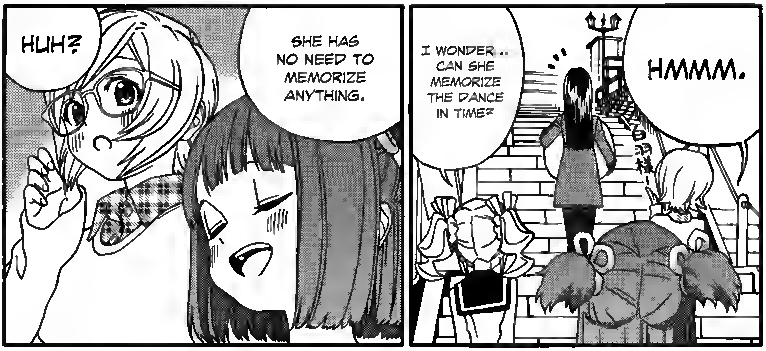
ME, IN THE GODDESS'S ROLE?
...AND THAT BRINGS US TO WHERE WE ARE NOW.


YES, HER.
YOU MEAN THE ONE FROM BEFORE?!
I THINK IT'S A SWELL IDEA. IF WE DON'T DO SOMETHING AND LET THIS SADDEN THAT OTHER GIRL, THAT MUCH FAITH IN MY SHRINE WILL BE LOST.

I'D DO MY VERY BEST TO THAT END!
IF I COULD HELP HER RETAIN THAT STRENGTH OF SPIRIT...
YES! SHE WAS PRAYING AT THE TIME.
DO YOUR GRACES KNOW HER?

LEAD AND I SHALL FOLLOW! WHAT CAN I DO FOR YOU?
!!
オー
ニャ!!
...UM,
FOR THE MOMENT, WHY DON'T WE START WITH GETTING OUT?

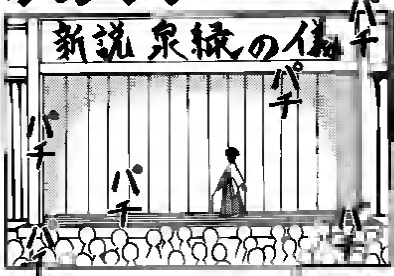
NORMALLY A TRADITIONAL DANCE WOULD BE THE STANDARD FOR THESE THINGS, BUT...
石段街
ON THE PART OF THE DIETY, JUST BEING PRESENT SHOULD BE MORE THAN ENOUGH; WOULDN'T YOU SAY?
I AGREE; BUT IF WE DON'T DO THIS, HER PARTNER YAHIRO CHAN WOULD BE IN A BIND
GOODNESS, CHILD YOU JUST WENT STRAIGHT FOR THIS PLAN WITHOUT CONSIDERING HOW SELFISH IT IS FOR A HUMAN TO DO SO, HMM?
YOU'RE GODDESSES! I SAY IT'S TOTALLY OKAY FOR YOU TO BE PART OF IT!
IT'S NOT SELFISH!
I GUESS YOU COULD SAY WE WERE SO HAPPY TO FIND YOU THAT WE JUST ASKED SPUR-OF-THE-MOMENT.

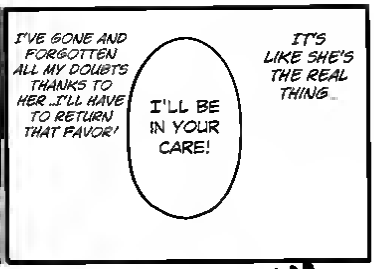

HUH?
SHE HAS NO NEED TO MEMORIZE ANYTHING.
I WONDER.. CAN SHE MEMORIZE THE DANCE IN TIME?
HMMM.

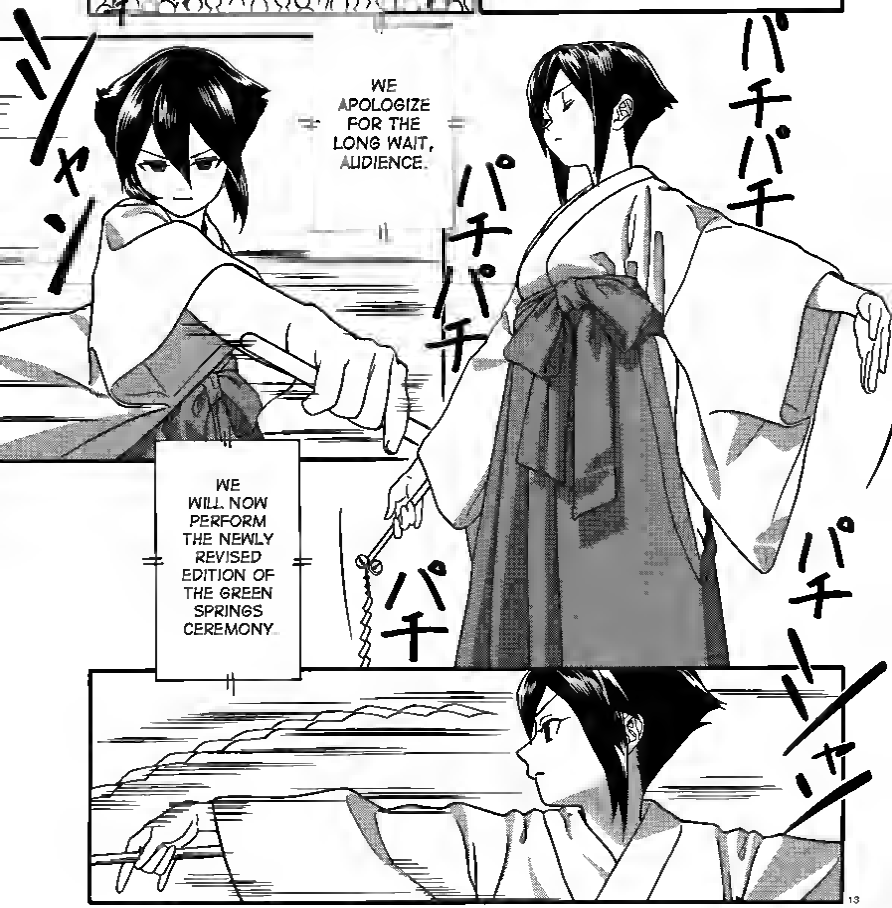
SHIRAHANE-SAMA'S DANCING IS THE BEST AMONG US GODS.
AND IT'S NO CONTEST. NO OTHER GOD'S PERFORMANCE CAN COMPARE.

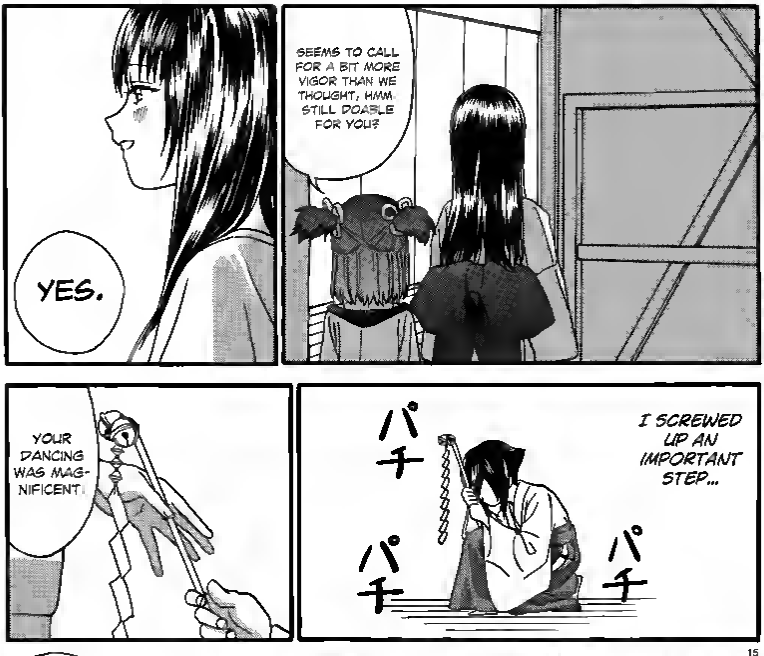
I'VE COME TO FULFILL YOUR REQUEST.
EH?
ABOUT THE DANCE...
I'LL FOLLOW ALONG BY YOUR OWN DANCE CUES.
.....
WHAT IS IT ABOUT HER.. I'VE NEVER SEEN A DIETY BEFORE BUT SOMEHOW SHE FEELS LIKE
AMAZ-ING.
THIS PERSON ..HAS COMPLETELY INSERTED HERSELF INTO THE ROLE!
I'VE EXPLAINED MOST OF IT TO HER ALREADY.
O-OKAY THEN.

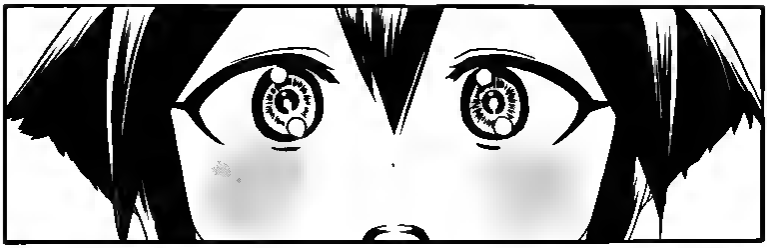
ゆめくり


新説 泉緑の儀
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ


I'VE GONE AND FORGOTTEN ALL MY DOUBTS THANKS TO HER ..I'LL HAVE TO RETURN THAT FAVOR!
I'LL BE IN YOUR CARE!
IT'S LIKE SHE'S THE REAL THING..

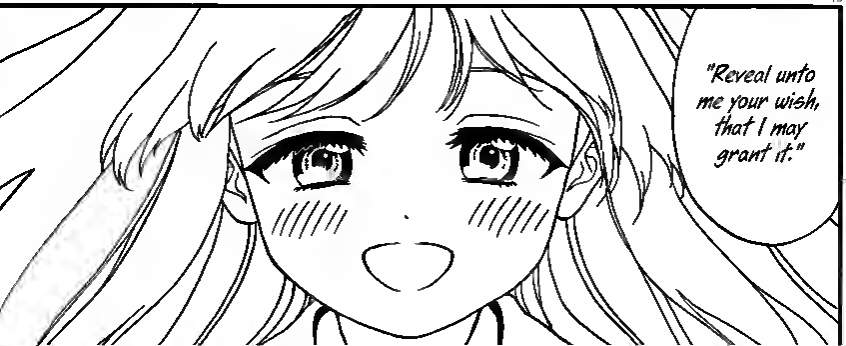

シャン
WE APOLOGIZE FOR THE LONG WAIT, AUDIENCE.
パチパチ
パチパチ
WE WILL NOW PERFORM THE NEWLY REVISED EDITION OF THE GREEN SPRINGS CEREMONY.
パチ
パチ
シャン


YES.
SEEMS TO CALL FOR A BIT MORE VIGOR THAN WE THOUGHT, HMM. STILL DOABLE FOR YOU?
YOUR DANCING WAS MAGNIFICENT.
パチ
パチ
パチ
I SCREWED UP AN IMPORTANT STEP...
BUT I SHALL DO MY BEST. I ASK THAT YOU WATCH ME AS I TRY.
SO MUCH SO THAT I DOUBT THAT MY OWN CAN EVEN MEASURE UP TO PAR WITH IT.

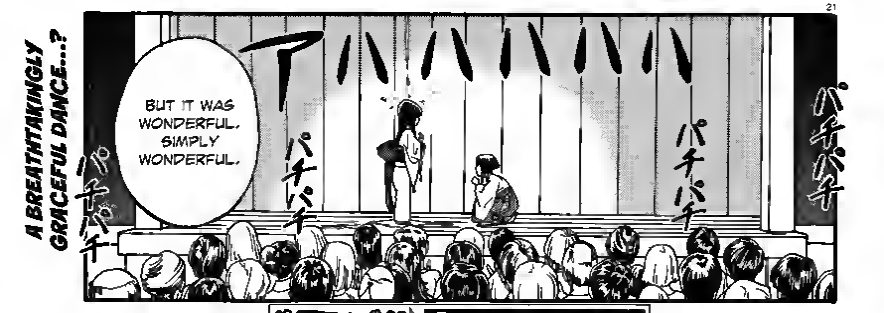


SHE'S SO INTO IT SHE'S PRACTICALLY LOST HERSELF
SHE'S...SO PRETTY...
IT'S A SHAME, BUT IT'LL HAVE TO COME TO AN END SOON.
SHE... SHE'S JUST SO...

SHE SEEMS TO BE SHINING?
ピキィ。
フフ。


"Reveal unto me your wish, that I may grant it."

バシャー
20



次号につづく! 9月号 7月27日(土)発売!!

Renzokusei Scans

http://renzokuseiscans.blogspot.com/
#renzokusei @ irc.irchighway.net
@RZKSscans

Yumekuri
Chapter 14 - Green Springs Festival Part 2

Raw Provider
RABBIT OF CEARBANNOG
Translator
DEMO
Proofreader
DEREK
Cleaner
DEREK
Redrawer
DEREK
Typesetter
DEREK
Quality Check
DEREK

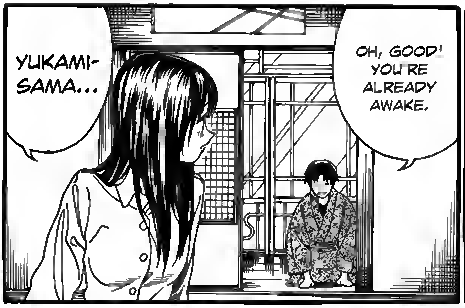
Presented by 博 Hiro

ゆめくり

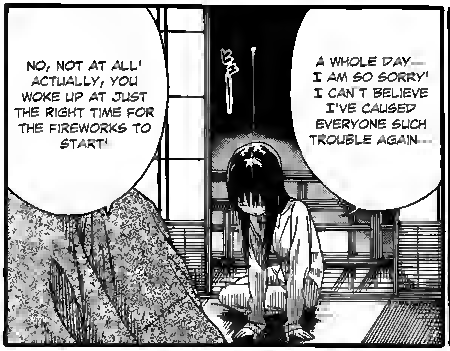
Ch15 Green Springs Festival Part 3

WHAT IS THIS STRANGE SOUND ECHOING THROUGH THE MIYAMA INN...?

ズーン
……
モゾモゾ


YUKAMI-SAMA...
OH, GOOD! YOU'RE ALREADY AWAKE.

SHIRA-HANE-SAN!

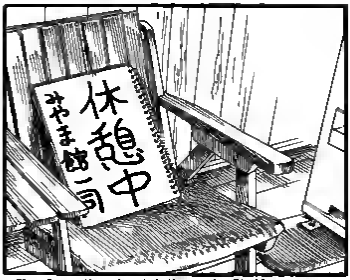

NO, NOT AT ALL! ACTUALLY, YOU WOKE UP AT JUST THE RIGHT TIME FOR THE FIREWORKS TO START!
A WHOLE DAY— I AM SO SORRY! I CAN'T BELIEVE I'VE CAUSED EVERYONE SUCH TROUBLE AGAIN...

ERM... WHAT TIME...
THIS IS THE SECOND NIGHT OF THE FESTIVAL. YOU'VE BEEN OUT LIKE A LIGHT SINCE YESTERDAY...

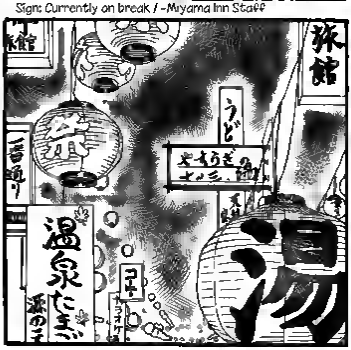
EVERYONE'S GONE THERE AHEAD OF US, YOU KNOW.

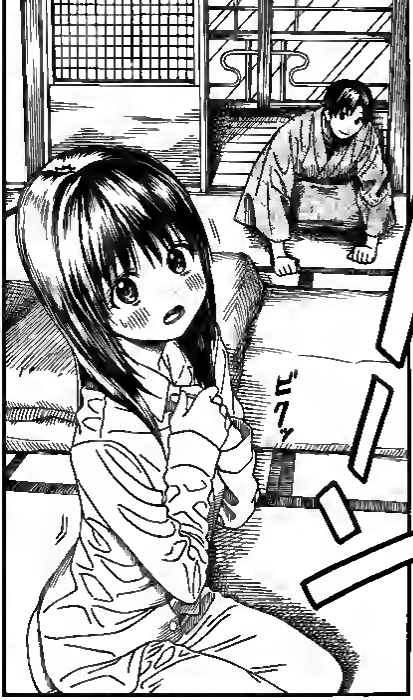
THERE'S ACTUALLY A PLACE WHERE YOU CAN SEE THE FIREWORKS EVEN BETTER THAN HERE. WOULD YOU LIKE MAKE OUR WAY THERE NOW?

ゆめくり

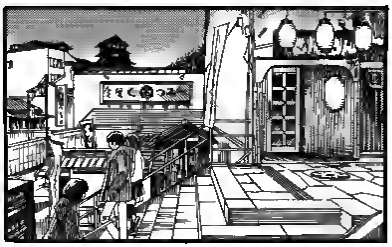


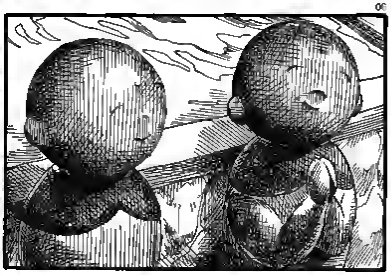
Sign: Currently on break / - Miyama Inn Staff





THIS IS MY FIRST TIME SEEING ALL OF THESE THINGS. NOT JUST THE FIRE WORKS. THIS FESTIVAL HAS BEEN NOTHING BUT ONE SUNRISE AFTER THE OTHER.
OH, WOW. NO KIDDING?

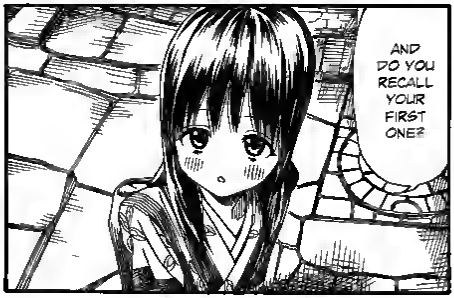




HMM, GOOD QUESTION... I CAN'T REALLY REMEMBER MORE THAN 5 OR 6 TIMES

YUKAMI-SAMA, HOW MANY TIMES HAVE YOU EVER GONE TO SEE FIREWORKS?

.....


AND DO YOU RECALL YOUR FIRST ONE?

— UH, I DO REMEMBER IT, BUT FOR SOME ODD REASON I CAN'T RECALL HOW LONG AGO IT WAS.

SHIRAHANE-SAN, WHAT ABOUT YOU?
IT WAS LIKE ALL I COULD SEE WERE THOSE BURSTS OF LIGHT FLOATING IN THE NIGHT SKY HUGE, AND SOUNDING LIKE CANNON FIRE
AT THE TIME, I WASN'T REALLY AMAZED BY THEM AS MUCH AS I WAS AFRAID OF THEM
I FELT THE SAME WAY!
I WANNA MAKE HER HAPPIER...
チャリ
WHAT'S MAKING HER ACT SO HAPPY...?
!
...DAMN YOU, REALITY!
AH... NOW THAT'S A NICE SMILE.
次号につづく! 10月号 8月27日(火)発売!!

.....
OKAY, I'VE GOTTA MAKE HER SMILE MORE WITH A MEAGER 300 YEN...BUT HOW?
FESTIVAL STALLS ARE SO MUCH FUN, EVEN IF YOU'RE ONLY WATCHING, RIGHT?
...HUH?
01
Chio - Green Springs Festival Part 4
ゆめりり
Presented by 博 Hiro

I BEG YOUR PARDON!
SOMETHING CATCH YOUR EYE?
THERE WERE SOME VERY ATTRACTIVE-LOOKING SWEETS OTHER THERE, SO...

.....
OH, MIZUAME.
AND THEY'RE HANDMADE, IT SEEMS!

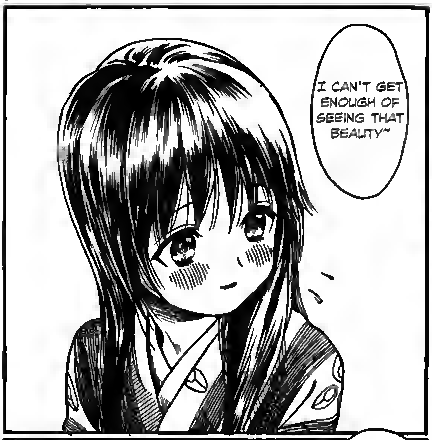
YESSSSS!!
一個 50円!
もちかえり可 OK?
Sign. 50 yen each! / We have take-home bags too!
Hell

I MUST SAY I HAVEN'T.
SHIRAHANE-SAN, HAVE YOU NEVER HAD MIZUAME?
ス
?
EXCUSE ME... I'D LIKE ONE, PLEASE.
DOES ONE NOT SIMPLY EAT IT AS SERVED? LIKE THIS?
ぐぃーん
04
DO YOU KNOW HOW YOU'RE SUPPOSED TO EAT THIS?

IT STARTS TO TURN WHITE, AND IT'LL TASTE EVEN BETTER!
WELL, SURE, IT TASTES GOOD THIS WAY, BUT...
IF YOU TWIST AND KNEAD IT THIS WAY...
...SHE'S SO PRETTY.
HERE YOU GO.
THANK YOU VERY MUCH.

IT'S SO SWEET AND DELICIOUS!

ITS COLOR RATHER CLOSELY RESEMBLES YOUR HAIR'S, SHIRAHANE-SAN.

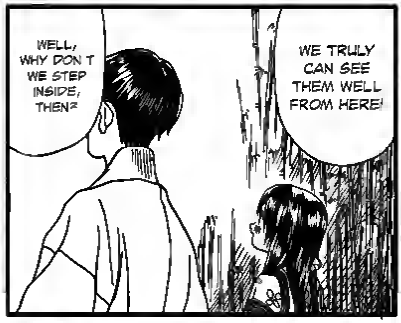


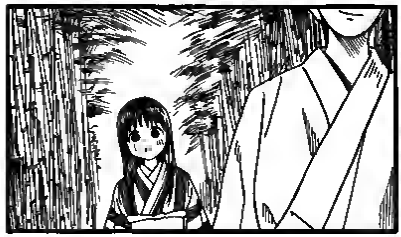
LOOK AT THE RIGHT ANGLE AND IT'S GOT A SUBTLE IRIDESCENT SHINE TO IT... LIKE A BLANKET OF SNOW SHINING IN THE MORNING SUN - OR STERLING SILVER, I GUESS.

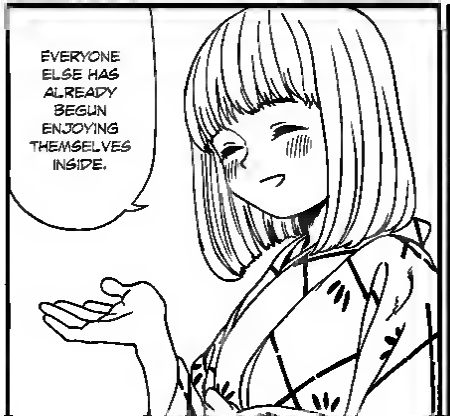
THAT BLACK HAIR OF YOURS LOOKS JUST AS STELLAR TO ME.
06
DELICIOUS!
キュポン

ドーン

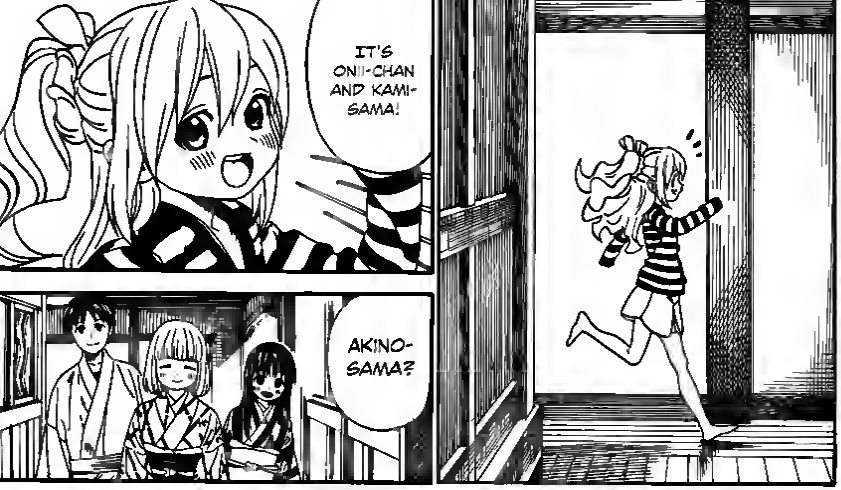
AND HERE WE ARE.
IS THIS... ANOTHER INN?

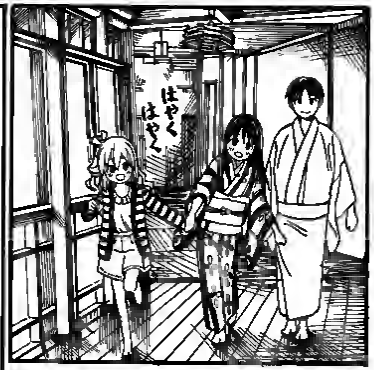

WELL, WHY DON'T WE STEP INSIDE, THEN?
WE TRULY CAN SEE THEM WELL FROM HERE!




EVERYONE ELSE HAS ALREADY BEGUN ENJOYING THEMSELVES INSIDE.

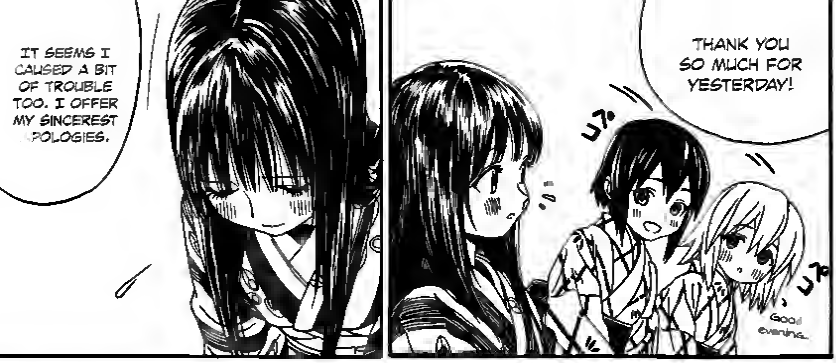
I'M MAAKO TAKEYAMA, OF THE TAKEYAMA-EN.
YURI SHIRAHANE-SAMA, MAKOTO YUKAMI-SAMA, SORRY TO KEEP YOU WAITING.

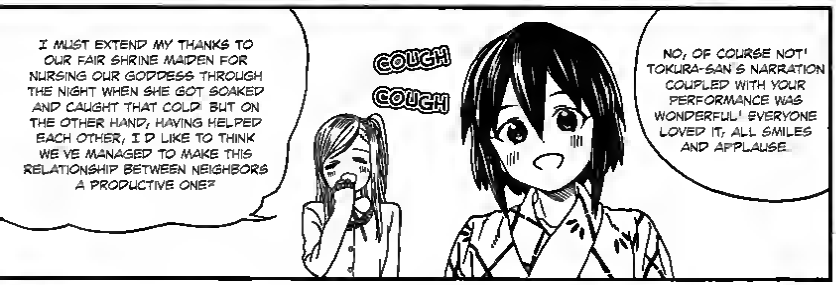


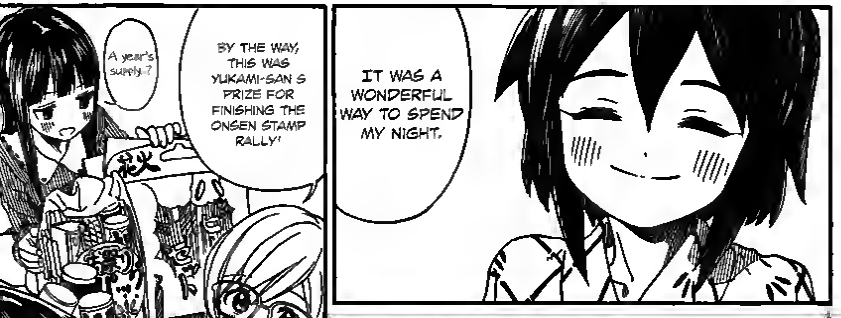


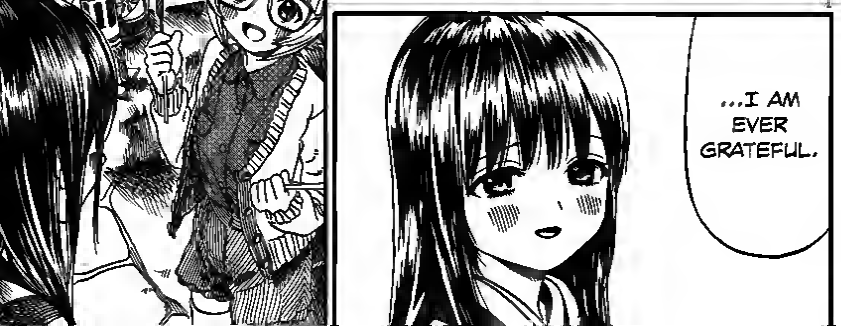
Right Reserved For Miyama party

TOKURA-SAMA!
AH, KAMI-SAMA, WERE YOU ABLE TO SLEEP IT OFF?
YAHIRO-CHAN RESERVED THE BEST OPEN-AIR BATH TO SEE THE FIREWORKS JUST FOR US, AS THANKS FOR YOUR WORK IN THE CEREMONY!


IT SEEMS I CAUSED A BIT OF TROUBLE TOO. I OFFER MY SINCEREST APOLOGIES.
THANK YOU SO MUCH FOR YESTERDAY!
UFU
UFU
Good evening.


I MUST EXTEND MY THANKS TO OUR FAIR SHRINE MAIDEN FOR NURSING OUR GODDESS THROUGH THE NIGHT WHEN SHE GOT SOAKED AND CAUGHT THAT COLD. BUT ON THE OTHER HAND, HAVING HELPED EACH OTHER, I'D LIKE TO THINK WE'VE MANAGED TO MAKE THIS RELATIONSHIP BETWEEN NEIGHBORS A PRODUCTIVE ONE!
COUGH
COUGH
NO, OF COURSE NOT! TOKURA-SAN'S NARRATION COUPLED WITH YOUR PERFORMANCE WAS WONDERFUL! EVERYONE LOVED IT, ALL SMILES AND APPLAUSE.


A year's supply...?
BY THE WAY, THIS WAS YUKAMI-SAN'S PRIZE FOR FINISHING THE ONSEN STAMP RALLY!
IT WAS A WONDERFUL WAY TO SPEND MY NIGHT.

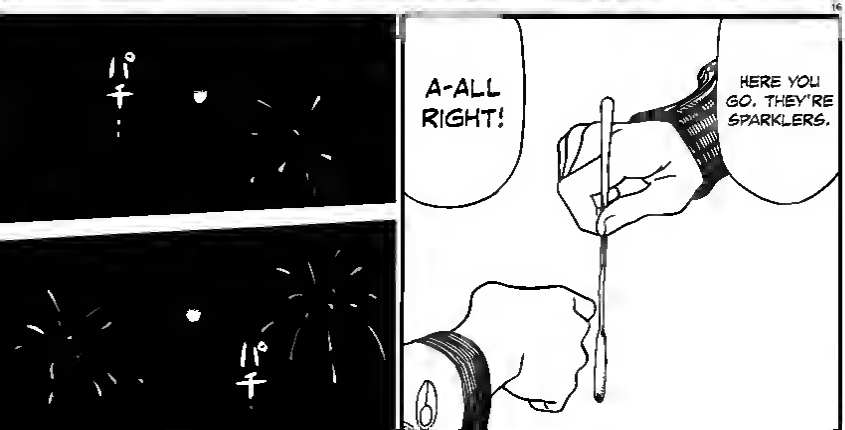

...I AM EVER GRATEFUL.

KAMI-SAMA, TAKE ONE, C'MON!
IT'S A BIT MUCH FOR ONE PERSON TO KEEP, SO...
13
POINT IT OVER HERE AND I'LL LIGHT IT!
ARE THESE FIREWORKS AS WELL?
ONE, TWO...
HERE GOES~

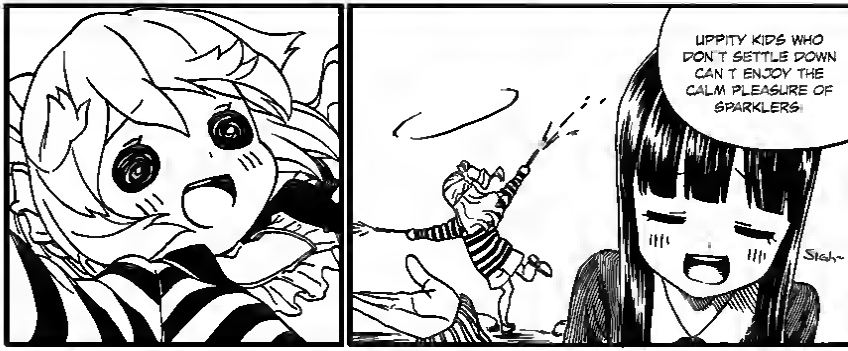
It's a start
AHAHA, I CAN'T SEE YOU, KAMI-SAMA!
WOULD YOU LIGHT MINE FOR ME AS WELL?
...

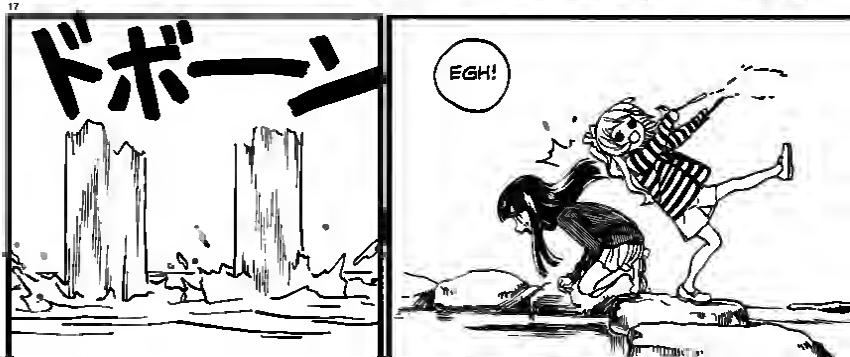
NAH, NOT REALLY.
DID YOU MANAGE TO "APPROACH" ON THE GODDESS ON YOUR WAY HERE?
じゃん
じゃじゃん!
UH, NO, THAT'S NOT EXACTLY...
YOU SURE TAKE YOUR TIME, DON'T YOU, YUKAMI-KUN~
HEY, HEY, KAMI-SAMA! IS THERE A REAL GODDESS OF FIREWORKS~?
I'M THE GODDESS OF FIREWORKS~
じゃーん

NO WAY, KAMI-SAMA, THAT CAN'T BE RIGHT!
IF THERE WERE SUCH A GODDESS, I'M SURE SHE'D GREATLY RESEMBLE YOU, AKINO-SAMA!
BESIDES, THERE'S FIREWORKS THAT LOOK LIKE THIS TOO, YOU KNOW?


パチ
パチ
A-ALL RIGHT!
HERE YOU GO. THEY'RE SPARKLERS.

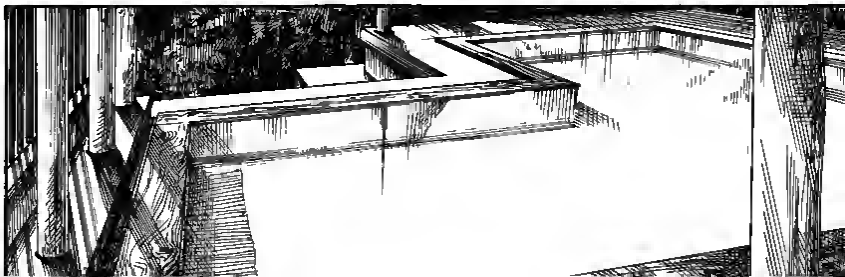
I WILL!
PLEASE SIT TOTALLY STILL, OR THE BURNING PART WILL FALL OFF.
It's cute!


UPPITY KIDS WHO DON'T SETTLE DOWN CAN'T ENJOY THE CALM PLEASURE OF SPARKLERS!
Sigh~


ドボーン
EGH!

SORRY, MITOMO-CHAN~
ARE YOU OKAY?!
THAT SURPRISED ME~
I'M REALLY SORRY ABOUT THIS! WE H..VEN'T EVEN USED THE BATH...
WE CAN PROVIDE A YUKATA AND TOWEL FOR YOU!
YEAH RIGHT YOU'RE SORRY! HOW DO YOU EXPECT ME TO WALK HOME LOOKING LIKE THIS?!
OH, YOU'VE GOT A POINT THERE.
IF THAT'S WHAT YOU'RE WORRIED ABOUT, WHY NOT HIT THE BATHS? I MEAN, WE DO HAVE THE WHOLE PLACE RESERVED IT'D BE A SHAME TO WASTE IT
WHA...
GOT IT!
IN THAT CASE, WE'D LIKE TO BORROW YUKATAS AND TOWELS FOR EVERYONE, PLEASE
WHY, OF COURSE!
...ME TOO?
UM...
OKAY~
EVERYONE, PLEASE HELP CLEAN EVERYTHING UP! THEN WE'LL ALL GO BATHE!

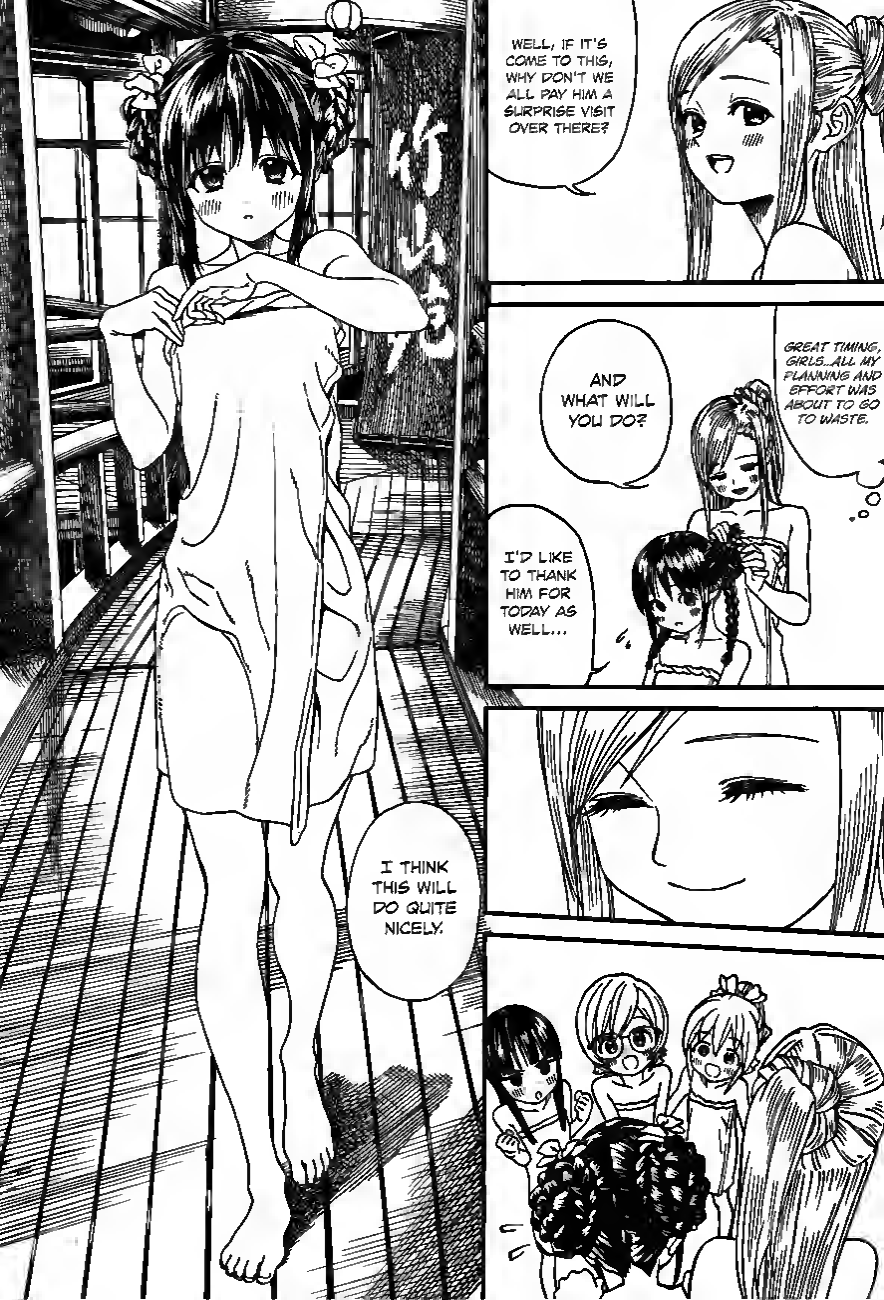
UH, EXCUSE ME, BUT MIXED BATHING IS KINDA...
NOT TO WORRY. WE HAVE A SMALLER OPEN-AIR BATH SET APART FROM THE MAIN ONE. I'LL TAKE YOU THERE.
露天風
混浴
脱衣所



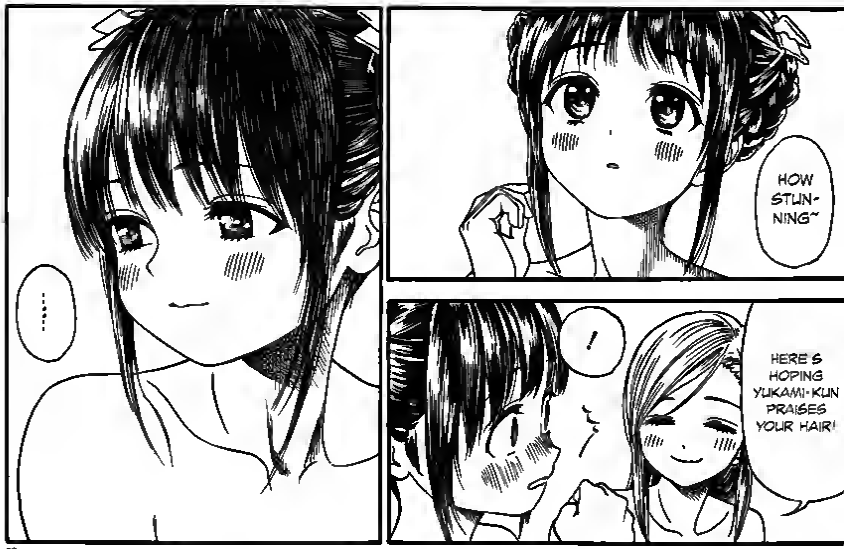
AND SO ENDS THE TWO-DAY FESTIVAL.
ザブ
THAT COULD HAVE BEEN RISKY. ONE MOMENT OF IMPURE DESIRE WAS ABOUT TO DESTROY THE GOOD, SOLID IMAGE I'VE BUILT UP WITH MY COWORKERS AND REPLACE IT WITH A CREEP VIBE...
I'M GLAD I GOT THE CHANCE TO WALK AROUND THE STALLS WITH SHIRAHANE-SAN...
ドーン
IF I'D BEEN A BIT MORE ATTENTIVE I COULD HAVE SEEN HER PERFORMANCE ON THE FIRST DAY, AND...
ドーン
ホワー
ドン
MAN, I WISH I COULD HAVE SEEN IT.
TRY AS I MIGHT, THE IMAGE OF THAT DANCE JUST WON'T COME TO MIND.
ぷは
I CAN'T IMAGINE IT...
20

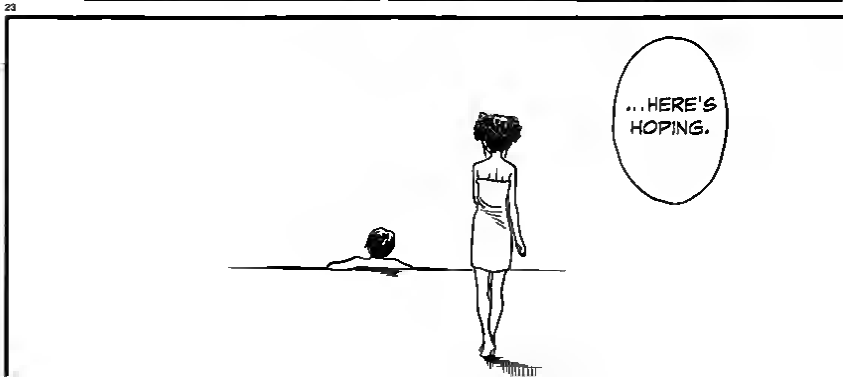
EH?! ONII-CHAN'S GOING IN A DIFFERENT BATH?!
UM... I THINK HE MADE THAT CHOICE OUT OF CONSIDERATION FOR YOU.
WRAPPED UP OR NOT, IT STILL MAKES ME NERVOUS.
COME ON, WE WRAPPED OURSELVES UP SO NICELY AND EVERYTHING!

I'M GONNA WASH HIS BACK AS THANKS FOR THE FIRE-WORKS!
WHERE ARE YOU GOING?!
タッ
I'LL BE RIGHT BACK!
AKINO-SAMA, I'LL GO TOO! PLEASE WAIT A MOMENT FOR ME!
REPAYMENT, THE AKINO WAY, HMM?
OH.


I THINK THIS WILL DO QUITE NICELY.
WELL, IF IT'S COME TO THIS, WHY DON'T WE ALL PAY HIM A SURPRISE VISIT OVER THERE?
AND WHAT WILL YOU DO?
I'D LIKE TO THANK HIM FOR TODAY AS WELL...
GREAT TIMING, GIRLS...ALL MY PLANNING AND EFFORT WAS ABOUT TO GO TO WASTE.

OOH, MIZUAME!
DON'T TAKE THEM, AKINO! I'LL BET HE WAS HIDING THEM!
OH, NO. HE SIMPLY FORGOT HE LEFT THEM THERE, I BELIEVE.
WHAT'S THIS?
YUKAMI-SAMA BOUGHT THOSE FOR EVERYONE ON THE WAY HERE.


HOW STUN-NING~
.....
!
HERE'S HOPING YUKAMI-KUN PRAISES YOUR HAIR!


...HERE'S HOPING.

つづく
次回登場は!! 12月号10月26日(土)発売!!

ゆめくり

YU-ME-KU-RI

Hiro Presents

♨

つづく

Renzokusei Scans

http://renzokuseiscans.blogspot.com/
#renzokusei @ irc irchighway.net
@RZKSscans

Yumekuri
Chapter 16 - Green Springs Festival Part 4

Raw Provider
RABBIT OF CEARBANNOG
Translator
DEMO
Proofreader
DEREK
Cleaner
DEREK
Redrawer
DEREK
Typesetter
DEREK
Quality Check
DEREK

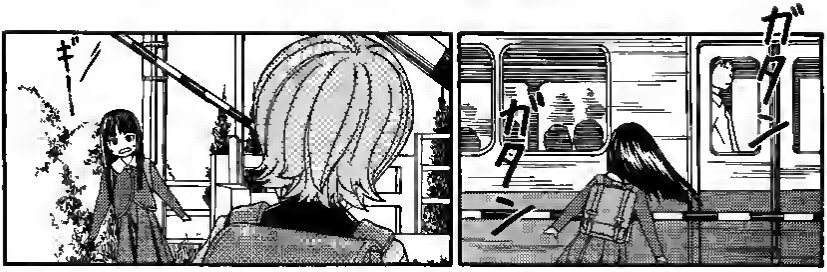
ABOUT MIZUAME

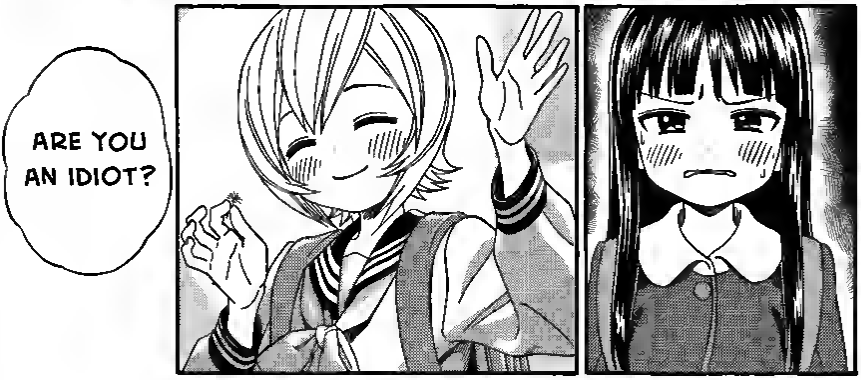
Mizuame is one of the few Japanese sweets designed by virtue of pure sugar. As it's initially a syrup made by reducing starch (from potatoes, glutinous rice, etc) into simple sugars, the sugars themselves actually aren't all sucrose or one of the other sweet-tasting sugars, meaning that it isn't necessarily overpoweringly sweet as one might expect of thick sugar water. It depends on the method of making it.

Generally, it's warm when mixed but chilled somewhat when served. As you saw in this chapter, the thickness of the stuff allows one to knead it into something even thicker and longer lasting using the chopsticks provided. The simplicity of the snack makes it a timeless favorite at many festivals, especially ones with many children—keeping kids' hands occupied is quite the reprieve for many a beleaguered parent.

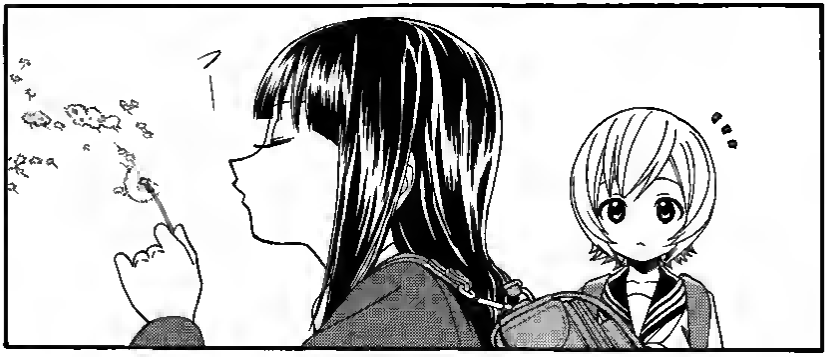
-Demo

Presented by 博 Hiro


ギー
ガタン
ガタン


ARE YOU AN IDIOT?

HUH? IF YOU MEAN THAT, GO RESCUE ALL OF THE ONES FLYING ABOUT.
I JUST THOUGHT IT LIVING THERE WOULD BE BAD FOR IT.



ゆめくり

YOU HAVE A BAD PERSONALITY.
LOOK, ONE'S FALLING INTO THE RIVER.
WHEN ARE YOU GOING TO RESCUE IT?
フフフ
...HUH?
YET YOU'RE STILL KIND ENOUGH TO LOUDLY WARN ME OF DANGER.
...AND YOU'RE A BEAUTY WITH A LOVELY NOSE PROFILE AND LONG EYELASHES.
THIS IS MY FIRST TIME MEETING SOMEONE WITH SO MANY IMPRESSIONS.
.....
CAN I HAVE YOUR NAME?

次号につづく! 1月号 11月27日(火)発売!!

YU-ME-KU-RI
Hiro Presents

Renzokusei Scans

http://renzokuseiscans.blogspot.com/
#Renzokusei @ irc irchighway.net
@RZKScans

Yumekuri
Extra Chapter - April Encounter

Raw Provider
RABBIT OF CEARBANNOG
Translator
ER
Proofreader

Cleaner
DEREK
Redrawer
DEREK
Typesetter
DEREK
Quality Check

The Reader's Choice

Hello, manga readers!

Is one of your favorite mangas currently dropped, or a considerably stalled project? Would you like to see it picked up again? Then look no further!

The Reader's Choice is an event that we are holding just for that. Starting again on February 15th, we will be taking requests specific to this event. At the end of the time frame, whichever series has the most votes, we will pick up!

So, how do you request your manga? Just head over to this URL for full information:

http://tinyurl.com/thereaderschoice

RENZOKUSEI SCANS IS RECRUITING AGAIN!

WE ARE CURRENTLY ACCEPTING APPLICATIONS FOR ALL POSITIONS. WE NEED J>E TRANSLATORS, AND CLEANERS THE MOST.

IF YOU'RE INTERESTED IN JOINING RENZOKUSEI SCANS, HEAD OVER TO OUR SITE AT RENZOKUSEISCANS.BLOGSPOT.COM/